Vol. 152, No. 16

Canada Gazette
Part II

Vol. 152, nº 16

Gazette du Canada
Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, AUGUST 8, 2018
Statutory Instruments 2018
SOR/2018-161 to 168 and SI/2018-57 to 80
Pages 3056 to 3127

OTTAWA, LE MERCREDI 8 AOÛT 2018
Textes réglementaires 2018
DORS/2018-161 à 168 et TR/2018-57 à 80
Pages 3056 à 3127

Notice to Readers

The *Canada Gazette*, Part II, is published under the authority of the *Statutory Instruments Act* on January 10, 2018, and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all "regulations" as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempt from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the *Canada Gazette* website. The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the Parliament of Canada website.

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Services and Procurement Canada by email at TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

Avis au lecteur

La Partie II de la *Gazette du Canada* est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 10 janvier 2018, et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu'il est prescrit d'y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l'article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l'article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1er avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le site Web de la *Gazette du Canada*. La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le site Web du Parlement du Canada.

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la pièce 418, Édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Services publics et Approvisionnement Canada par courriel à l'adresse TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, 2018
Published by the Queen's Printer for Canada, 2018

ISSN 1494-6122

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, 2018
Publié par l'imprimeur de la Reine pour le Canada, 2018

Registration
SOR/2018-161 July 24, 2018

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

Order Amending Schedule I.1 to that Act

P.C. 2018-1010 July 18, 2018

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 3(1.1)[a] of the *Financial Administration Act*[b], amends Schedule I.1 to that Act by striking out the reference to the Member of the Queen's Privy Council for Canada designated to co-ordinate policy with respect to the status of women and administer related programs in column II of that Schedule opposite the name of the Office of the Co-ordinator, Status of Women in column I of that Schedule and by substituting for that reference a reference to the Minister of Status of Women.

Enregistrement
DORS/2018-161 Le 24 juillet 2018

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

Décret modifiant l'annexe I.1 de cette loi

C.P. 2018-1010 Le 18 juillet 2018

Sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 3(1.1)[a] de la *Loi sur la gestion des finances publiques*[b], Son Excellence la Gouverneure générale en conseil modifie l'annexe I.1 de cette loi en remplaçant, à la colonne II, la mention « Le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada désigné pour coordonner les politiques relatives à la situation de la femme et gérer les programmes qui s'y rapportent » figurant en regard de la mention « Bureau de la coordonnatrice de la situation de la femme » de la colonne I par la mention « Le ministre de la Condition féminine ».

[a] S.C. 2003, c. 22, par. 224(z.37)
[b] R.S., c. F-11

[a] L.C. 2003, ch. 22, al. 224z.37)
[b] L.R., ch. F-11

Registration
SOR/2018-162 July 24, 2018

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

Order Amending Schedule I.1 to that Act

P.C. 2018-1026 July 18, 2018

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 3(1.1)[a] of the *Financial Administration Act*[b], amends Schedule I.1 to that Act by striking out the reference to the President of the Queen's Privy Council for Canada in column II of that Schedule opposite the name of the Office of the Chief Electoral Officer in column I of that Schedule and by substituting for that reference a reference to the Minister of Democratic Institutions.

Enregistrement
DORS/2018-162 Le 24 juillet 2018

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

Décret modifiant l'annexe I.1 de cette loi

C.P. 2018-1026 Le 18 juillet 2018

Sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 3(1.1)[a] de la *Loi sur la gestion des finances publiques*[b], Son Excellence la Gouverneure générale en conseil modifie l'annexe I.1 de cette loi en remplaçant, à la colonne II, la mention « Le président du Conseil privé de la Reine pour le Canada » figurant en regard de la mention « Bureau du directeur général des élections » de la colonne I par la mention « Le ministre des Institutions démocratiques ».

[a] S.C. 2003, c. 22, par. 224(z.37)
[b] R.S., c. F-11

[a] L.C. 2003, ch. 22, al. 224z.37)
[b] L.R., ch. F-11

Published by the Queen's Printer for Canada, 2018

Publié par l'imprimeur de la Reine pour le Canada, 2018

Registration
SOR/2018-163 July 24, 2018

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Whereas the Minister of the Environment has been provided with information under paragraph 87(1)(a) or (5)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*[a] in respect of each substance referred to in the annexed Order that is added to the *Domestic Substances List*[b] pursuant to subsection 87(1) or (5) of that Act;

Whereas, in respect of the substances being added to the *Domestic Substances List*[b] pursuant to subsection 87(1) of that Act, the Minister of the Environment and the Minister of Health are satisfied that those substances have been manufactured in or imported into Canada by the person who provided the information, in excess of the quantity prescribed under the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*[c];

Whereas the period for assessing the information under section 83 of that Act has expired;

And whereas no conditions under paragraph 84(1)(a) of that Act in respect of the substances are in effect;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsections 87(1) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*[a], makes the annexed *Order 2018-87-05-01 Amending the Domestic Substances List*.

Gatineau, July 18, 2018

Catherine McKenna
Minister of the Environment

[a] S.C. 1999, c. 33
[b] SOR/94-311
[c] SOR/2005-247

Enregistrement
DORS/2018-163 Le 24 juillet 2018

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Attendu que la ministre de l'Environnement a reçu les renseignements visés aux alinéas 87(1)a) ou (5)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*[a] concernant celles des substances visées par l'arrêté ci-après qui sont inscrites sur la *Liste intérieure*[b] en application des paragraphes 87(1) ou (5) de cette loi;

Attendu que la ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé sont convaincues que celles de ces substances qui sont inscrites sur la *Liste intérieure*[b] en application du paragraphe 87(1) de cette loi ont été fabriquées ou importées au Canada, par la personne qui a fourni les renseignements, en une quantité supérieure à celle fixée par le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*[c];

Attendu que le délai d'évaluation prévu à l'article 83 de cette loi est expiré;

Attendu que les substances ne sont assujetties à aucune condition précisée au titre de l'alinéa 84(1)a) de cette loi,

À ces causes, en vertu des paragraphes 87(1) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*[a], la ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2018-87-05-01 modifiant la Liste intérieure*, ci-après.

Gatineau, le 18 juillet 2018

La ministre de l'Environnement
Catherine McKenna

[a] L.C. 1999, ch. 33
[b] DORS/94-311
[c] DORS/2005-247

Order 2018-87-05-01 Amending the Domestic Substances List

Arrêté 2018-87-05-01 modifiant la Liste intérieure

Amendments

1 Part 1 of the *Domestic Substances List*[1] is amended by adding the following in numerical order:

39612-00-5 T-P
149295-53-4 N
204583-39-1 N
1486501-43-2 N-P
1884381-44-5 N-P
1884578-89-5 N

2 Part 3 of the List is amended by adding the following in numerical order:

19253-1 N	Polyphosphoric acids, esters with polyalkanolamine, compds. with alkylpyridines Acides polyphosphoriques, esters avec un nitrilotrisalcanol, composés avec des alkylpyridines
19279-7 N-P	1,3-Benzenedicarboxylic acid, polymer with ethenylbenzene, 2-ethylhexyl 2-propenoate, 2-ethyl-2-(hydroxymethyl)-1,3-propanediol, heteromonocycledione, hexanediol acid, 1,6-hexanediol, α-(2-methyl-1-oxo-2-propen-1-yl)-ω-methoxypoly(oxy-1,2-ethanediyl) and 2-propenoic acid, *tert*-Bu 2-ethylhexaneperoxoate-initiated, compds. with 2-(dimethylamino)ethanol Acide benzène-1,3-dicarboxylique polymérisé avec du styrène, du prop-2-ènoate de 2-éthylhexyle, du 2-éthyl-2-(hydroxyméthyl)propane-1,3-diol, un hétéromonocycle-dione, de l'acide hexanedioïque, de l'hexane-1,6-diol, de l'α-(2-méthylprop-2-ènoyl)-ω-méthoxypoly(oxyéthane-1,2-diyle) et de l'acide prop-2-ènoïque, amorcé avec du 2 éthylhexaneperoxoate de *tert*-butyle, composés avec du 2 (diméthylamino)éthanol
19280-8 N-P	Hexanedioic acid, polymer with 2-butyl-2-ethyl-1,3-propanediol, ethenylbenzene, 2-ethylhexyl 2-propenoate, 2-ethyl-2-(hydroxymethyl)-1,3-propanediol, heteromonocycledione, hexahydro-1,3-isobenzofurandione, α-(2-methyl-1-oxo-2-propen-1-yl)-ω-methoxypoly(oxy-1,2-ethanediyl) and 2-propenoic acid, *tert*-Bu 2-ethylhexaneperoxoate-initiated, compds. with 2-(dimethylamino)ethanol Acide hexanedioïque polymérisé avec du 2-butyl-2-éthylpropane-1,3-diol, du styrène, du prop-2-ènoate de 2 éthylhexyle, du 2-éthyl-2-(hydroxyméthyl)propane-1,3-diol, un hétéromonocycle-dione, de l'hexahydro-2-benzofurane-1,3-dione, de l'α-(2-méthylprop-2-ènoyl)-ω-méthoxypoly(oxyéthane-1,2-diyle) et de l'acide prop-2-ènoïque, amorcé avec du 2 éthylhexaneperoxoate de *tert*-butyle, composés avec du 2 (diméthylamino)éthanol
19281-9 N-P	Heteropolycyclic acid, dihydrodioxo-, polymers with polyethylene glycol, succinic anhydride monoalkenyl derivs. and succinic anhydride monopolyisobutylene derivs., esters with polyethylene glycol monoalkyl ethers Acide dihydrodioxohétéropolycyclique polymérisé avec du poly(éthane-1,2-diol), des monoalcènyloxolane-2,5-dione et des mono(polyisobutylène)oxolane-2,5-dione, esters avec des oxydes de poly(éthane-1,2-diol) et de monoalkyle
19282-0 N-P	Poly{[hexamethylene diisocyanate;methylenebis(4-cyclohexylisocyanate)]-alt-[(adipic acid;phthalic anhydride-alt-1,6-hexanediol;neopentyl glycol);(dimethyl carbonate-alt-1,4-butanediol;1,6-hexanediol);(2-hydroxyethyl)-*N*,*N*-dimethylammonium dimethyl-substituted alkanoate;trimethylolpropane]} Poly{[1,6-diisocyanatohexane;méthylènebis(4-isocyanatocyclohexyle)]-alt-[(acide hexanedioïque;2-benzofurane-1,3-dione-alt-hexane-1,6-diol;2,2-diméthylpropane-1,3-diol);(carbonate de diméthyle-alt-butane-1,4-diol;hexane-1,6-diol);diméthylalcanoate de (2-hydroxyéthyl)-*N*,*N*-diméthylammonium;2-éthyl-2-(hydroxyméthyl) propane-1,3-diol]}
19283-1 N-P	Alkenoic acid, 2-methyl-, polymer with butyl alkenoate, alkenyl carbomonocycle, 1,1'-(1,6-hexanediyl) di-2-alkenoate, 2-hydroxyethyl 2-alkenoate and alkyl 2-alkyl-2-alkenoate, compd. with 2-(dialkylamino)ethanol Acide 2-méthylalcènoïque polymérisé avec un alcènoate de butyle, un alcènylcarbomonocycle, un bis(alc-2-ènoate) d'hexane-1,6-diyle, un alc-2-ènoate de 2-hydroxyéthyle et un 2 alkyl-alc-2-ènoate d'alkyle, composé avec du 2 (dialkylamino)éthanol

[1] SOR/94-311

Modifications

1 La partie 1 de la *Liste intérieure*[1] est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

39612-00-5 T-P
149295-53-4 N
204583-39-1 N
1486501-43-2 N-P
1884381-44-5 N-P
1884578-89-5 N

2 La partie 3 de la même liste est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

[1] DORS/94-311

19284-2 N-P	2-Propenoic acid, polymer with sodium phosphinate (1:1), ester with α-alkyl-ω-hydroxypoly(oxy-1,2-ethanediyl) Acide prop-2-ènoïque polymérisé avec du phosphinate de sodium (1/1), ester avec de l'α-alkyl-ω-hydroxypoly(oxyéthane-1,2-diyle)
19286-4 N-P	1,3-Propanediol, 2-ethyl-2-(hydroxymethyl)-, polymer with diisocyanatoalkane, substituted-substituted-poly(oxyalkanediyl) and 4,4′-(1-ethylethylidene)bis[2-(2-propenyl)phenol] 2-Éthyl-2-(hydroxyméthyl)propane-1,3-diol polymérisé avec un diisocyanatoalcane, un poly(oxyalcanediyle) et du 4,4′-(butane-2,2-diyl)bis[2-(prop-2-ènyl)phénol]
19287-5 N	Hydrolysed reaction products of furan-2,5-dione and linear and branched alkenes Produits de la réaction de la furane-2,5-dione et d'alcènes linéaires et ramifiés, hydrolysés
19292-0 N-P	2-Propenoic acid, 2-methyl-, methyl ester, polymer with 2-(2-ethoxyethoxy)ethyl 2-propenoate, 2-ethylhexyl 2-propenoate, α-hydro-ω-hydroxypoly[oxy(methyl-1, 2-ethanediyl)], 3-hydroxy-2-(hydroxymethyl)-2-methylpropanoic acid, 5-isocyanato-1-(isocyanatomethyl)-1, 3, 3-trimethylcyclohexane, 3-substituted 1, 2-propanediol and sodium 2-[(2-aminoethyl)amino]ethanesulfonate (1:1), potassium salt 2-Méthylprop-2-ènoate de méthyle polymérisé avec du prop-2-ènoate de 3,6-dioxaoctyle, du prop-2-ènoate de 2-éthylhexyle, de l'α-hydro-ω-hydroxypoly[oxy(propane-1,2-diyle)], de l'acide 3-hydroxy-2-(hydroxyméthyl)-2-méthylpropanoïque, du 5 isocyanato-1-(isocyanatométhyl)-1,3,3-triméthylcyclohexane, du propane-1,2-diol substitué en 3 et du 2-[(2-aminoéthyl)amino]éthanesulfonate de sodium (1/1), sel de potassium
19293-1 N-P	2-Propenoic acid, alkyl ester, polymer with alkylalkyl 2-propenoate, hydroxyalkyl 2-propenoate and oxo-heteromoncycle, *tert*-Bu polyalkylalkaneperoxoate initiated Prop-2-ènoate d'alkyle polymérisé avec un prop-2-ènoate d'alkylalkyle, un prop-2-ènoate d'hydroxyalkyle et un oxo-hétéromonocycle, amorcé avec un polyalkylalcaneperoxoate de *tert*-butyle
19294-2 N-P	2-Propenoic acid, 2-methyl-, polymers with carbomonocycle acrylate, carbomonocycle methacrylate, 2-phenoxyethyl methacrylate and polyethylene glycol hydrogen sulfate Ph ether 1-phenylethyl and 1-propen-1-yl derivs. ammonium salts Acide 2-méthylprop-2-ènoïque polymérisé avec un prop-2-ènoate de carbomonocyle, un 2-méthylprop-2-ènoate de carbomonocyle, du 2-méthylprop-2-ènoate de 2-phénoxyéthyle et des sels d'oxyde de poly(éthane-1,2-diol) et d'hydrogénosulfate de phényle et de 1-phényléthylammonium et de prop-1-ènylammonium
19295-3 N-P	2-Propenoic acid, alkyl-, polymer with cycloalkyl 2-methyl-2-propenoate, 2-hydroxyalkyl 2-propenoate and alkyl 2-methyl-2-propenoate, (1,2-diazenediyl) bis[alkyl-alkylnitrile]-initiated Acide alkylprop-2-ènoïque polymérisé avec un 2-méthylprop-2-ènoate de cycloalkyle, un prop-2-ènoate de 2-hydroxyalkyle et un 2-méthylprop-2-ènoate d'alkyle, amorcé avec un diazènediylbis(alkyl(alcanenitrile))

Coming into Force

3 This Order comes into force on the day on which it is registered.

N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for this Order appears at page 3063, following SOR/2018-165.

Entrée en vigueur

3 Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

N.B. Le résumé de l'étude d'impact de la réglementation de cet arrêté se trouve à la page 3063, à la suite du DORS/2018-165.

Registration
SOR/2018-164 July 24, 2018

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Whereas the Minister of the Environment has been provided with information under paragraph 112(1)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*[a] in respect of the living organisms referred to in the annexed Order;

Whereas, in respect of the living organisms being added to the *Domestic Substances List*[b] pursuant to subsection 112(1) of that Act, the Minister of the Environment and the Minister of Health are satisfied that the living organisms have been manufactured in or imported into Canada by the person who provided the information prescribed under the *New Substances Notification Regulations (Organisms)*[c];

Whereas the period for assessing the information under section 108 of that Act has expired;

And whereas no conditions under paragraph 109(1)(a) of that Act in respect of the living organisms are in effect;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsection 112(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*[a], makes the annexed *Order 2018-112-05-01 Amending the Domestic Substances List*.

Gatineau, July 18, 2018

Catherine McKenna
Minister of the Environment

Enregistrement
DORS/2018-164 Le 24 juillet 2018

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Attendu que la ministre de l'Environnement a reçu les renseignements visés à l'alinéa 112(1)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*[a] concernant les organismes vivants visés par l'arrêté ci-après;

Attendu que la ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé sont convaincues que les organismes vivants qui sont inscrits sur la *Liste intérieure*[b] en application du paragraphe 112(1) de cette loi ont été fabriqués ou importés au Canada, par la personne qui a fourni les renseignements prévus par le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes)*[c];

Attendu que le délai d'évaluation prévu à l'article 108 de cette loi est expiré;

Attendu que les organismes vivants ne sont assujettis à aucune condition précisée au titre de l'alinéa 109(1)a) de cette loi,

À ces causes, en vertu du paragraphe 112(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*[a], la ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2018-112-05-01 modifiant la Liste intérieure*, ci-après.

Gatineau, le 18 juillet 2018

La ministre de l'Environnement
Catherine McKenna

Order 2018-112-05-01 Amending the Domestic Substances List

Amendment

1 Part 7 of the *Domestic Substances List*[1] is amended by adding the following in numerical order:

19288-6 N	*Saccharomyces cerevisiae* strain 17110868 containing pflA, pflB and adhE genes from a foreign organism, glucoamylase gene from a foreign organism, and the stl1 gene from *Saccharomyces cerevisiae*

[a] S.C. 1999, c. 33
[b] SOR/94-311
[c] SOR/2005-248
[1] SOR/94-311

Arrêté 2018-112-05-01 modifiant la Liste intérieure

Modification

1 La partie 7 de la *Liste intérieure*[1] est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

19288-6 N	*Saccharomyces cerevisiae* souche 17110868 contenant les gènes pflA, pflB et adhE d'un organisme étranger, le gène glucoamylase d'un organisme étranger et le gène stl1 de *Saccharomyces cerevisiae*

[a] L.C. 1999, ch. 33
[b] DORS/94-311
[c] DORS/2005-248
[1] DORS/94-311

19289-7 N

Saccharomyces cerevisiae strain 17110219 containing gene XI from a foreign organism and additional copies of genes TAL1, TKL1, RPE1, RKI1 and XKS1 from *Saccharomyces cerevisiae*

Saccharomyces cerevisiae souche 17110219 contenant le gène XI d'un organisme étranger et des copies additionnelles des gènes TAL1, TKL1, RPE1, RKI1 et XKS1 de *Saccharomyces cerevisiae*

19296-4 N

A genetically modified *Gymnocorymbus ternetzi*, descended from the Green Tetra 0, founder of the GT-0 line, with a single stably integrated insert of a construct containing a gene that produces a green fluorescent protein

Gymnocorymbus ternetzi, génétiquement modifié, descendant du Green Tetra 0, fondateur de la lignée GT-0, avec une intégration stable simple d'un insert contenant un gène produisant une protéine verte fluorescente

Coming into Force

2 This Order comes into force on the day on which it is registered.

N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for this Order appears at page 3063, following SOR/2018-165.

Entrée en vigueur

2 Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

N.B. Le résumé de l'étude d'impact de la réglementation de cet arrêté se trouve à la page 3063, à la suite du DORS/2018-165.

Published by the Queen's Printer for Canada, 2018 Publié par l'imprimeur de la Reine pour le Canada, 2018

Registration
SOR/2018-165 July 24, 2018

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Whereas, pursuant to subsection 66(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*[a], the Minister of the Environment is required to maintain the *Domestic Substances List*[b];

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsection 66(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*[a], makes the annexed *Order 2018-66-05-01 Amending the Domestic Substances List*.

Gatineau, July 18, 2018

Catherine McKenna
Minister of the Environment

Enregistrement
DORS/2018-165 Le 24 juillet 2018

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Attendu que, en application du paragraphe 66(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*[a], la ministre de l'Environnement doit tenir à jour la *Liste intérieure*[b],

À ces causes, en vertu du paragraphe 66(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*[a], la ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2018-66-05-01 modifiant la Liste intérieure*, ci-après.

Gatineau, le 18 juillet 2018

La ministre de l'Environnement
Catherine McKenna

Order 2018-66-05-01 Amending the Domestic Substances List

Arrêté 2018-66-05-01 modifiant la Liste intérieure

Amendment

1 In Part 1 of the *Domestic Substances List*[1], the reference to "745070-61-5 N-P" is replaced by "745070-61-5 N".

Modification

1 À la partie 1 de la *Liste intérieure*[1], la mention «745070-61-5 N-P» est remplacée par «745070-61-5 N».

Coming into Force

2 This Order comes into force on the day on which it is registered.

Entrée en vigueur

2 Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the orders.)

Issues

The Government of Canada (the Government) assessed information on 22 substances new to Canada and determined that they meet the criteria for addition to the *Domestic Substances List* (DSL). Therefore, the Government added 22 substances to the DSL, 3 of which are added under the *Order 2018-112-05-01 Amending the*

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie des arrêtés.)

Enjeux

Le gouvernement du Canada (le gouvernement) a évalué les renseignements concernant 22 substances nouvelles au Canada et a déterminé que ces substances satisfont aux critères relatifs à leur ajout à la *Liste intérieure* (LI). Par conséquent, le gouvernement a ajouté 22 substances à la LI, dont 3 d'entre elles sont ajoutées aux termes de

[a] S.C. 1999, c. 33
[b] SOR/94-311
[1] SOR/94-311

[a] L.C. 1999, ch. 33
[b] DORS/94-311
[1] DORS/94-311

Domestic Substances List (Order 2018-112-05-01) and 19 substances under the *Order 2018-87-05-01 Amending the Domestic Substances List* (Order 2018-87-05-01).

The Government also updated the identifier of one substance already on the DSL under the *Order 2018-66-05-01 Amending the Domestic Substances List* (Order 2018-66-05-01).

Background

Assessment of substances new to Canada

Substances that are not on the DSL are considered new to Canada and are subject to notification and assessment requirements set out in sections 81, 83, 106 and 109 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA), as well as in the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*[1] and the *New Substances Notification Regulations (Organisms)*.[2] These Regulations are administered by the New Substances Program and were made to ensure that new substances introduced to the Canadian marketplace over certain thresholds[3] are risk assessed to identify potential hazards to the environment and human health, and that appropriate control measures are taken, if deemed necessary.

Domestic Substances List

The DSL is an inventory of substances in the Canadian marketplace published in the *Canada Gazette*, Part II, in May 1994.[4] The current structure of the DSL was established in July 2001[5] and it includes 8 Parts defined as follows:

- Part 1[6] sets out chemicals and polymers, except those referred to in Part 2, 3 or 4, that are identified by their Chemical Abstract Service Registry Number (CAS RN),

l'*Arrêté 2018-112-05-01 modifiant la Liste intérieure* (Arrêté 2018-112-05-01) et 19 substances sont ajoutées aux termes de l'*Arrêté 2018-87-05-01 modifiant la Liste intérieure* (Arrêté 2018-87-05-01).

Le gouvernement a également mis à jour le numéro d'identification d'une substance déjà répertoriée sur la LI aux termes de l'*Arrêté 2018-66-05-01 modifiant la Liste intérieure* (Arrêté 2018-66-05-01).

Contexte

Évaluation des substances nouvelles au Canada

Les substances qui ne figurent pas à la LI sont considérées nouvelles au Canada et doivent faire l'objet d'une déclaration et d'une évaluation. Ces exigences sont exprimées aux articles 81, 83, 106 et 109 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE] ainsi que dans le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*[1] et dans le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes)*[2]. Ces règlements sont administrés par le Programme des substances nouvelles et ont été pris pour veiller à ce qu'aucune substance nouvelle ne soit commercialisée au Canada au-delà de certains seuils[3] avant qu'une évaluation de risque soit complétée afin d'identifier un danger éventuel pour la santé humaine ou l'environnement, et pour que les mesures de contrôle appropriées soient mises en place, si cela est jugé nécessaire.

Liste intérieure

La LI est une liste de substances qui se retrouvent sur le marché au Canada, publiée dans la Partie II de la *Gazette du Canada* en mai 1994[4]. La structure courante de la LI a été établie en juillet 2001[5]; elle est composée des 8 parties suivantes :

- La partie 1[6] : substances chimiques et polymères non visés aux parties 2, 3 ou 4 et désignés par leur numéro de registre du Chemical Abstract Service (nº CAS) ou

---

1 For more information, please visit the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*.

2 For more information, please visit the *New Substances Notification Regulations (Organisms)*.

3 For more information on the thresholds and scope of the Regulations, please see section 1 in the *Guidelines for the Notification and Testing of New Substances: Chemicals and Polymers* and section 2 of the *Guidelines for the Notification and Testing of New Substances: Organisms*.

4 The *Domestic Substances List* (SOR/94-311) was published in the *Canada Gazette*, Part II, on May 4, 1994.

5 The *Order 2001-87-04-01 Amending the Domestic Substances List* (SOR/2001-214) [2.1 MB], published in the *Canada Gazette*, Part II, in July 2001, establishes the structure of the DSL.

6 The *Order 2012-87-09-01 Amending the Domestic Substances List* (SOR/2012-229), published in the *Canada Gazette*, Part II, in November 2012, amended the structure of Part 1 of the DSL.

1 Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez consulter le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*.

2 Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez consulter le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes)*.

3 Pour obtenir de plus amples renseignements sur la portée des règlements, veuillez consulter la partie 1 des *Directives pour la déclaration et les essais de substances nouvelles : substances chimiques et polymères* et la partie 2 des *Directives pour la déclaration et les essais de substances nouvelles : Organismes*.

4 La *Liste intérieure* (DORS/94-311) a été publiée dans la Partie II de la *Gazette du Canada* le 4 mai 1994.

5 L'*Arrêté 2001-87-04-01 modifiant la Liste intérieure* (DORS/2001-214) [2,1 Mo], publié dans la Partie II de la *Gazette du Canada* en juillet 2001, établit la structure de la *Liste intérieure*.

6 L'*Arrêté 2012-87-09-01 modifiant la Liste intérieure* (DORS/2012-229), publié dans la Partie II de la *Gazette du Canada*, en novembre 2012, a modifié la structure de la partie 1 de la LI.

or their Substance Identity Number assigned by the Department of the Environment and the name of the substance;

- Part 2 sets out chemicals and polymers subject to Significant New Activity (SNAc) requirements that are identified by their CAS RN;
- Part 3 sets out chemicals and polymers, except those referred to in Part 4, that are identified by their masked name[7] and their Confidential Accession Number (CAN) assigned by the Department of the Environment;
- Part 4 sets out chemicals and polymers subject to SNAc requirements that are identified by their masked name and their CAN;
- Part 5 sets out inanimate biotechnology products and living organisms, except those referred to in Part 6, 7 or 8, that are identified by their American Type Culture Collection (ATCC) number, International Union of Biochemistry and Molecular Biology (IUBMB) number, or specific substance name;
- Part 6 sets out inanimate biotechnology products and living organisms subject to SNAc requirements that are identified by their ATCC number, IUBMB number, or specific substance name;
- Part 7 sets out inanimate biotechnology products and living organisms, except those referred to in Part 8, that are identified by their masked name and their CAN; and
- Part 8 sets out inanimate biotechnology products and living organisms subject to SNAc requirements that are identified by their masked name and their CAN.

The DSL is amended on average 10 times a year to add or delete substances. A substance must be added to the DSL under section 66 of CEPA if it was manufactured or imported into Canada by any person in a quantity greater than 100 kg in any one calendar year, or if it was in Canadian commerce, or used for commercial manufacturing purposes in Canada between January 1, 1984, and December 31, 1986.

A living organism must be added to the DSL under section 105 of CEPA if it was manufactured or imported in Canada by any person between January 1, 1984, and December 31, 1986, and if during this period it entered or was released into the environment without being subject to conditions under an Act of Parliament or of the legislature of a province.

[7] Masked names are allowed by CEPA to protect confidential business information. The procedure for creating a masked name is set out in the *Masked Name Regulations*. Anyone who wishes to determine if a substance is on the DSL under a masked name must file a Notice of Bona Fide Intent to Manufacture or Import with the New Substances Program.

par leur numéro d'identification de substance attribué par le ministère de l'Environnement et leur dénomination spécifique;

- La partie 2 : substances chimiques et polymères visés par des exigences relatives aux nouvelles activités (NAc) qui sont désignés par leur nº CAS;
- La partie 3 : substances chimiques et polymères non visés à la partie 4 et désignés par leur dénomination maquillée[7] et leur numéro d'identification confidentiel (NIC) attribué par le ministère de l'Environnement;
- La partie 4 : substances chimiques et polymères visés par des exigences relatives aux NAc qui sont désignés par leur dénomination maquillée et leur NIC;
- La partie 5 : produits biotechnologiques inanimés ou organismes vivants non visés aux parties 6, 7 ou 8 et désignés par leur numéro de l'American Type Culture Collection (ATCC), leur numéro d'identification de l'International Union of Biochemistry and Molecular Biology (IUBMB), ou par leur dénomination spécifique;
- La partie 6 : produits biotechnologiques inanimés ou organismes vivants visés par des exigences relatives aux NAc qui sont désignés par leur numéro ATCC, leur numéro IUBMB, ou par leur dénomination spécifique;
- La partie 7 : produits biotechnologiques inanimés ou organismes vivants non visés à la partie 8 et désignés par leur dénomination maquillée et leur NIC;
- La partie 8 : produits biotechnologiques inanimés ou organismes vivants visés par des exigences relatives aux NAc qui sont désignés par leur dénomination maquillée et leur NIC.

La LI est modifiée en moyenne 10 fois par année afin d'y ajouter ou d'y radier des substances. Selon l'article 66 de la LCPE, une substance doit être ajoutée à la LI si, entre le 1er janvier 1984 et le 31 décembre 1986, elle a été fabriquée ou importée au Canada par une personne en une quantité de plus de 100 kg au cours d'une année civile ou elle a été commercialisée ou a été utilisée à des fins de fabrication commerciale au Canada.

Un organisme vivant doit être ajouté à la LI aux termes de l'article 105 de la LCPE s'il a été fabriqué ou importé au Canada par une personne entre le 1er janvier 1984 et le 31 décembre 1986 et si, pendant cette période, il a pénétré dans l'environnement ou y a été rejeté sans être assujetti à des conditions fixées aux termes de toute loi fédérale ou d'une loi provinciale.

[7] Les dénominations maquillées sont autorisées par la LCPE pour protéger l'information commerciale à caractère confidentiel. Les étapes à suivre pour créer une dénomination maquillée sont décrites dans le *Règlement sur les dénominations maquillées*. Quiconque désire savoir si une substance figure à la LI sous une dénomination maquillée doit soumettre un avis d'intention véritable pour la fabrication ou l'importation au Programme des substances nouvelles.

In addition, a substance must be added to the DSL under subsection 87(1), 87(5) or 112(1) of CEPA within 120 days once all of the following criteria are met:

- the Minister of the Environment has been provided with information regarding the substance;[a]
- the Minister of the Environment and the Minister of Health are satisfied that the substance has already been manufactured in or imported into Canada in accordance with the conditions set out in subsection 87(1) or 112(1) of CEPA by the person who provided the information;
- the period prescribed for the assessment of the information submitted for the substance has expired; and
- the substance is not subject to any conditions imposed pursuant to paragraph 84(1)(a) or 109(1)(a) of CEPA on its import or manufacture.

De plus, selon le paragraphe 87(1), 87(5) ou 112(1) de la LCPE, une substance doit être ajoutée à la LI dans les 120 jours suivant la réalisation des conditions suivantes :

- le ministre de l'Environnement a reçu des renseignements concernant la substance[a];
- en ce qui concerne une substance visée au paragraphe 87(1) ou 112(1) de la LCPE, le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé sont convaincus que la substance a déjà été fabriquée ou importée au Canada en accord avec les conditions prévues à celui de ces paragraphes qui s'applique par la personne qui a fourni les renseignements;
- le délai prévu pour l'évaluation de l'information soumise relativement à la substance est expiré;
- aucune condition n'a été adoptée aux termes de l'alinéa 84(1)a) ou 109(1)a) de la LCPE relativement à l'importation ou à la fabrication de la substance.

Adding 22 substances to the DSL

The Government assessed information on 22 new substances (3 organisms and 19 chemicals and polymers) reported to the New Substances Program and determined that they meet the criteria for their addition to the DSL, under subsections 112(1) [3 substances] and 87(1) and 87(5) [19 substances] of CEPA. These 22 substances were therefore added to the DSL, and are no longer subject to the notification and assessment requirements under sections 81, 83, 106 and 108 of CEPA.

Adjonction de 22 substances à la LI

Le gouvernement a évalué les renseignements concernant 22 nouvelles substances (3 organismes et 19 substances chimiques et polymères) soumis au Programme des substances nouvelles et il a déterminé que ces substances satisfont aux critères relatifs à leur ajout à la LI, selon les paragraphes 112(1) [3 substances] ainsi que 87(1) et 87(5) [19 substances] de la LCPE. Par conséquent, ces 22 substances ont été ajoutées à la LI et ne sont plus assujetties aux exigences de déclaration et d'évaluation visées aux articles 81, 83, 106 et 108 de la LCPE.

Objectives

Order 2018-112-05-01 is made pursuant to section 112(1) of CEPA to add three substances (living organisms) to the DSL.

Order 2018-66-05-01 updates the identifier of one substance on the DSL.

Order 2018-87-05-01 is made pursuant to subsections 87(1) and (5) of CEPA to add 19 substances (chemicals and polymers) to the DSL.

By adding 22 substances to the DSL, these substances are no longer subject to the notification and assessment requirements under sections 81, 83, 106 and 108 of CEPA. This is expected to facilitate access to these substances.

Objectifs

L'Arrêté 2018-112-05-01 est pris conformément au paragraphe 112(1) de la LCPE en ajoutant trois substances (organismes vivants) à la LI.

L'Arrêté 2018-66-05-01 met à jour le numéro d'identification d'une substance répertoriée sur la LI.

L'Arrêté 2018-87-05-01 est pris conformément aux paragraphes 87(1) et (5) de la LCPE en ajoutant 19 substances (substances chimiques et polymères) à la LI.

À la suite de l'ajout des 22 substances sur la LI, celles-ci ne seront plus assujetties aux exigences de déclaration et d'évaluation aux termes des articles 81, 83, 106 et 108 de la LCPE. Cela vise à faciliter l'accès à ces substances.

---

[a] The most comprehensive package depends on the class of a substance. The information requirements are set out in the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)* and the *New Substances Notification Regulations (Organisms)* made under CEPA.

[a] Le dossier le plus complet, avec des informations sur les substances, dépend de la classe à laquelle la substance appartient; les exigences d'information sont énoncées dans le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)* et le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes)* adoptés en vertu de la LCPE.

Description

The Order 2018-112-05-01 adds three substances (living organisms) to Part 7 of the DSL, all of which are identified by their masked name and their CAN.

The Order 2018-66-05-01 updates the identifier of one substance listed on Part 1 of the DSL.

The Order 2018-87-05-01 adds 19 substances (chemicals and polymers) to the DSL. Six substances identified by their CAS RN are added to Part 1 of the DSL and 13 substances identified by their masked name and their CAN are added to Part 3 of the DSL.

An Order adding a substance to the DSL does not constitute an endorsement from the Department of the Environment or the Government of Canada of the substance to which it relates, or an exemption from any other laws or regulations that are in force in Canada and that may apply to this substance or activities involving the substance.

Consultation

As the orders are administrative in nature, no consultation was deemed necessary.

Rationale

Substances new to Canada are subject to notification and assessment requirements before they can be manufactured or imported over the thresholds set in the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)* or the *New Substances Notification Regulations (Organisms)*. These regulations were made to ensure that new substances introduced to the Canadian marketplace over certain thresholds are risk assessed to identify potential hazards to the environment and human health, and that appropriate control measures are taken, if deemed necessary.

The Government assessed information on 22 substances new to Canada, and determined that they meet the criteria for their addition to the DSL. These substances have been added to the DSL and, therefore, they are exempt from notification and assessment requirements under sections 81 and 83 of the Act.

"One-for-One" Rule and small business lens

The orders do not trigger the "One-for-One" Rule, as they do not add any additional costs to business. Also, the small business lens does not apply to the orders as they do not

Description

L'Arrêté 2018-112-05-01 ajoute trois substances (organismes vivants) à la partie 7 de la LI. Ces substances sont désignées par leur dénomination maquillée et leur NIC.

L'Arrêté 2018-66-05-01 rectifie le numéro d'identification d'une substance répertoriée à la partie 1 de la LI.

L'Arrêté 2018-87-05-01 ajoute 19 substances (substances chimiques et polymères) à la LI. Six substances désignées par leur nº CAS sont ajoutées à la partie 1 de la LI et 13 substances désignées par leur dénomination maquillée et leur NIC sont ajoutées à la partie 3 de la LI.

Un arrêté ajoutant une substance à la LI ne constitue ni une approbation du ministère de l'Environnement ou du gouvernement du Canada à l'égard de la substance à laquelle il est associé, ni une exemption à l'application de toute autre loi ou de tout autre règlement en vigueur au Canada pouvant également s'appliquer à la substance ou à des activités l'impliquant.

Consultation

Puisque les arrêtés sont de nature administrative, aucune consultation n'a été jugée nécessaire.

Justification

Les substances nouvelles au Canada sont assujetties à des obligations de déclaration et d'évaluation avant leur fabrication ou leur importation au Canada au-delà des seuils établis dans le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)* et dans le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes)*. Ces règlements ont été mis en place pour veiller à ce qu'aucune substance nouvelle ne soit commercialisée au Canada au-delà de certains seuils avant qu'une évaluation de risque soit complétée afin d'identifier les dangers potentiels pour l'environnement et la santé humaine, et pour que les mesures de contrôle appropriées soient mises en place, si cela est jugé nécessaire.

Le gouvernement a évalué les renseignements concernant 22 substances nouvelles au Canada et il a déterminé que ces substances satisfont aux critères relatifs à leur ajout à la LI. Ces substances ont été ajoutées à la LI et, par conséquent, sont exemptées des exigences de déclaration et d'évaluation exprimées aux articles 81 et 83 de la LCPE.

Règle du « un pour un » et lentille des petites entreprises

Les arrêtés ne déclenchent pas la règle du « un pour un », car ils n'engendrent pas de coûts additionnels pour les entreprises. De plus, la lentille des petites entreprises ne

add any administrative or compliance burden to small businesses.

Implementation, enforcement and service standards

Developing an implementation plan, a compliance strategy, or establishing a service standard is not required when adding substances to the DSL.

Contact

Julie Thompson
Executive Director
Program Development and Engagement Division
Department of the Environment
Gatineau, Quebec
K1A 0H3
Substances Management Information Line:
1-800-567-1999 (toll-free in Canada)
819-938-3232 (outside of Canada)
Fax: 819-938-5212
Email: eccc.substances.eccc@canada.ca

s'applique pas à ces arrêtés, car ceux-ci n'engendrent pas de fardeau administratif ou de conformité pour les petites entreprises.

Mise en œuvre, application et normes de service

Il n'est pas nécessaire d'établir de plan de mise en œuvre, de stratégie de conformité ou de normes de service lorsque des substances sont ajoutées à la LI.

Personne-ressource

Julie Thompson
Directrice exécutive
Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes
Ministère de l'Environnement
Gatineau (Québec)
K1A 0H3
Ligne d'information sur la gestion des substances :
1-800-567-1999 (sans frais au Canada)
819-938-3232 (à l'extérieur du Canada)
Télécopieur : 819-938-5212
Courriel : eccc.substances.eccc@canada.ca

Registration
SOR/2018-166 July 27, 2018

CRIMINAL CODE

Whereas the Minister of Health considers it necessary that the annexed Regulations be made;

Therefore, the Minister of Health, pursuant to subsection 241.31(3)[a] of the *Criminal Code*[b], makes the annexed *Regulations for the Monitoring of Medical Assistance in Dying*.

Ottawa, July 25, 2018

Ginette Petitpas Taylor
Minister of Health

Enregistrement
DORS/2018-166 Le 27 juillet 2018

CODE CRIMINEL

Attendu que la ministre de la Santé estime que les mesures prévues dans le règlement ci-après sont nécessaires,

À ces causes, en vertu du paragraphe 241.31(3)[a] du *Code criminel*[b], la ministre de la Santé prend le *Règlement sur la surveillance de l'aide médicale à mourir*, ci-après.

Ottawa, le 25 juillet 2018

La ministre de la Santé
Ginette Petitpas Taylor

Regulations for the Monitoring of Medical Assistance in Dying

Règlement sur la surveillance de l'aide médicale à mourir

Interpretation

Definitions

1 The following definitions apply in these Regulations.

care coordination service means a service that facilitates access to medical assistance in dying. (*service de coordination de soins*)

Code means the *Criminal Code*. (*Code*)

eligibility criteria means the criteria set out in subsections 241.2(1) and (2) of the Code. (*critères d'admissibilité*)

medical certificate of death includes, in the Province of Quebec, an attestation of death. (*certificat médical de décès*)

patient means a person who has made a written request for medical assistance in dying. (*patient*)

personal information has the same meaning as in section 3 of the *Privacy Act*. (*renseignements personnels*)

practitioner means a medical practitioner or nurse practitioner. (*praticien*)

refer does not include referring a patient to a practitioner in order to obtain that practitioner's written opinion, for the purposes of paragraph 241.2(3)(c) of the Code,

[a] S.C. 2016, c. 3, s. 4
[b] R.S., c. C-46

Définitions

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

aiguiller Ne vise pas l'aiguillage d'un patient vers un praticien en vue d'obtenir un avis écrit de ce dernier, pour l'application de l'alinéa 241.2(3)e) du Code, sur la question de savoir si le patient remplit tous les critères d'admissibilité. (*refer*)

certificat médical de décès S'entend notamment, dans la province de Québec, du constat de décès. (*medical certificate of death*)

Code Le *Code criminel*. (*Code*)

critères d'admissibilité Critères énoncés aux paragraphes 241.2(1) et (2) du Code. (*eligibility criteria*)

établissement de soins pour bénéficiaires internes Établissement résidentiel qui fournit des services continus de soins de santé, y compris un suivi professionnel de l'état de santé ainsi que des soins infirmiers, à des personnes qui nécessitent de l'aide pour accomplir des activités de la vie quotidienne. (*residential care facility*)

patient Personne qui a fait une demande écrite d'aide médicale à mourir. (*patient*)

[a] L.C. 2016, ch. 3, art. 4
[b] L.R., ch. C-46

regarding whether the patient meets all of the eligibility criteria. (*aiguiller*)

residential care facility means a residential facility that provides health care services, including professional health monitoring and nursing care, on a continuous basis for persons who require assistance with activities of daily living. (*établissement de soins pour bénéficiaires internes*)

Provision of Information

Designation of Recipients of Information

Designation — Minister of Health

2 (1) The Minister of Health is designated as the recipient of information for the purposes of subsections 241.31(1) and (2) of the Code.

Designation — other recipients

(2) Despite subsection (1), the following persons are designated as the recipients of information for the purposes of subsections 241.31(1) and (2) of the Code in respect of the following information:

(a) in respect of the information to be provided under paragraph 7(2)(b) or subsection 8(2), the Chief Coroner for Ontario;

(b) in respect of the information to be provided by a practitioner who receives a written request for medical assistance in dying in British Columbia or by a pharmacist who dispenses a substance there in connection with the provision of medical assistance in dying, the Deputy Minister of Health of British Columbia;

(c) in respect of the information to be provided by a practitioner who receives a written request for medical assistance in dying in Saskatchewan or by a pharmacist who dispenses a substance there in connection with the provision of medical assistance in dying, the Chief Executive Officer of the Saskatchewan Health Authority;

(d) in respect of the information to be provided by a practitioner who receives a written request for medical assistance in dying in Alberta or by a pharmacist who dispenses a substance there in connection with the provision of medical assistance in dying, the Minister of Health of Alberta;

(e) in respect of the information to be provided by a practitioner who receives a written request for medical assistance in dying in the Northwest Territories or by a pharmacist who dispenses a substance there in connection with the provision of medical assistance in dying,

praticien Médecin ou infirmier praticien. (*practitioner*)

renseignements personnels S'entend au sens de l'article 3 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. (*personal information*)

service de coordination de soins Service visant à faciliter l'accès à l'aide médicale à mourir. (*care coordination service*)

Fourniture des renseignements

Désignation des destinataires des renseignements

Désignation — ministre de la Santé

2 (1) Le ministre de la Santé est désigné à titre de destinataire des renseignements pour l'application des paragraphes 241.31(1) et (2) du Code.

Désignation — autres destinataires

(2) Malgré le paragraphe (1), sont désignées à titre de destinataires des renseignements pour l'application des paragraphes 241.31(1) et (2) du Code en ce qui concerne les renseignements visés les personnes suivantes :

a) s'agissant des renseignements à fournir en application de l'alinéa 7(2)b) et du paragraphe 8(2), le coroner en chef de l'Ontario;

b) s'agissant des renseignements à fournir par le praticien qui reçoit une demande écrite d'aide médicale à mourir en Colombie-Britannique ou par le pharmacien qui y délivre une substance dans le cadre de la prestation de l'aide médicale à mourir, le sous-ministre de la Santé de la Colombie-Britannique;

c) s'agissant des renseignements à fournir par le praticien qui reçoit une demande écrite d'aide médicale à mourir en Saskatchewan ou par le pharmacien qui y délivre une substance dans le cadre de la prestation de l'aide médicale à mourir, le président-directeur général de la Saskatchewan Health Authority;

d) s'agissant des renseignements à fournir par le praticien qui reçoit une demande écrite d'aide médicale à mourir en Alberta ou par le pharmacien qui y délivre une substance dans le cadre de la prestation de l'aide médicale à mourir, le ministre de la Santé de l'Alberta;

e) s'agissant des renseignements à fournir par le praticien qui reçoit une demande écrite d'aide médicale à mourir dans les Territoires du Nord-Ouest ou par le pharmacien qui y délivre une substance dans le cadre de la prestation de l'aide médicale à mourir, le sous-ministre de la Santé et des Services sociaux des Territoires du Nord-Ouest;

the Deputy Minister of Health and Social Services of the Northwest Territories; and

(f) in respect of the information to be provided by a practitioner who receives a written request for medical assistance in dying in Nunavut or by a pharmacist who dispenses a substance there in connection with the provision of medical assistance in dying, the Minister of Health of Nunavut.

Practitioners

Exception — no information required

3 A practitioner who has received a patient's written request for medical assistance in dying from the patient directly or from another practitioner, a care coordination service or another person on the patient's behalf in order to obtain the practitioner's written opinion, for the purposes of paragraph 241.2(3)(c) of the Code, regarding whether the patient meets all of the eligibility criteria, is not required, in respect of the request, to provide information under subsection 5(1) or 6(1) or section 9.

Referral or transfer of care of patient

4 (1) A practitioner who has received a patient's written request for medical assistance in dying and refers the patient, in respect of the request, to another practitioner or to a care coordination service, or, as a result of the request, transfers the care of the patient to another practitioner, must provide the applicable recipient designated under section 2 with the information referred to in Schedules 1 and 2 within 30 days after the day on which they refer, or transfer the care of, the patient.

Exception — no other information required

(2) A practitioner who provides information in accordance with subsection (1) is not required to provide information under subsection 5(1) or 6(1) or section 9.

Withdrawal of request

5 (1) A practitioner must provide the following information to the applicable recipient designated under section 2 within 30 days after the day on which the practitioner becomes aware of the withdrawal of a patient's written request for medical assistance in dying that they received:

(a) the information referred to in Schedule 1;

(b) in the case where the practitioner has determined that the patient met all of the eligibility criteria, the information referred to in Schedule 3;

(c) the patient's reasons for withdrawing the request, if known; and

f) s'agissant des renseignements à fournir par le praticien qui reçoit une demande écrite d'aide médicale à mourir au Nunavut ou par le pharmacien qui y délivre une substance dans le cadre de la prestation de l'aide médicale à mourir, le ministre de la Santé du Nunavut.

Praticiens

Exception — aucun renseignement à fournir

3 Le praticien qui a reçu la demande écrite d'aide médicale à mourir d'un patient directement du patient ou par l'intermédiaire d'un autre praticien, d'un service de coordination de soins ou d'une autre personne qui agit au nom du patient, en vue de l'obtention d'un avis écrit, pour l'application de l'alinéa 241.2(3)c) du Code, sur la question de savoir si le patient remplit tous les critères d'admissibilité n'est pas tenu, relativement à la demande, de fournir de renseignements en application des paragraphes 5(1) ou 6(1) ou de l'article 9.

Aiguillage ou transfert des soins

4 (1) Le praticien qui a reçu la demande écrite d'aide médicale à mourir d'un patient et qui, relativement à la demande, aiguille ce dernier vers un autre praticien ou un service de coordination de soins ou, pour donner suite à la demande, transfère à un autre praticien la responsabilité des soins du patient fournit les renseignements visés aux annexes 1 et 2 au destinataire désigné aux termes de l'article 2 qui est concerné dans les trente jours suivant la date à laquelle il aiguille le patient ou en transfère la responsabilité des soins.

Exception — aucun autre renseignement à fournir

(2) Le praticien qui fournit des renseignements conformément au paragraphe (1) n'est pas tenu de fournir de renseignements en application des paragraphes 5(1) ou 6(1) ou de l'article 9.

Retrait de la demande

5 (1) Le praticien fournit les renseignements ci-après au destinataire désigné aux termes de l'article 2 qui est concerné dans les trente jours suivant la date à laquelle il apprend le retrait de la demande écrite d'aide médicale à mourir d'un patient qu'il a reçue :

a) les renseignements visés à l'annexe 1;

b) dans le cas où il a conclu que le patient remplissait tous les critères d'admissibilité, les renseignements visés à l'annexe 3;

c) les raisons pour lesquelles le patient a retiré sa demande, s'il les connaît;

(d) in the case where the patient withdrew their request after having been given an opportunity to do so under paragraph 241.2(3)(h) of the Code, an indication to that effect.

Exception — no other information required

(2) A practitioner who provides information in accordance with subsection (1) is not required to provide information under subsection 6(1) or section 9.

Ineligibility

6 (1) A practitioner who has received a patient's written request for medical assistance in dying and determines that the patient does not meet one or more of the eligibility criteria must provide the applicable recipient designated under section 2 with the information referred to in Schedules 1 and 3 within 30 days after the day on which the practitioner makes that determination.

Clarification

(2) For greater certainty, subsection (1) applies if the practitioner determined that the patient met all of the eligibility criteria but subsequently determines that the patient does not meet one or more of those criteria.

Exception — no other information required

(3) A practitioner who provides information in accordance with subsection (1) is not required to provide information under subsection 5(1) or section 9.

Prescribing or providing a substance — general

7 (1) A practitioner who has received a patient's written request for medical assistance in dying and provides medical assistance in dying by prescribing or providing a substance to the patient for self-administration must provide the applicable recipient designated under section 2 with the information referred to in Schedules 1 and 3 to 5 no earlier than 90 days after the day on which the practitioner prescribes or provides the substance and no later than 120 days after that day.

Prescribing or providing a substance — Ontario

(2) Despite subsection (1), a practitioner who has received a patient's written request for medical assistance in dying and provides medical assistance in dying in Ontario by prescribing or providing a substance to the patient for self-administration must provide the information referred to in Schedules 1 and 3 to 5, no earlier than 90 days after the day on which the practitioner prescribes or provides the substance and no later than 120 days after that day,

(a) to the recipient designated under subsection 2(1), except in the case referred to in paragraph (b); or

d) dans le cas où le patient a retiré sa demande après que le praticien lui a donné la possibilité de le faire en application de l'alinéa 241.2(3)h) du Code, une indication à cet effet.

Exception — aucun autre renseignement à fournir

(2) Le praticien qui fournit des renseignements conformément au paragraphe (1) n'est pas tenu de fournir de renseignements en application du paragraphe 6(1) ou de l'article 9.

Inadmissibilité

6 (1) Le praticien qui conclut que le patient dont il a reçu la demande écrite d'aide médicale à mourir ne remplit pas l'un ou plusieurs des critères d'admissibilité fournit les renseignements visés aux annexes 1 et 3 au destinataire désigné aux termes de l'article 2 qui est concerné dans les trente jours suivant la date à laquelle il parvient à cette conclusion.

Précision

(2) Il est entendu que le paragraphe (1) s'applique dans le cas où le praticien a conclu que le patient remplissait tous les critères d'admissibilité, mais conclut par la suite que ce dernier ne remplit pas l'un ou plusieurs de ces critères.

Exception — aucun autre renseignement à fournir

(3) Le praticien qui fournit des renseignements conformément au paragraphe (1) n'est pas tenu de fournir de renseignements en application du paragraphe 5(1) ou de l'article 9.

Prescription ou fourniture d'une substance — règle générale

7 (1) Le praticien qui fournit l'aide médicale à mourir à un patient dont il a reçu la demande écrite à cet effet en lui prescrivant ou en lui fournissant une substance afin qu'il se l'administre lui-même fournit les renseignements visés aux annexes 1 et 3 à 5 au destinataire désigné aux termes de l'article 2 qui est concerné au plus tôt le quatre-vingt-dixième jour suivant la date à laquelle il prescrit ou fournit la substance au patient et au plus tard le cent vingtième jour suivant cette date.

Prescription ou fourniture d'une substance — Ontario

(2) Malgré le paragraphe (1), le praticien qui fournit l'aide médicale à mourir à un patient dont il a reçu la demande écrite à cet effet en lui prescrivant ou en lui fournissant une substance en Ontario afin qu'il se l'administre lui-même fournit les renseignements visés aux annexes 1 et 3 à 5 au destinataire ci-après au plus tôt le quatre-vingt-dixième jour suivant la date à laquelle il prescrit ou fournit la substance au patient et au plus tard le cent vingtième jour suivant cette date :

a) le destinataire désigné aux termes du paragraphe 2(1), sauf dans le cas visé à l'alinéa b);

(b) to the recipient designated under paragraph 2(2)(a), in the case where, when the practitioner provides the information, the practitioner knows that the patient has died following self-administration of the substance.

b) le destinataire désigné aux termes de l'alinéa 2(2)a), dans le cas où, au moment de fournir les renseignements, il sait que le patient est décédé du fait de s'être administré lui-même la substance.

Exception — time to report

(3) The practitioner may provide the information earlier than 90 days after the day on which the practitioner prescribes or provides the substance to the patient if the practitioner knows that the patient has died.

Exception — délai

(3) Le praticien peut fournir les renseignements avant le quatre-vingt-dixième jour suivant la date à laquelle il prescrit ou fournit la substance au patient s'il sait que ce dernier est décédé.

Exception — no other information required

(4) A practitioner who provides information in accordance with subsection (1) or (2) is not required to provide information under section 9.

Exception — aucun autre renseignement à fournir

(4) Le praticien qui fournit des renseignements conformément aux paragraphes (1) ou (2) n'est pas tenu de fournir de renseignements en application de l'article 9.

Administering a substance — general

8 (1) A practitioner who has received a patient's written request for medical assistance in dying and provides medical assistance in dying by administering a substance to the patient must provide the applicable recipient designated under section 2 with the information referred to in Schedules 1, 3, 4 and 6 within 30 days after the day on which the patient dies.

Administration d'une substance — règle générale

8 (1) Le praticien qui fournit l'aide médicale à mourir à un patient dont il a reçu la demande écrite à cet effet en lui administrant une substance fournit les renseignements visés aux annexes 1, 3, 4 et 6 au destinataire désigné aux termes de l'article 2 qui est concerné dans les trente jours suivant la date du décès du patient.

Administering a substance — Ontario

(2) Despite subsection (1), a practitioner who has received a patient's written request for medical assistance in dying and provides medical assistance in dying in Ontario by administering a substance to the patient must provide the recipient designated under paragraph 2(2)(a) with the information referred to in Schedules 1, 3, 4 and 6 within 30 days after the day on which the patient dies.

Administration d'une substance — Ontario

(2) Malgré le paragraphe (1), le praticien qui fournit l'aide médicale à mourir à un patient dont il a reçu la demande écrite à cet effet en lui administrant une substance en Ontario fournit les renseignements visés aux annexes 1, 3, 4 et 6 au destinataire désigné aux termes de l'alinéa 2(2)a) dans les trente jours suivant la date du décès du patient.

Death — other cause

9 A practitioner who has received a patient's written request for medical assistance in dying must, within 30 days after the day on which the practitioner becomes aware that the patient died from a cause other than medical assistance in dying, provide the applicable recipient designated under section 2 with the following information:

(a) the information referred to in Schedule 1;

(b) in the case where the practitioner has determined that the patient met all of the eligibility criteria, the information referred to in Schedule 3; and

(c) the date of the patient's death, if known, and, if the patient's medical certificate of death was completed by the practitioner, the immediate and underlying causes of death as indicated on the certificate.

Décès — autre cause

9 Le praticien qui apprend que le patient dont il a reçu la demande écrite d'aide médicale à mourir est décédé d'une cause autre que le fait d'avoir reçu une telle aide fournit les renseignements ci-après au destinataire désigné aux termes de l'article 2 qui est concerné dans les trente jours suivant la date à laquelle il apprend le décès du patient :

a) les renseignements visés à l'annexe 1;

b) dans le cas où il a conclu que le patient remplissait tous les critères d'admissibilité, les renseignements visés à l'annexe 3;

c) la date du décès du patient, s'il la connaît, et, dans le cas où il a rempli le certificat médical de décès, les causes immédiate et sous-jacente du décès indiquées dans le certificat.

Cessation of certain requirements

10 A practitioner who has received a patient's written request for medical assistance in dying is not required to provide information under a provision of these Regulations — other than subsection 7(1) or (2) or 8(1) or (2), as the case may be — with regard to any circumstances relating to the request that the practitioner becomes aware of, or any actions that the practitioner takes in respect of the request, after the 90th day after the day on which the practitioner received the request.

Pharmacists

Dispensing of substance

11 A pharmacist who dispenses a substance in connection with the provision of medical assistance in dying must provide the applicable recipient designated under section 2 with the information referred to in Schedule 7 within 30 days after the day on which they dispense the substance.

Collection of Information

Information from provinces and territories

12 (1) The Minister of Health may, for the purposes of monitoring medical assistance in dying, collect personal information relating to written requests for, and the provision of, medical assistance in dying from a provincial or territorial government, or any of its institutions, or from a public body established under an Act of the legislature of a province or territory.

Coroners and medical examiners

(2) Without restricting the generality of subsection (1), the Minister of Health may, for the purposes of monitoring medical assistance in dying, request that the Chief Coroner or Chief Medical Examiner of a province or territory provide the Minister, on a voluntary basis, with the following information:

(a) the number of patients who died as a result of having received medical assistance in dying in the province or territory; and

(b) personal information relating to the death of patients who died as a result of having received medical assistance in dying in the province or territory, including:

(i) copies of medical certificates of death of those patients; and

(ii) the findings of any investigations undertaken by the Chief Coroner or Chief Medical Examiner in respect of the deaths of those patients.

Fin de certaines obligations

10 Le praticien qui a reçu la demande écrite d'aide médicale à mourir d'un patient n'est pas tenu de fournir de renseignements en application de l'une des dispositions du présent règlement autre que les paragraphes 7(1) ou (2), ou 8(1) ou (2), selon le cas, en ce qui concerne toute circonstance relative à la demande dont il prend connaissance, ou toute mesure qu'il prend relativement à la demande, après le quatre-vingt-dixième jour suivant la date à laquelle il a reçu la demande.

Pharmaciens

Délivrance de la substance

11 Le pharmacien qui délivre une substance dans le cadre de la prestation de l'aide médicale à mourir fournit les renseignements visés à l'annexe 7 au destinataire désigné aux termes de l'article 2 qui est concerné dans les trente jours suivant la date à laquelle il la délivre.

Collecte de renseignements

Renseignements des provinces et territoires

12 (1) Le ministre de la Santé peut, aux fins de surveillance de l'aide médicale à mourir, faire la collecte de renseignements personnels relatifs aux demandes écrites d'aide médicale à mourir ou à la prestation d'une telle aide provenant de l'administration d'une province ou d'un territoire, de l'un des organismes de l'administration, ou de tout organisme public constitué sous le régime d'une loi provinciale ou territoriale.

Coroners et médecins légistes

(2) Sans que soit limitée la portée générale du paragraphe (1), le ministre de la Santé peut, aux fins de surveillance de l'aide médicale à mourir, demander au coroner en chef ou au médecin légiste en chef d'une province ou d'un territoire de lui fournir, à titre volontaire :

a) le nombre de patients décédés du fait qu'ils ont reçu l'aide médicale à mourir dans la province ou le territoire;

b) des renseignements personnels relatifs au décès de patients du fait qu'ils ont reçu l'aide médicale à mourir dans la province ou le territoire, notamment :

(i) des copies des certificats médicaux de décès de ces patients,

(ii) les résultats de toute enquête que le coroner en chef ou le médecin légiste en chef a menée relativement au décès de ces patients.

Publication of Information

Report

13 (1) The Minister of Health must cause to be published, at least once a year, on the website of the Government of Canada a report that is based on information that the Minister obtained under these Regulations.

Content — period covered by report

(2) The report must contain information relating to written requests for medical assistance in dying received by practitioners and the provision of medical assistance in dying during the period covered by the report, including:

(a) the number of requests that were made and the results of those requests;

(b) the characteristics, including medical characteristics, of patients;

(c) the nature of the intolerable physical or psychological suffering of patients who received medical assistance in dying;

(d) the reasons for which patients did not receive medical assistance in dying, including which of the eligibility criteria were not met by patients;

(e) the places in which medical assistance in dying was provided;

(f) time periods relating to the handling of requests for, and the provision of, medical assistance in dying;

(g) information as to whether practitioners consulted with other health care professionals or social workers regarding requests;

(h) the nature of involvement of practitioners in requests and the provision of medical assistance in dying, including the respective involvement of medical practitioners and nurse practitioners; and

(i) information as to whether patients consulted with practitioners concerning their health — for a reason other than seeking medical assistance in dying — before practitioners received their requests for medical assistance in dying.

Other content

(3) The report must also contain

(a) the methodology employed to arrive at any findings set out in the report;

(b) information on trends in written requests for, and the provision of, medical assistance in dying; and

(c) the period covered by the report.

Publication de renseignements

Rapport

13 (1) Le ministre de la Santé fait publier au moins une fois par année sur le site Web du gouvernement du Canada un rapport fondé sur les renseignements qu'il a obtenus en application du présent règlement.

Contenu — période visée par le rapport

(2) Le rapport contient des renseignements relatifs aux demandes écrites d'aide médicale à mourir reçues par des praticiens au cours de la période visée par le rapport ainsi qu'à la prestation d'une telle aide au cours de la période, notamment :

a) le nombre de demandes ainsi que le résultat de ces dernières;

b) les caractéristiques des patients, notamment leur situation médicale;

c) la nature des souffrances physiques ou psychologiques intolérables des patients qui ont reçu l'aide médicale à mourir;

d) les raisons pour lesquelles des patients n'ont pas reçu l'aide médicale à mourir, y compris les critères d'admissibilité qu'ils n'ont pas remplis;

e) les lieux où l'aide médicale à mourir a été fournie;

f) les délais de traitement des demandes et de prestation de l'aide médicale à mourir;

g) des renseignements indiquant si des praticiens ont consulté d'autres professionnels de la santé ou des travailleurs sociaux relativement aux demandes;

h) la nature du rôle joué par les praticiens relativement aux demandes et à la prestation de l'aide médicale à mourir, y compris les rôles joués respectivement par les médecins et les infirmiers praticiens;

i) des renseignements indiquant si des patients ont consulté des praticiens concernant leur santé — pour une raison autre que le fait de chercher à obtenir l'aide médicale à mourir — avant que les praticiens ne reçoivent les demandes d'aide médicale à mourir de ces patients.

Autre contenu

(3) Le rapport contient également :

a) la méthode utilisée pour élaborer les constatations qui y figurent;

b) des renseignements sur les tendances qui se dégagent des demandes écrites d'aide médicale à mourir et de la prestation d'une telle aide;

c) la période visée par le rapport.

Restriction

(4) The report must not include any personal information of an individual

(a) who provided information under these Regulations; or

(b) in respect of whom information was obtained by the Minister of Health under these Regulations.

Other Disclosure

Disclosure to provinces and territories

14 The Minister of Health may disclose to a provincial or territorial government, or any of its institutions, or to a public body established under an Act of the legislature of a province or territory personal information that the Minister obtained under these Regulations if the purpose of the disclosure is to support the monitoring of medical assistance in dying in the province or territory.

Research

15 The Minister of Health may disclose, for the purposes of enabling research or statistical analysis with respect to medical assistance in dying, personal information that the Minister obtained under these Regulations — other than an individual's name — to any individual or organization if the Minister

(a) determines that the disclosure is necessary to achieve the objectives of the research or statistical analysis; and

(b) receives a written undertaking by the individual or organization

(i) to use the information only for the purpose for which it was disclosed, and

(ii) not to disclose the information in any form that could reasonably be expected to identify the individual to whom it relates.

Disclosure to Minister of Health

16 (1) A recipient designated under subsection 2(2) must disclose to the Minister of Health, within 30 days after the day on which a quarter begins, the information — other than the information referred to in paragraphs 2(a) and (g) of Schedule 1 and paragraphs 2(a) and (d) of Schedule 7 — that the recipient obtained under these Regulations in the preceding quarter.

Restriction

(4) Le rapport ne doit contenir aucun renseignement personnel relatif à :

a) toute personne qui a fourni des renseignements en application du présent règlement;

b) toute personne à l'égard de qui le ministre de la Santé a obtenu des renseignements en application du présent règlement.

Autres formes de communication

Communication aux provinces et aux territoires

14 Le ministre de la Santé peut communiquer à l'administration d'une province ou d'un territoire, à l'un des organismes de l'administration, ou à tout organisme public constitué sous le régime d'une loi provinciale ou territoriale les renseignements personnels qu'il a obtenus en application du présent règlement, à condition que la communication soit faite dans le cadre de la surveillance de l'aide médicale à mourir dans la province ou le territoire.

Recherche

15 Le ministre de la Santé peut, afin de permettre la recherche et l'analyse statistique sur l'aide médicale à mourir, communiquer à toute personne ou organisation des renseignements personnels — autres que le nom d'une personne — qu'il a obtenus en application du présent règlement, si les conditions suivantes sont réunies :

a) il estime que la communication est nécessaire à l'atteinte des objectifs de la recherche ou de l'analyse statistique;

b) il reçoit de la personne ou de l'organisation un engagement écrit :

(i) d'utiliser les renseignements uniquement à cette fin,

(ii) de ne pas communiquer les renseignements d'une manière susceptible de permettre l'identification de la personne visée par ces derniers.

Communication au ministre de la Santé

16 (1) Le destinataire désigné aux termes du paragraphe 2(2) communique au ministre de la Santé, au plus tard trente jours après le début d'un trimestre, les renseignements — autres que ceux visés aux alinéas 2a) et g) de l'annexe 1 et aux alinéas 2a) et d) de l'annexe 7 — qu'il a obtenus en application du présent règlement au cours du trimestre précédent.

Definition

(2) For the purposes of subsection (1), ***quarter*** means any period of three consecutive months beginning on January 1, April 1, July 1 or October 1.

Coming into Force

Fourth month after registration

17 (1) These Regulations, except section 13, come into force on the first day of the fourth month following the month in which they are registered.

Section 13

(2) Section 13 comes into force on the first anniversary of the day on which section 2 of these Regulations comes into force.

SCHEDULE 1

(Subsection 4(1), paragraph 5(1)(a), subsections 6(1) and 7(1) and (2), section 8, paragraph 9(a) and subsection 16(1))

Basic Information — Request for Medical Assistance in Dying

1 The following information in respect of the patient:

(a) date of birth;

(b) sex;

(c) health insurance number and the province or territory that issued it or, in the case where they do not have a health insurance number, the province or territory of their usual place of residence on the day on which the practitioner received the request;

(d) the postal code associated with the patient's health insurance number or, in the case where they do not have a health insurance number, the postal code of their usual place of residence on the day on which the practitioner received the request.

2 The following information in respect of the practitioner:

(a) name;

(b) an indication of whether they are a medical practitioner or nurse practitioner;

(c) if they are a family physician, an indication to that effect;

Définition

(2) Au paragraphe (1), ***trimestre*** s'entend de toute période de trois mois consécutifs commençant à l'une des dates suivantes : le 1er janvier, le 1er avril, le 1er juillet ou le 1er octobre.

Entrée en vigueur

Quatrième mois suivant l'enregistrement

17 (1) Le présent règlement, sauf l'article 13, entre en vigueur le premier jour du quatrième mois suivant le mois de son enregistrement.

Article 13

(2) L'article 13 entre en vigueur au premier anniversaire de la date d'entrée en vigueur de l'article 2 du présent règlement.

ANNEXE 1

(paragraphe 4(1), alinéa 5(1)a), paragraphes 6(1) et 7(1) et (2), article 8, alinéa 9a) et paragraphe 16(1))

Renseignements de base — Demande d'aide médicale à mourir

1 Renseignements ci-après au sujet du patient :

a) date de naissance;

b) sexe;

c) numéro d'assurance-maladie et province ou territoire qui l'a délivré ou, dans le cas où le patient n'a pas un tel numéro, province ou territoire où il avait son lieu de résidence habituel à la date à laquelle le praticien a reçu la demande;

d) code postal associé au numéro d'assurance-maladie du patient ou, dans le cas où le patient n'a pas un tel numéro, code postal de son lieu de résidence habituel à la date à laquelle le praticien a reçu la demande.

2 Renseignements ci-après au sujet du praticien :

a) nom;

b) profession, à savoir médecin ou infirmier praticien;

c) s'agissant d'un médecin de famille, une mention à cet effet;

d) s'agissant d'un médecin autre qu'un médecin de famille, son champ de spécialisation;

(d) if they are a medical practitioner other than a family physician, their area of specialty;

(e) the province or territory in which they practise and, if they practise in more than one province or territory, the province or territory in which they received the request;

(f) the licence or registration number assigned to them in the province or territory in which they received the request;

(g) the mailing address and email address that the practitioner uses for work;

(h) to the best of their knowledge or belief, an indication of whether, before they received the request, the patient consulted them concerning the patient's health for a reason other than seeking medical assistance in dying.

3 The following information in respect of the request:

(a) the date on which the practitioner received the request;

(b) an indication of whether the practitioner received the request from the patient directly, another practitioner, a care coordination service or another third party.

SCHEDULE 2

(Subsection 4(1))

Referral or Transfer of Care of Patient

1 The date on which the practitioner referred, or transferred the care of, the patient.

2 An indication of whether the practitioner referred, or transferred the care of, the patient for any of the following reasons, and if so, an indication of the reason:

(a) the referral or transfer of care was the result of the application of the policies on medical assistance in dying of a hospital, a residential care facility or a palliative care facility, in the case where the patient was in a hospital or such a facility;

(b) providing medical assistance in dying to the patient or assessing the patient to determine whether they meet the eligibility criteria would have been contrary to the practitioner's conscience or beliefs;

(c) the patient asked the practitioner to refer them or transfer their care;

e) province ou territoire où il exerce sa profession et, dans le cas où il exerce dans plusieurs provinces ou territoires, province ou territoire où il a reçu la demande;

f) numéro de permis d'exercice qui lui a été attribué dans la province ou le territoire où il a reçu la demande;

g) adresse postale et adresse électronique qu'il utilise pour son travail;

h) mention indiquant si, d'après ce qu'il sait ou croit savoir, le patient l'avait déjà consulté concernant sa santé — pour une raison autre que le fait de chercher à obtenir l'aide médicale à mourir — avant qu'il ne reçoive la demande.

3 Renseignements ci-après au sujet de la demande :

a) date à laquelle le praticien a reçu la demande;

b) mention indiquant si le praticien a reçu la demande directement du patient ou par l'intermédiaire d'un autre praticien, d'un service de coordination de soins ou d'un autre tiers.

ANNEXE 2

(paragraphe 4(1))

Aiguillage ou transfert de la responsabilité des soins

1 Date à laquelle le praticien a aiguillé le patient ou a transféré la responsabilité des soins de ce dernier.

2 Mention indiquant si le praticien a aiguillé le patient ou en a transféré la responsabilité des soins pour l'une des raisons ci-après et, dans l'affirmative, mention de la raison :

a) dans le cas où le patient se trouvait dans un hôpital, un établissement de soins pour bénéficiaires internes ou un établissement de soins palliatifs, l'aiguillage ou le transfert de la responsabilité des soins a résulté de l'application des politiques de l'hôpital ou de l'établissement en matière d'aide médicale à mourir;

b) sa conscience ou ses croyances l'empêchaient de déterminer si le patient remplissait les critères d'admissibilité ou de fournir l'aide médicale à mourir à ce dernier;

(d) the practitioner was of the view that they lacked the relevant expertise to provide medical assistance in dying.

3 An indication of whether the practitioner had determined that the patient met or did not meet all of the eligibility criteria before they referred, or transferred the care of, the patient.

c) le patient lui a demandé l'aiguillage ou le transfert de la responsabilité des soins;

d) il n'estimait pas avoir l'expertise nécessaire pour fournir l'aide médicale à mourir.

3 Mention du praticien indiquant s'il avait conclu que le patient remplissait ou ne remplissait pas tous les critères d'admissibilité avant de l'aiguiller ou d'en transférer la responsabilité des soins.

SCHEDULE 3

(Paragraph 5(1)(b), subsections 6(1) and 7(1) and (2), section 8, and paragraph 9(b))

Eligibility Criteria and Related Information

1 An indication of whether the practitioner consulted with other health care professionals — other than a practitioner who received the patient's written request for medical assistance in dying as described in section 3 of these Regulations — or social workers in order to determine whether the patient met the eligibility criteria and, if so, the professions of those persons.

2 An indication of which of the following eligibility criteria were assessed by the practitioner and whether the practitioner was of the opinion that the patient met or did not meet each of those criteria:

(a) the patient was eligible — or, but for any applicable minimum period of residence or waiting period, would have been eligible — for health services funded by a government in Canada;

(b) the patient was at least 18 years of age;

(c) the patient was capable of making decisions with respect to their health;

(d) the patient made a voluntary request for medical assistance in dying that, in particular, was not made as a result of external pressure and, if the practitioner assessed this criterion and was of the opinion that the patient met it, the reasons why the practitioner was of that opinion;

(e) the patient gave informed consent to receive medical assistance in dying after having been informed of the means that are available to relieve their suffering, including palliative care;

(f) the patient had a serious and incurable illness, disease or disability and, if the practitioner assessed this criterion and was of the opinion that the patient met it, a description of the illness, disease or disability;

ANNEXE 3

(alinéa 5(1)b), paragraphes 6(1) et 7(1) et (2), article 8 et alinéa 9b))

Critères d'admissibilité et renseignements connexes

1 Mention du praticien indiquant s'il a consulté d'autres professionnels de la santé — à l'exception du praticien qui a reçu la demande écrite d'aide médicale à mourir du patient, comme le prévoit l'article 3 du présent règlement — ou des travailleurs sociaux afin d'établir si le patient remplissait les critères d'admissibilité et, dans l'affirmative, profession de ces personnes.

2 Mention du praticien indiquant les critères d'admissibilité, parmi les critères ci-après, qu'il a pris en compte et indiquant s'il était d'avis que le patient remplissait ou ne remplissait pas chacun de ces critères :

a) le patient était admissible — ou aurait été admissible, n'eût été le délai minimal de résidence ou de carence applicable — à des soins de santé financés par l'État au Canada;

b) le patient était âgé d'au moins dix-huit ans;

c) le patient était capable de prendre des décisions en ce qui concerne sa santé;

d) le patient a fait sa demande d'aide médicale à mourir de manière volontaire, notamment sans pressions extérieures, et, dans le cas où le praticien a appliqué ce critère et était d'avis que le patient le remplissait, motifs pour lesquels il était de cet avis;

e) le patient consentait de manière éclairée à recevoir l'aide médicale à mourir après avoir été informé des moyens disponibles pour soulager ses souffrances, notamment les soins palliatifs;

f) le patient était atteint d'une maladie, d'une affection ou d'un handicap graves et incurables et, dans le cas où le praticien a appliqué ce critère et était d'avis que le patient le remplissait, une description de la maladie, de l'affection ou du handicap;

(g) the patient was in an advanced state of irreversible decline in capability;

(h) the illness, disease or disability or state of decline caused the patient enduring physical or psychological suffering that was intolerable to them and that could not be relieved under conditions that they considered acceptable and, if the practitioner assessed this criterion and was of the opinion that the patient met it, the patient's description of the suffering;

(i) the patient's natural death had become reasonably foreseeable, taking into account all of their medical circumstances.

3 An indication of whether the patient received palliative care, if known, and

(a) if the patient received palliative care, how long the patient received it, if known; or

(b) if the patient did not receive palliative care, an indication of whether, to the best of the practitioner's knowledge or belief, palliative care was accessible to the patient.

4 An indication of whether the patient required disability support services, if known, and if so,

(a) if the patient received disability support services, how long the patient received those services, if known; or

(b) if the patient did not receive disability support services, an indication of whether, to the best of the practitioner's knowledge or belief, disability support services were accessible to the patient.

5 In the case where the practitioner determined that the patient met all of the eligibility criteria but subsequently determines that the patient does not meet one or more of those criteria, an indication of

(a) whether the patient lost the capacity to make decisions with respect to their health; and

(b) whether the practitioner became aware that the patient's request was not voluntary.

g) la situation médicale du patient se caractérisait par un déclin avancé et irréversible de ses capacités;

h) la maladie, l'affection, le handicap ou le déclin du patient lui causait des souffrances physiques ou psychologiques persistantes qui lui étaient intolérables et qui ne pouvaient être apaisées dans des conditions qu'il jugeait acceptables, et, dans le cas où le praticien a appliqué ce critère et était d'avis que le patient le remplissait, la description du patient de ces souffrances;

i) la mort naturelle du patient était devenue raisonnablement prévisible compte tenu de l'ensemble de sa situation médicale.

3 Mention du praticien indiquant si le patient a reçu des soins palliatifs, s'il le sait, ainsi que :

a) dans le cas où le patient a reçu de tels soins, mention indiquant pendant combien de temps le patient en a reçu, s'il le sait;

b) dans le cas où le patient n'a pas reçu de tels soins, mention indiquant si, d'après ce qu'il sait ou croit savoir, le patient avait accès à de tels soins.

4 Mention du praticien indiquant si le patient avait besoin de services de soutien aux personnes handicapées, s'il le sait, et, dans l'affirmative :

a) dans le cas où le patient a bénéficié de tels services, mention indiquant pendant combien de temps le patient en a bénéficié, s'il le sait;

b) dans le cas où le patient n'a pas bénéficié de tels services, mention indiquant si, d'après ce qu'il sait ou croit savoir, le patient avait accès à de tels services.

5 Dans le cas où le praticien a conclu que le patient remplissait tous les critères d'admissibilité, mais conclut par la suite que ce dernier ne remplit pas l'un ou plusieurs de ces critères, mention du praticien indiquant :

a) si le patient a perdu la capacité de prendre des décisions en ce qui concerne sa santé;

b) si le praticien a appris que le patient n'avait pas fait sa demande d'aide médicale à mourir de manière volontaire.

SCHEDULE 4

(Subsections 7(1) and (2) and section 8)

Procedural Requirements — Providing Medical Assistance in Dying

1 An indication of

(a) whether the practitioner was of the opinion that the patient met all of the eligibility criteria;

(b) whether the practitioner ensured that the patient's request was made in writing and was signed and dated by the patient or by another person who met the requirements set out in subsection 241.2(4) of the Code;

(c) whether the practitioner ensured that the request was signed and dated after the patient was informed by a practitioner that the patient had a grievous and irremediable medical condition;

(d) whether the practitioner was satisfied that the request was signed and dated by the patient — or by another person who met the requirements set out in subsection 241.2(4) of the Code — before two independent witnesses who met the requirements set out in subsection 241.2(5) of the Code and who then also signed and dated the request;

(e) whether the practitioner ensured that the patient was informed that they may, at any time and in any manner, withdraw their request;

(f) whether the practitioner ensured that another practitioner provided a written opinion confirming that the patient met all of the eligibility criteria and, if so, an indication of whether the other practitioner is a medical practitioner or nurse practitioner and the date on which the other practitioner signed that opinion;

(g) whether the practitioner was satisfied that they and the practitioner referred to in paragraph (f) were independent within the meaning of subsection 241.2(6) of the Code;

(h) whether the practitioner ensured that at least 10 clear days elapsed between the day on which the request was signed by or on behalf of the patient and the day on which the medical assistance in dying was provided or, in the case where the practitioner considered a shorter period appropriate in the circumstances, an indication of which of the following was the basis for that determination:

(i) the patient's death was imminent,

ANNEXE 4

(paragraphes 7(1) et (2) et article 8)

Exigences en matière de processus — Prestation de l'aide médicale à mourir

1 Mention du praticien indiquant :

a) s'il était d'avis que le patient remplissait tous les critères d'admissibilité;

b) s'il s'est assuré que la demande du patient a été faite par écrit et qu'elle a été datée et signée par le patient ou par un tiers qui remplissait les exigences prévues au paragraphe 241.2(4) du Code;

c) s'il s'est assuré que la demande a été datée et signée après que le patient a été avisé par un praticien qu'il était affecté de problèmes de santé graves et irrémédiables;

d) s'il était convaincu que la demande a été datée et signée par le patient, ou par un tiers qui remplissait les exigences prévues au paragraphe 241.2(4) du Code, devant deux témoins indépendants qui répondaient aux exigences du paragraphe 241.2(5) du Code et qui l'ont datée et signée à leur tour;

e) s'il s'est assuré que le patient a été informé qu'il pouvait, en tout temps et par tout moyen, retirer sa demande;

f) s'il s'est assuré qu'un avis écrit d'un autre praticien confirmant le respect de tous les critères d'admissibilité a été obtenu et, dans l'affirmative, mention indiquant si l'autre praticien était un médecin ou un infirmier praticien et date à laquelle cet autre praticien a signé l'avis;

g) s'il était convaincu que lui et l'autre praticien visé à l'alinéa f) étaient indépendants aux termes du paragraphe 241.2(6) du Code;

h) s'il s'est assuré qu'au moins dix jours francs se sont écoulés entre le jour où la demande a été signée par le patient ou en son nom et celui où l'aide médicale à mourir a été fournie ou, dans le cas où il a jugé qu'une période plus courte était indiquée dans les circonstances, mention indiquant sur lequel des motifs ci-après il a fondé sa décision :

(i) la mort du patient était imminente,

(ii) la perte de la capacité du patient à fournir un consentement éclairé était imminente;

(ii) the loss of the patient's capacity to provide informed consent was imminent;

(i) whether the practitioner, immediately before providing the medical assistance in dying, gave the patient an opportunity to withdraw their request and ensured that the patient gave express consent to receive medical assistance in dying;

(j) whether in the case where the patient had difficulty communicating, the practitioner took all necessary measures to provide a reliable means by which the patient could have understood the information that was provided to them and communicated their decision; and

(k) whether the practitioner informed a pharmacist, before the pharmacist dispensed the substance that the practitioner prescribed or obtained for the patient, that the substance was intended for the purpose of providing medical assistance in dying.

2 The date on which the request was signed by the patient or by another person who met the requirements set out in subsection 241.2(4) of the Code.

SCHEDULE 5

(Subsections 7(1) and (2))

Prescribing or Providing a Substance

1 The date on which the practitioner prescribed or provided the substance to the patient.

2 The place where the patient was staying when the practitioner prescribed or provided the substance to the patient.

3 The following information:

(a) an indication of whether the patient self-administered the substance, if known;

(b) in the case where the practitioner knows that the patient self-administered the substance,

(i) an indication of whether the practitioner was present when the patient self-administered the substance,

(ii) the date on which the patient self-administered the substance, if known, and

(iii) the place where the patient self-administered the substance, if known;

i) si, immédiatement avant de fournir l'aide médicale à mourir, il a donné au patient la possibilité de retirer sa demande et s'est assuré que ce dernier consentait expressément à recevoir l'aide médicale à mourir;

j) si, dans le cas où le patient éprouvait de la difficulté à communiquer, il a pris toutes les mesures nécessaires pour fournir au patient un moyen de communication fiable afin que ce dernier puisse comprendre les renseignements qui lui étaient fournis et faire connaître sa décision;

k) s'il a informé le pharmacien, avant que celui-ci ne délivre la substance qu'il a prescrite au patient ou qu'il a obtenue du pharmacien pour le patient, que la substance était destinée à la prestation de l'aide médicale à mourir.

2 Date à laquelle la demande a été signée par le patient ou par un tiers qui remplissait les exigences prévues au paragraphe 241.2(4) du Code.

ANNEXE 5

(paragraphes 7(1) et (2))

Prescription ou fourniture d'une substance

1 Date à laquelle le praticien a prescrit ou a fourni la substance au patient.

2 Lieu où le patient séjournait lorsque le praticien lui a prescrit ou lui a fourni la substance.

3 Renseignements suivants :

a) mention indiquant si le patient s'est administré lui-même la substance, si le praticien le sait;

b) dans le cas où le praticien sait que le patient s'est administré lui-même la substance :

(i) mention indiquant s'il était avec le patient lorsque celui-ci s'est administré lui-même la substance,

(ii) date à laquelle le patient s'est administré lui-même la substance, si le praticien la connaît,

(iii) lieu où le patient s'est administré lui-même la substance, si le praticien le connaît;

(c) in the case where, to the best of the practitioner's knowledge or belief, the patient did not self-administer the substance,

(i) an indication of whether the patient has died, if known, and

(ii) in the case where the patient has died, the date of death, if known.

c) dans le cas où, d'après ce que le praticien sait ou croit savoir, le patient ne s'est pas administré lui-même la substance :

(i) mention indiquant si le patient est décédé, si le praticien le sait,

(ii) dans le cas où le patient est décédé, date du décès, si le praticien la connaît.

SCHEDULE 6

(Section 8)

Administering a Substance

1 The date on which the practitioner administered the substance to the patient.

2 The place where the practitioner administered the substance to the patient.

ANNEXE 6

(article 8)

Administration d'une substance

1 Date à laquelle le praticien a administré la substance au patient.

2 Lieu où le praticien a administré la substance au patient.

SCHEDULE 7

(Section 11 and subsection 16(1))

Dispensing a Substance

1 The following information in respect of the patient for whom the substance was dispensed:

(a) date of birth;

(b) health insurance number and the province or territory that issued it or, in the case where they do not have a health insurance number or the pharmacist does not know the patient's health insurance number, the province or territory of their usual place of residence on the day on which the pharmacist dispensed the substance.

2 The following information in respect of the pharmacist:

(a) name;

(b) the province or territory in which they practise and, if they practise in more than one province or territory, the province or territory in which they dispensed the substance;

(c) the licence or registration number assigned to the pharmacist in the province or territory in which they dispensed the substance;

(d) the mailing address and email address that the pharmacist uses for work.

ANNEXE 7

(article 11 et paragraphe 16(1))

Délivrance d'une substance

1 Renseignements ci-après au sujet du patient pour qui la substance a été délivrée :

a) date de naissance;

b) numéro d'assurance-maladie et province ou territoire qui l'a délivré ou, dans le cas où le patient n'a pas un tel numéro ou le pharmacien ne le connaît pas, province ou territoire où le patient avait son lieu de résidence habituel à la date à laquelle le pharmacien a délivré la substance.

2 Renseignements ci-après au sujet du pharmacien :

a) nom;

b) province ou territoire où il exerce sa profession et, dans le cas où il exerce dans plusieurs provinces ou territoires, province ou territoire où il a délivré la substance;

c) numéro de permis d'exercice qui lui a été attribué dans la province ou le territoire où il a délivré la substance;

d) adresse postale et adresse électronique qu'il utilise pour son travail.

3 The following information in respect of the practitioner who prescribed the substance or obtained the substance from the pharmacist:

(a) name;

(b) the licence or registration number assigned to the practitioner in the province or territory in which they received the request.

4 The following information in respect of the dispensing of the substance:

(a) the date on which the substance was dispensed;

(b) an indication of which of the following places describes where the pharmacist dispensed the substance or, if they dispensed the substance elsewhere, a description of that place:

(i) hospital pharmacy,

(ii) community pharmacy.

3 Renseignements ci-après au sujet du praticien qui a prescrit la substance ou l'a obtenue du pharmacien :

a) nom;

b) numéro de permis d'exercice qui lui a été attribué dans la province ou le territoire où il a reçu la demande.

4 Renseignements ci-après au sujet de la délivrance de la substance :

a) date à laquelle la substance a été délivrée;

b) lieu, parmi les lieux ci-après, où le pharmacien a délivré la substance ou, dans le cas où il l'a délivrée ailleurs, description du lieu en question :

(i) pharmacie d'hôpital,

(ii) pharmacie communautaire.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Issues

On June 17, 2016, *An Act to amend the Criminal Code and to make related amendments to other Acts (medical assistance in dying)* [the Act] came into force. The Act creates exemptions to certain criminal offences in order to enable physicians and nurse practitioners to provide medical assistance in dying to eligible individuals. The Act was the Government's response to a 2015 Supreme Court of Canada decision [*Carter v. Canada (Attorney General)*].

The Act requires the federal Minister of Health to make regulations he or she considers necessary respecting the provision, collection, use and disposal of information for the purpose of monitoring medical assistance in dying.

A pan-Canadian monitoring system to collect and analyze data on requests for, and the provision of, medical assistance in dying in Canada is widely recognized as critical to fostering transparency and public trust.

Background

When it struck down the complete prohibition on medical assistance in dying in *Carter v. Canada*, the Supreme

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Enjeux

La *Loi modifiant le Code criminel et apportant des modifications connexes à d'autres lois (aide médicale à mourir)* [la Loi], qui est entrée en vigueur le 17 juin 2016, crée des exemptions à l'égard de certaines infractions criminelles afin de permettre aux médecins praticiens et au personnel infirmier praticien de fournir l'aide médicale à mourir aux personnes admissibles. Cette loi représente la réponse du gouvernement à l'arrêt de la Cour suprême [*Carter c. Canada (Procureur général)*] rendu en 2015.

La Loi prévoit que le ministre fédéral de la Santé doit prendre les règlements qu'il juge nécessaires concernant la fourniture, la collecte, l'utilisation et la destruction de renseignements aux fins de surveillance de l'aide médicale à mourir.

Un mécanisme de surveillance pancanadien pour la collecte et l'analyse de données concernant les demandes d'aide médicale à mourir et la prestation de cette aide au Canada est largement reconnu comme étant une mesure essentielle pour entretenir la transparence et la confiance du public.

Contexte

Lorsqu'elle a annulé l'interdiction complète de l'aide médicale à mourir dans le cadre de l'affaire *Carter c.*

Court indicated that risks associated with physician-assisted death can be limited through a carefully designed and monitored system of safeguards. The new federal legislation includes eligibility requirements and procedural safeguards to balance the competing interests of those who might be at risk in a permissive regime, those who wish to seek medical assistance in dying, and society as a whole.

The primary purposes of monitoring are to provide transparency and foster public trust regarding the implementation of the new law. The monitoring regime would use data to build a picture of how the legislation is working — for example, core statistics regarding the number of written requests and their outcomes, the circumstances of patients requesting and receiving medical assistance in dying, the socio-demographic characteristics of those who request medical assistance in dying — and how the eligibility criteria are being applied.

The monitoring regime is aimed at gathering and analyzing data about medical assistance in dying from a societal perspective. It is fundamentally distinct from a process that seeks to assess individual medical or nurse practitioners' compliance with the *Criminal Code* exemptions. Investigating instances of non-compliance with the eligibility criteria and procedural safeguards set out in the *Criminal Code* falls outside of the scope of the federal monitoring regime, and is under the purview of local law enforcement.

Until the *Regulations for the Monitoring of Medical Assistance in Dying* (the Regulations) are in force, Health Canada will issue interim reports approximately every six months. Reports have been released semi-annually since April 2017. These reports are based on aggregate data that is publicly available or provided voluntarily by provincial and territorial governments. Provincial and territorial data may include the number of medically assisted deaths, the underlying medical conditions leading to requests for medical assistance in dying, and the basic demographic data on requestors. However, data collection is not consistent across provinces and territories, and the data set that can be reported is limited.

Objectives

The Regulations set out in the federal monitoring regime would

- support public accountability and transparency in relation to medical assistance in dying in order to build public trust;
- support the protection of vulnerable individuals by monitoring the application of the eligibility criteria and procedural safeguards required by the legislation;

Canada, la Cour suprême a précisé que les risques associés à l'aide médicale à mourir peuvent être réduits par un système de garanties procédurales soigneusement conçu et surveillé. La nouvelle loi fédérale comporte des conditions d'admissibilité et des mesures de sauvegarde procédurales visant à trouver un équilibre entre les intérêts divergents des personnes susceptibles d'être à risque dans un régime permissif, des personnes qui souhaitent l'aide médicale à mourir et de l'ensemble de la société.

La surveillance sert principalement à assurer la transparence et à entretenir la confiance du public à l'égard de l'exécution de la nouvelle loi. Le système de surveillance proposé permettrait de décrire le fonctionnement de la loi à partir de données — par exemple des statistiques de base sur le nombre de demandes écrites et les résultats de ces demandes, la situation propre aux patients qui demandent et reçoivent l'aide médicale à mourir, les caractéristiques sociodémographiques chez les personnes qui demandent cette aide — ainsi que la manière dont les critères d'admissibilité sont appliqués.

Le système de surveillance vise à recueillir et à analyser des données sur l'aide médicale à mourir d'un point de vue social. Il est foncièrement distinct d'un processus destiné à déterminer si les médecins praticiens et le personnel infirmier praticien respectent les exemptions prévues au *Code criminel*. Les enquêtes sur des cas de non-respect des critères d'admissibilité et des garanties procédurales établis dans le *Code criminel* dépassent la portée du système de surveillance fédéral et relèvent des organismes locaux d'application de la loi.

Jusqu'à l'entrée en vigueur du *Règlement sur la surveillance de l'aide médicale à mourir* (le Règlement), Santé Canada publiera des rapports provisoires à peu près tous les six mois. Les rapports sont publiés deux fois par an depuis avril 2017. Ils reposent sur des données agrégées qui sont accessibles au public ou communiquées volontairement par les administrations des provinces et des territoires. Les données provinciales et territoriales peuvent inclure le nombre de décès attribuables à l'aide médicale à mourir, les problèmes médicaux du patient qui l'ont amené à demander l'aide médicale à mourir et des données démographiques de base concernant les demandeurs. Toutefois, la collecte des données n'est pas uniforme d'une province ou d'un territoire à l'autre et les données qui peuvent être publiées sont limitées.

Objectifs

Les règles établies dans le système de surveillance fédéral :

- favorisent la reddition de comptes à l'égard du public et la transparence en ce qui concerne l'aide médicale à mourir afin d'entretenir un climat de confiance;
- assurent la protection des personnes vulnérables grâce à la surveillance de l'application des critères d'admissibilité et des garanties procédurales exigés par la loi;

- identify and monitor trends in requests for, and the provision of, medical assistance in dying;
- help determine whether the 2016 amendments to the *Criminal Code* are meeting their objectives; and
- make data available to qualified researchers for the purpose of enabling independent analysis and research.

Description

The Regulations require medical practitioners, nurse practitioners, and pharmacists to file reports containing certain information related to written requests for, and the provision of, medical assistance in dying with a recipient designated in the Regulations, within prescribed deadlines.

Practitioners

Practitioners, meaning nurse practitioners or medical practitioners, are required to file reports concerning written requests for medical assistance in dying. Reporting requirements vary based on the outcome of the request, i.e. whether the practitioner refers or transfers the patient to another practitioner; the patient withdraws the request; the practitioner determines the patient is, or has become, ineligible; the patient has died from a cause other than medical assistance in dying; or medical assistance in dying is provided.[1] Table 1 (at the end of this Regulatory Impact Analysis Statement) provides an overview of the information required in each circumstance, as well as the reporting timelines.

In cases where medical assistance in dying is provided, reporting is always required. Time limitations apply when a request results in another outcome. If more than 90 days have passed between when the practitioner receives the written request and when they become aware of an outcome resulting from the request (e.g. referral, withdrawal, death by other cause), no reporting is required.

A practitioner whose involvement is limited to providing the written second opinion required under the *Criminal Code*, confirming that the patient meets all of the eligibility criteria, is not required to file the reports described above.

[1] Under the legislation, medical assistance in dying may be provided in two ways: by administering a substance to the patient, or prescribing or providing a substance to the patient for the purpose of self-administration. In the latter scenario, provision of medical assistance in dying may not necessarily result in the death of the patient (e.g. the patient may not follow through with self-administration), or there may be a significant time lag between provision and death, depending on the patient's actions.

- cernent et surveillent les tendances sur le plan des demandes et de la prestation de l'aide médicale à mourir;
- aident à déterminer si les modifications apportées en 2016 au *Code criminel* atteignent leurs objectifs;
- rendent les données accessibles aux chercheurs qualifiés afin de permettre des analyses et des recherches indépendantes.

Description

Le Règlement précise que les médecins praticiens, le personnel infirmier praticien et les pharmaciens doivent fournir, dans les délais prescrits, des rapports renfermant certains renseignements associés aux demandes écrites d'aide médicale à mourir et à la prestation de cette aide à un destinataire désigné dans le Règlement.

Praticiens

Les praticiens, c'est-à-dire le personnel infirmier praticien ou les médecins praticiens, sont tenus de produire des rapports sur les demandes écrites d'aide médicale à mourir. Les exigences en matière de rapport varient en fonction du résultat de la demande, c'est-à-dire l'aiguillage ou le transfert des soins d'un patient par un praticien à un homologue, le retrait de la demande par le patient, la détermination par le praticien que le patient est ou est devenu inadmissible, le décès du patient attribuable à une autre cause que l'aide médicale à mourir ou la prestation de l'aide médicale à mourir[1]. Le tableau 1 (à la fin du présent résumé de l'étude d'impact de la réglementation) fournit un aperçu des renseignements exigés dans chaque cas, ainsi que des délais de production des rapports.

Lorsqu'il y a prestation de l'aide médicale à mourir, un rapport est toujours exigé. Des limites de temps s'appliquent lorsqu'une demande aboutit à un autre résultat. Si plus de 90 jours se sont écoulés entre le moment où le praticien reçoit la demande écrite et celui où il prend connaissance d'un résultat découlant de la demande (par exemple l'aiguillage, le retrait, le décès des suites d'une autre cause), aucun rapport n'est exigé.

Un praticien dont la participation se limite à fournir le deuxième avis écrit exigé par le *Code criminel*, par lequel il confirme que le patient satisfait tous les critères d'admissibilité, n'est pas tenu de produire les rapports susmentionnés.

[1] En vertu de la loi, l'aide médicale à mourir peut revêtir deux formes : l'administration d'une substance au patient ou la prescription ou distribution au patient d'une substance qu'il prendra lui-même. Dans ce dernier cas, l'aide médicale à mourir peut ne pas aboutir au décès du patient (par exemple le patient peut ne pas mettre à exécution son intention de s'administrer la substance) ou un délai important peut s'écouler entre la délivrance de la substance au patient et son décès, selon les décisions prises par ce dernier.

Pharmacists

Pharmacists who dispense a substance in connection with the provision of medical assistance in dying are required to report basic information regarding the patient, the pharmacist, and practitioner, and the date and setting in which the medication was dispensed. Schedule 7 of the Regulations includes the reporting requirements for pharmacists. The report is required within 30 days after having dispensed a substance. Though multiple substances may be dispensed in the context of medical assistance in dying, only one report per case is required. The dispensing pharmacist is the only pharmacist who is required to file a report.

Recipient of reports

To avoid requiring practitioners to report similar information to different authorities (i.e. both to provincial/territorial and federal governments), some provinces and territories have nominated a recipient to receive reports from practitioners and pharmacists within their respective jurisdictions. Ontario, British Columbia, Saskatchewan, Alberta, the Northwest Territories and Nunavut have a provincial or territorial designated recipient in the final Regulations. This means that practitioners and pharmacists in those jurisdictions would file their report with the provincial or territorial authority designated in the Regulations, rather than with the federal Minister of Health. In Ontario, the Chief Coroner is identified as the designated recipient in cases where the practitioner knows death occurred as a result of medical assistance in dying (either by clinician-administration or self-administration). All other reports must be directed to the federal Minister of Health.

Where provincial or territorial recipients are designated, those recipients are required to provide the required information to the federal Minister of Health on a quarterly basis.

In cases where a province or territory has not nominated a recipient, the federal Minister of Health is the designated recipient for all reports.

Publication of information

The Regulations require a monitoring report to be published at least once a year on the Government of Canada website presenting aggregate data on information obtained under the Regulations. This report will include data elements such as the number of written requests received by practitioners, the results of those requests, characteristics of patients requesting and receiving medical assistance in dying, criteria that were not met in cases of ineligibility, and periods relating to the handling of requests. The report will not contain any personal

Pharmaciens

Les pharmaciens qui délivrent une substance liée à la prestation de l'aide médicale à mourir doivent déclarer les renseignements de base relatifs au patient, au pharmacien et au praticien, et indiquer la date et les circonstances de la délivrance du médicament. L'annexe 7 du Règlement présente notamment les exigences en matière de rapport imposées aux pharmaciens. Le rapport doit être produit dans les 30 jours suivant la délivrance de la substance. Même si plusieurs substances peuvent être délivrées dans le contexte de l'aide médicale à mourir, un seul rapport par cas est exigé. Le pharmacien qui délivre la substance est le seul pharmacien tenu de produire un rapport.

Destinataire des rapports

Afin de dispenser les praticiens de présenter des renseignements similaires à différentes autorités (c'est-à-dire les administrations provinciales/territoriales et l'administration fédérale), certaines provinces et certains territoires ont désigné un destinataire des rapports fournis par les praticiens et les pharmaciens qui relèvent de leur compétence respective. Dans la version définitive du Règlement, un destinataire provincial ou territorial a été désigné pour l'Ontario, la Colombie-Britannique, la Saskatchewan, l'Alberta, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut. Cela signifie qu'au sein de ces administrations, les praticiens et les pharmaciens présentent leur rapport à l'autorité provinciale ou territoriale désignée dans le Règlement plutôt qu'au ministre fédéral de la Santé. En Ontario, le coroner en chef est le destinataire désigné pour les cas où le praticien sait que le décès a eu lieu à la suite de l'aide médicale à mourir (administration par un clinicien ou autoadministration). Tous les autres rapports doivent être acheminés au ministre fédéral de la Santé.

Les destinataires désignés provinciaux et territoriaux doivent fournir les renseignements requis au ministre fédéral de la Santé chaque trimestre.

Lorsque la province ou le territoire n'a pas nommé un destinataire, le ministre fédéral de la Santé est le destinataire désigné de tous les rapports.

Publication des renseignements

Le Règlement précise qu'un rapport de surveillance présentant les données agrégées sur les renseignements obtenus en vertu du Règlement doit être publié au moins une fois par an sur le site Web du gouvernement du Canada. Ce rapport inclura notamment des données telles que le nombre de demandes écrites reçues par les praticiens, les résultats de ces demandes, les caractéristiques des patients qui demandent et reçoivent l'aide médicale à mourir, les critères non satisfaits dans les cas d'inadmissibilité et les délais de traitement des demandes. Ce rapport

information, or information that could be used to identify an individual.

Health Canada has partnered with Statistics Canada to establish an online portal for the collection of data for monitoring of medical assistance in dying. Under the authority of the *Statistics Act*, Statistics Canada will be able to use the data for its own research and statistical analysis purposes. Health Canada and Statistics Canada are subject to the constraints of the *Privacy Act* with respect to the collection, storage, use, disclosure, and disposal of personal information.

Disclosure of information

The Regulations provide specific authorities for the federal Minister of Health to disclose personal information in certain circumstances. Personal information may be disclosed to provincial or territorial authorities for the purpose of supporting the monitoring of medical assistance in dying in that province or territory. Personal information may also be disclosed to those who request it for research purposes, provided that the Minister is satisfied that the particular information to be provided is required to achieve the objectives of the research or statistical analysis. The requestor must commit in writing to using the information only for the purpose for which it was disclosed, and not to disclose the information in a manner that could reasonably be expected to identify an individual. Names of individuals will not be disclosed for research purposes.

"One-for-One" Rule

The "One-for-One" Rule applies to these Regulations. They are considered an "IN" for the purpose of measuring administrative burden under the *Red Tape Reduction Act*. The estimated administrative burden will be offset by an equivalent reduction in administrative burden from regulations within the Health Portfolio.

Measuring the administrative burden imposed by the Regulations poses unique challenges because no national monitoring system for medical assistance in dying is currently in place in Canada. While the legislative changes have been in place since June 2016, the extent and consistency of medical assistance in dying information reported has varied among provinces and territories. The Regulations address this issue by setting out national reporting requirements.

Policies and processes related to the implementation of medical assistance in dying vary across Canada and are expected to evolve as data becomes available. This is expected to affect how medical assistance in dying is

ne doit contenir aucun renseignement de nature personnelle ou susceptible d'être utilisé pour établir l'identité d'une personne.

Santé Canada s'est associé à Statistique Canada pour créer un portail en ligne visant à recueillir les données requises pour la surveillance de l'aide médicale à mourir. En vertu de la *Loi sur la statistique*, Statistique Canada pourra utiliser les données pour ses propres recherches et analyses statistiques. Santé Canada et Statistique Canada sont assujettis aux contraintes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* en ce qui concerne la collecte, la conservation, l'usage, la communication et le retrait de renseignements personnels.

Divulgation des renseignements

Le Règlement autorise expressément le ministre fédéral de la Santé à divulguer des renseignements personnels dans certaines situations. Le ministre peut les divulguer aux autorités provinciales ou territoriales afin de faciliter le suivi de l'aide médicale à mourir dans la province ou le territoire concerné. Les renseignements personnels peuvent aussi être communiqués aux personnes qui les demandent aux fins de recherche, dans la mesure où le ministre est convaincu que cette divulgation est nécessaire pour atteindre les objectifs de la recherche ou de l'analyse statistique. Le demandeur doit s'engager par écrit à utiliser l'information uniquement aux fins déclarées, et à ne pas la diffuser de manière à ce qu'elle puisse servir à établir l'identité d'une personne. Les noms de personnes ne doivent pas être divulgués aux fins de recherche.

Règle du « un pour un »

La règle du « un pour un » s'applique à cette réglementation, laquelle est considérée comme un « AJOUT » aux fins de l'évaluation du fardeau administratif en vertu de la *Loi sur la réduction de la paperasse*. Le fardeau administratif estimatif sera contrebalancé par une réduction équivalente du fardeau administratif imposé par la réglementation au sein du portefeuille de la Santé.

L'évaluation du fardeau administratif imposé par la réglementation entraîne des défis uniques, car à l'heure actuelle, le Canada ne possède aucun système national de surveillance concernant l'aide médicale à mourir. Bien que les modifications législatives soient en place depuis juin 2016, la portée et la cohérence des renseignements déclarés sur l'aide médicale à mourir varient d'une province et d'un territoire à l'autre. La réglementation vise à résoudre ce problème en créant des exigences nationales en matière de rapports.

Les politiques et les processus liés à la mise en œuvre de l'aide médicale à mourir varient au Canada, et on s'attend à ce que ces éléments évoluent au fur et à mesure que les données sont disponibles. Cela devrait avoir une incidence

delivered in Canada, which in turn could affect estimates of administrative burden. In addition, the extent of the administrative burden imposed by the Regulations will be affected by cultural and social factors, such as the extent to which medical assistance in dying is accepted by Canadians, and the health status of Canadians. Health Canada's interim reports on medical assistance in dying were used to make assumptions for the purpose of generating estimates.

The valuation of the administrative burden was undertaken using the assumption that Canada would reach a steady state of 2.05% of total deaths attributed to medical assistance in dying. This assumption is based on the proportion of deaths resulting from medical assistance in dying in other jurisdictions that permit medical assistance in dying. The projected number of deaths was multiplied by a factor of 1.75 to account for the fact that some reporting requirements are triggered by receipt of a written request, rather than death as a result of medical assistance in dying.

Labour costs were determined using Statistics Canada data related to physician and pharmacist earnings per hour, converted to 2012 dollars to align with the Standard Cost Model methodology and the *Red Tape Reduction Act*. An average of specialist and general practitioner rates of pay was used to determine the average practitioner labour costs per hour. The nurse practitioner labour cost per hour was not included because nurse practitioners have provided medical assistance in dying in less than 5% of reported cases since the implementation of the changes to the *Criminal Code* in 2016.

It was assumed that approximately 10 minutes are required to electronically file each report submitted by a practitioner familiar with the reporting requirements, except in cases where a 90-day waiting period applies. In those cases, an additional 10 minutes of administration was estimated to accommodate managing a waiting period for reporting. It was assumed that practitioners would need one hour to familiarize themselves with reporting requirements upon receipt of their first written request. It was further assumed that in 46% of cases the written request would be handled by a practitioner who has already spent time becoming familiar with the reporting requirements, based on estimates of the number of cases per practitioner to date, determined through discussion with a practitioner group.

For reporting by pharmacists, it was assumed that approximately 30 minutes would be required to become familiar with the reporting requirements, and 8 minutes would be required to electronically file the report. Calculations were carried out using the Standard Cost Model methodology, in constant 2012 Canadian dollars, using a

sur la prestation de l'aide médicale à mourir au Canada et, par conséquent, le fardeau administratif estimatif. Qui plus est, la portée du fardeau administratif imposé par la réglementation sera affectée par des facteurs sociaux et culturels, comme la mesure dans laquelle l'aide médicale à mourir est acceptée par les Canadiens et l'état de santé des Canadiens. Les rapports provisoires de Santé Canada sur l'aide médicale à mourir ont servi à formuler des hypothèses aux fins de l'établissement des estimations.

L'évaluation du fardeau administratif a été entreprise à l'aide de l'hypothèse selon laquelle le Canada devrait atteindre un taux stable d'environ 2,05 % quant au nombre total de décès attribuables à l'aide médicale à mourir. Cette hypothèse est basée sur la proportion de décès attribuables à l'aide médicale à mourir dans d'autres administrations où ce genre de service est autorisé. Le nombre de décès prévus a été multiplié par un facteur de 1,75 afin de tenir compte du fait que certaines exigences en matière de rapports découlent d'une demande reçue par écrit, et non d'un décès attribuable à l'aide médicale à mourir.

Les coûts de main-d'œuvre ont été déterminés à l'aide des données de Statistique Canada sur les taux horaires des médecins et des pharmaciens, lesquels ont été convertis selon le dollar canadien de 2012 afin de respecter le modèle des coûts standard et la *Loi sur la réduction de la paperasse*. Une moyenne des taux de rémunération des médecins spécialistes et des omnipraticiens a été utilisée pour déterminer les coûts horaires de main-d'œuvre moyens des praticiens. Les coûts horaires de main-d'œuvre du personnel infirmier praticien n'ont pas été inclus, car le personnel infirmier praticien a fourni une aide médicale à mourir dans moins de 5 % des cas déclarés depuis la mise en œuvre des modifications du *Code criminel* de 2016.

On a présumé qu'environ 10 minutes sont nécessaires pour fournir électroniquement chacun des rapports soumis par un praticien qui connaît les exigences en matière de rapports, sauf dans les cas où une période d'attente de 90 jours s'applique. Dans ces cas, environ 10 minutes supplémentaires sont nécessaires pour permettre la gestion de la période d'attente liée aux rapports. On a présumé que les praticiens ont besoin d'une heure pour prendre connaissance des exigences en matière de rapports après avoir reçu leur première demande écrite. On a également présumé que dans 46 % des cas, la demande écrite pourrait être traitée par un praticien qui a déjà pris le temps de se familiariser avec les exigences en matière de rapports, selon les estimations du nombre de cas par praticien jusqu'à présent (ce qui a été déterminé au moyen d'une discussion avec un groupe de praticiens).

En ce qui concerne les rapports des pharmaciens, on a présumé qu'environ 30 minutes sont nécessaires pour prendre connaissance des exigences en matière de rapports et que 8 minutes sont nécessaires pour fournir électroniquement un rapport. Les calculs ont été réalisés à l'aide du modèle des coûts standard, selon le dollar

7% discount rate over 10 years. The Regulations have been estimated to result in an annualized average increase in total administration costs of approximately $66,511. The annualized average increase in total administration costs per business is $6. These estimates of administrative burden represent an average over 10 years, and recognize that administrative burden will diminish as implicated practitioners and pharmacists become familiar with reporting requirements during the first year.

Small business lens

The small business lens does not apply, because the total burden, valued as described above, does not exceed $1M.

Consultation

In April and June 2017, Health Canada engaged key stakeholders for feedback on a document summarizing the proposed reporting requirements. Stakeholders included, but were not limited to, regulators of professionals who may be involved in medical assistance in dying; the Office of the Privacy Commissioner of Canada; groups representing Canadian medical, nursing and pharmacist professions; legal professionals; and the Canadian Association of MAID Assessors and Providers. Twenty-two stakeholder groups provided written submissions, many of which were developed through internal consultations within their organizations.

In addition, Health Canada compiled feedback from discussions with the Federal/Provincial/Territorial Working Group on Medical Assistance in Dying, which brings together officials from federal, provincial and territorial health and justice departments and ministries to discuss issues surrounding medically assisted death. The Working Group has held regular meetings since its inception in 2015.

In response to the submissions and discussions described above, the regulatory proposal allowed for designation of provincial and territorial designated recipients to avoid requiring professionals to report similar information to different levels of government. Information to be reported was reduced and revised, and some reporting timelines were lengthened. Further, Health Canada indicated that it would publish guidelines on reporting requirements, undertake a Privacy Impact Assessment, and collaborate with key health professional stakeholders to educate regulated professionals on the reporting requirements.

canadien de 2012 et à l'aide d'un taux d'actualisation de 7 % sur 10 ans. On a estimé que la réglementation entraîne une hausse moyenne annualisée du total des coûts d'administration d'environ 66 511 $. La hausse moyenne annualisée du total des coûts d'administration par entreprise est de 6 $. Les estimations du fardeau administratif représentent une moyenne sur 10 ans et reconnaissent que le fardeau administratif diminuera à mesure que les praticiens et les pharmaciens concernés prendront connaissance des exigences en matière de rapports au cours de la première année.

Lentille des petites entreprises

La lentille des petites entreprises ne s'applique pas, car le fardeau total (évalué de la manière décrite ci-haut) ne dépasse pas un million de dollars.

Consultation

En avril et en juin 2017, Santé Canada a mobilisé les principaux intervenants afin d'obtenir des commentaires sur un document présentant un résumé des exigences proposées en matière de rapports. Les intervenants comprenaient (entre autres) les organismes de réglementation des professionnels pouvant participer à la prestation de l'aide médicale à mourir, le Commissariat à la protection de la vie privée du Canada, des groupes représentant les médecins, les pharmaciens et le personnel infirmier du Canada, des juristes ainsi que la Canadian Association of MAID Assessors and Providers. Au total, 22 groupes d'intervenants ont fourni des observations écrites, et bon nombre d'entre elles ont été élaborées au moyen de consultations internes au sein de leurs organisations.

De plus, Santé Canada a compilé les commentaires issus des discussions avec le groupe de travail fédéral, provincial et territorial sur l'aide médicale à mourir, lequel rassemble des représentants des ministères de la Santé et de la Justice des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux afin de discuter des enjeux liés à l'aide médicale à mourir. Ce groupe de travail s'est réuni régulièrement depuis sa création en 2015.

En réponse aux observations et aux discussions décrites ci-haut, le projet de réglementation a permis la nomination de destinataires désignés provinciaux et territoriaux afin que les professionnels impliqués ne soient pas tenus de rendre compte de renseignements similaires à différents paliers de gouvernement. Les renseignements devant être déclarés ont été réduits et révisés, et certains échéanciers pour la soumission de rapports ont été allongés. Qui plus est, Santé Canada prévoit publier des lignes directrices sur les exigences en matière de rapports, mener une évaluation des facteurs relatifs à la vie privée et collaborer avec les principaux intervenants représentant les professionnels de la santé en vue de sensibiliser les professionnels soumis à la réglementation aux exigences en matière de rapports.

Prepublication in the Canada Gazette, *Part I*

The proposed Regulations were prepublished in the *Canada Gazette*, Part I, on December 16, 2017, followed by a 60-day comment period. Health Canada also undertook technical briefings with regulators of medicine, nursing, and pharmacy, to outline regulatory requirements in order to support the provision of robust feedback.

A total of 43 responses were received during the comment period. Of the 43 respondents, 11 were practitioners or organizations representing practitioners, 4 were organizations representing pharmacists, 7 were from provincial or territorial governments, 4 were from Offices of Privacy Commissioners, 5 were from research or academic organizations, 3 were from advocacy groups, 6 were from individuals, and 3 were categorized as "other" (a registered nurse, the Canadian Bar Association, and the United Church).

Overall, respondents supported the creation of a federal monitoring regime for medical assistance in dying. Respondents differed on how best to strike an appropriate balance between reporting burden and obtaining data that is required to ensure transparency in how medical assistance in dying is provided.

Issue: Many respondents felt that only the information required for robust monitoring of requests for and provision of medical assistance in dying should be requested of providers.

Department of Health Response: Information that might not be evident to the practitioner and require time to obtain, i.e. occupation during working life, was removed from reporting requirements in favour of using linkages with existing federal data sets. (Please see the Department of Health response below.) Other measures to streamline reporting, such as designating provincial and territorial recipients of data, and facilitating reporting through an online portal for those reporting to the federal Minister of Health, are key measures to help mitigate reporting burden. However, scrupulous monitoring of the implementation of exemptions to serious criminal offences necessarily involves some measure of burden on those seeking to avail themselves of these exemptions.

Publication préalable dans la Partie I de la Gazette du Canada

Le projet de réglementation a fait l'objet d'une publication préalable dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 16 décembre 2017, ce qui a été suivi par une période de commentaires de 60 jours. Santé Canada a aussi tenu des séances d'information technique avec les organismes de réglementation des domaines de la médecine, des soins infirmiers et de la pharmacie afin de présenter les exigences en matière de rapports, dans le but d'obtenir des commentaires rigoureux.

Au total, 43 réponses ont été soumises au cours de la période de commentaires. Parmi les 43 répondants, 11 étaient des praticiens ou des organismes représentant des praticiens, 4 étaient des organismes représentant des pharmaciens, 7 étaient des représentants des gouvernements provinciaux ou territoriaux, 4 étaient des bureaux des commissaires à la protection de la vie privée, 5 étaient des organismes universitaires ou de recherche, 3 étaient des groupes de pression, 6 étaient des individus et 3 étaient considérés comme « autre » (une infirmière autorisée, l'Association du Barreau canadien et l'Église unie).

Dans l'ensemble, les répondants étaient en faveur de la création d'un régime fédéral de surveillance concernant l'aide médicale à mourir. Les répondants ont offert différents points de vue quant à la meilleure façon d'atteindre un juste équilibre entre le fardeau de la reddition de comptes et la collecte des données afin d'assurer la transparence de la prestation de l'aide médicale à mourir.

Enjeu : Plusieurs répondants estimaient que seuls les renseignements requis pour la surveillance rigoureuse des demandes d'aide médicale à mourir et de la prestation de ce genre de service devaient être demandés aux fournisseurs.

Réponse du ministère de la Santé : Les renseignements qui ne sont peut-être pas évidents pour les praticiens et qui prennent du temps à obtenir (par exemple la profession au cours de la vie active) ont été retirés des exigences en matière de rapports et remplacés par l'utilisation de liens vers des données fédérales existantes (veuillez consulter la réponse du ministère de la Santé figurant ci-dessous). D'autres mesures clés sont utilisées pour atténuer le fardeau de la reddition de comptes, notamment celles visant à rationaliser ce processus (comme des destinataires de données provinciaux et territoriaux désignés) et à faciliter la reddition de comptes par l'entremise d'un portail en ligne pour ceux qui doivent présenter des rapports au ministère de la Santé fédéral. Toutefois, la surveillance rigoureuse de la mise en œuvre des exemptions pour les infractions criminelles graves impose nécessairement un certain fardeau à ceux qui désirent se prévaloir de ces exemptions.

Issue: Some respondents indicated that information collected under the regulatory framework should be substantially expanded in order to better understand how medical assistance in dying is being implemented in Canada and the impact it could be having on vulnerable populations.

Department of Health response: Questions on palliative care were revised to capture the length of time the patient received palliative care, and similarly formulated questions on access to disability supports were added. Responses available to characterize suffering have been expanded based on feedback from stakeholders. The requirement to provide a description of the patient's decline was deleted because responses now overlap with those relating to suffering.

Finally, socio-demographic questions have been removed in favour of collecting the postal code for each patient, which will enable enhanced linkages with other data (census records, income tax records) held by Statistics Canada. Such linkages will give more reliable indications of socio-demographic information than those in the former Schedule 3. This will in turn enhance insight into which subsections of the Canadian population are requesting and receiving medical assistance in dying.

Issue: Respondents in the medical community indicated that estimates of time by which medical assistance in dying would shorten a patient's life are difficult to make and often inaccurate.

Department of Health response: The requirement to estimate the amount of time by which MAID, if provided, would shorten a patient's life, was initially included as a way to gather information about the timing of requests for MAID in relation to the trajectory of the patient's decline. It was removed due to the medical community's concerns regarding the difficulties associated with making such assessments in a variety of circumstances.

Issue: Some respondents indicated that the Regulations do not contain key measures that are required to protect personal information.

Department of Health response: Health Canada and Statistics Canada are subject to the *Privacy Act* and Government of Canada policies which seek to protect personal information. Further, Health Canada will undertake a Privacy Impact Assessment to identify high-risk areas and mitigation measures required to protect the privacy of individuals.

Enjeu : Certains répondants ont affirmé que les renseignements recueillis au titre du cadre de réglementation devraient faire l'objet d'une expansion considérable afin de mieux comprendre comment l'aide médicale à mourir est utilisée au Canada et quelles sont les répercussions possibles sur les populations vulnérables.

Réponse du ministère de la Santé : Les questions au sujet des soins palliatifs ont été révisées afin de tenir compte de la période pendant laquelle le patient a reçu de tels soins, et des questions formulées de manière similaire ont été ajoutées à propos de l'accès aux mesures de soutien pour les personnes handicapées. Les réponses disponibles permettant de qualifier la souffrance ont été élargies en fonction des commentaires des intervenants. L'obligation de fournir une description du déclin de l'état de santé du patient a été éliminée, car à présent, les réponses recoupent celles concernant la souffrance.

Enfin, les questions de nature sociodémographique ont été remplacées par la collecte du code postal de chaque patient, ce qui permettra de renforcer les liens avec d'autres données de Statistique Canada (par exemple les dossiers de recensement et les dossiers d'impôt sur le revenu). De tels liens offrent des indications plus fiables au sujet des renseignements sociodémographiques que ceux qui étaient inclus à l'annexe 3. Par conséquent, cela permettra de mieux définir quels sont les sous-ensembles de la population canadienne qui souhaitent recevoir et qui reçoivent une aide médicale à mourir.

Enjeu : Les répondants du milieu médical ont souligné que les estimations du degré selon lequel l'aide médicale à mourir raccourcit la vie d'un patient sont difficiles à établir et souvent inexactes.

Réponse du ministère de la Santé : À l'origine, l'obligation d'estimer le degré selon lequel l'aide médicale à mourir raccourcit la vie d'un patient servait à recueillir des renseignements concernant le moment où l'aide médicale à mourir est demandée par rapport à l'évolution du déclin de l'état de santé d'un patient. Cette exigence a été retirée en raison des préoccupations du milieu médical quant aux difficultés liées à la réalisation d'une telle évaluation selon diverses circonstances.

Enjeu : Certains répondants ont affirmé que la réglementation ne contient pas de mesures clés visant à protéger les renseignements personnels.

Réponse du ministère de la Santé : Santé Canada et Statistique Canada sont assujettis à la *Loi sur la protection des renseignements personnels* et aux politiques du gouvernement du Canada visant à protéger les renseignements personnels. De plus, Santé Canada va réaliser une évaluation des facteurs relatifs à la vie privée afin de cibler les domaines à risque élevé et les mesures d'atténuation nécessaires pour protéger la vie privée des citoyens.

Issue: Some respondents indicated that there is a need to provide written guidance to regulated practitioners and pharmacists, and others requested clarity with respect to how the Regulations would be enforced.

Department of Health response: Health Canada plans to publish guidance documents for practitioners and pharmacists to support them in understanding and complying with reporting requirements. Where Health Canada is the designated recipient, officials may review reports and follow up with practitioners and pharmacists in the event that a report appears to be incomplete. Where a province or territory has a designated recipient, they may follow up with the responsible person when reports appear to be incomplete. If Health Canada, or a provincial or territorial designated recipient, became aware of failures to apply the eligibility requirements or safeguards in the *Criminal Code*, failures to report, or continued or egregious omissions in reports, a situation could be referred to law enforcement.

Issue: Some respondents indicated that practitioners should not be required to report on cases that do not result in medical assistance in dying.

Department of Health response: Collecting data on cases where medical assistance in dying is requested but not provided yields important insight into the circumstances of those who have made the requests and whether the legislation is working effectively. Requirements have been maintained to report in cases where a written request was made but medical assistance in dying was not provided.

Issue: Some respondents indicated that reporting timelines are confusing and should not be shorter than 30 days.

Department of Health response: The timeline for reporting on cases where medical assistance in dying was provided by administering a substance (i.e. clinician-administered medical assistance in dying) was extended from 10 days to 30 days. This brings the former 10-day reporting timeline into alignment with timelines for reporting outcomes where medical assistance in dying was not provided. A 90- to 120-day reporting "window" remains for cases where medical assistance in dying was provided by prescribing or providing a substance for self-administration. Given uncertainty over when self-administration may occur, the reporting "window" will increase the proportion of cases in which the outcome is known at the time of reporting, which supports the overall goal of understanding how the legislation is being implemented.

Enjeu : Certains répondants ont fait part du besoin de fournir des directives écrites aux praticiens et aux pharmaciens soumis à la réglementation, et d'autres ont demandé plus de précisions quant à l'application du Règlement.

Réponse du ministère de la Santé : Santé Canada prévoit publier des documents d'orientation pour les praticiens et les pharmaciens afin de les aider à comprendre et à respecter les exigences en matière de rapports. Lorsque Santé Canada est le destinataire désigné, les fonctionnaires peuvent examiner les rapports et effectuer un suivi auprès des praticiens et des pharmaciens dans le cas où un rapport semble incomplet. Lorsqu'un territoire ou une province a un destinataire désigné, il ou elle peut effectuer un suivi auprès de la personne concernée dans le cas où un rapport semble incomplet. Si le destinataire désigné (que ce soit Santé Canada, une province ou un territoire) détecte des cas de non-respect des critères d'admissibilité ou des mesures de protection prévus par le *Code criminel*, de rapports manquants ou d'omissions graves ou continues dans des rapports, il peut faire un renvoi aux responsables de l'application de la loi.

Enjeu : Certains répondants étaient d'avis que les praticiens ne devraient pas être tenus de rendre des comptes sur des cas qui n'engendrent pas la prestation de l'aide médicale à mourir.

Réponse du ministère de la Santé : La collecte de données sur les cas où l'aide médicale à mourir est demandée et non fournie permet d'obtenir d'importantes connaissances au sujet de la situation des personnes qui en font la demande ainsi qu'au sujet de l'efficacité de la législation. Les exigences relatives à la reddition de comptes pour les cas où une demande écrite a été présentée sans que l'aide médicale à mourir soit fournie ont été conservées.

Enjeu : Certains répondants ont indiqué que les échéanciers pour la soumission de rapports portent à confusion et qu'ils devraient être d'au moins 30 jours.

Réponse du ministère de la Santé : L'échéancier pour la soumission de rapports sur les cas où l'aide médicale à mourir consiste à administrer une substance (c'est-à-dire l'aide médicale à mourir administrée par un praticien) est passé de 10 à 30 jours. Ainsi, cet échéancier correspond à celui pour la soumission de rapports sur les cas où l'aide médicale à mourir n'a pas été fournie. Une « fenêtre de reddition de comptes » de 90 à 120 jours s'applique pour les cas où l'aide médicale à mourir consiste à donner ou à prescrire un médicament que la personne admissible prend elle-même. Compte tenu de l'incertitude associée au moment où l'aide médicale à mourir autoadministrée a lieu, la « fenêtre de reddition de comptes » permet d'accroître la proportion de cas pour lesquels les résultats sont connus au moment de la rédaction des rapports, ce qui appuie l'objectif général visant à comprendre l'application de la législation.

Issue: Some respondents felt that time estimates for the completion of forms were not accurate, and the final annual estimate of administrative burden per business was too low. Other respondents felt that administrative burden should not have been considered as extensively as it was.

The Department of Health is required to calculate and offset administrative burden within the federal Health Portfolio under the *Red Tape Reduction Act*. Data that may not be evident from a patient's file, and thus be more time consuming to report, has been removed from the reporting obligations. The original time estimates were maintained. The change in the amount of administrative burden since prepublication is the result of a decrease to the projected volume of reports that would be filed with a provincial designated recipient.

In addition to the changes described above, other changes have been made to clarify and/or refine the regulatory text.

- The title of the Regulations in English was revised from the *Monitoring of Medical Assistance in Dying Regulations* to the *Regulations for the Monitoring of Medical Assistance in Dying* to better convey the Regulations' intent to provide insight into the implementation of the legislation. In French, the title did not require revision.
- Provincial and territorial designated recipients were identified as per communication from provincial and territorial governments. Please refer to the description section above for details. The prepublished version of the Regulations included a provincial-level recipient for pharmacists and practitioners in Quebec. The government of Quebec has indicated that performing this role would not be achievable by the time the Regulations come into force. As a result, practitioners and pharmacists in Quebec will report to the federal government until suitable arrangements can be made for designating a provincial-level designated recipient in Quebec.
- In response to questions from respondents, the parts of the Regulations relating to referral were clarified to include transfer of care, where the reason for the transfer of care was a request for medical assistance in dying. The data to be reported regarding the reason for referral, or transfer of care in response to a request for medical assistance in dying, were expanded.
- Reporting requirements were clarified in the Regulations to indicate that, once a report has been filed, subsequent reports are not required for outcomes that do not entail the provision of medical assistance in dying. For example, in a case where referral has occurred and been reported on, and the reporting practitioner subsequently becomes aware of the patient's death from a

Enjeu : Certains répondants étaient d'avis que les estimations du temps requis pour remplir les formulaires étaient inadéquates et que l'estimation annuelle du fardeau administratif par entreprise était insuffisante. D'autres répondants estimaient plutôt que le fardeau administratif n'aurait pas dû être examiné de manière aussi vaste.

Le ministère de la Santé est tenu de calculer et de compenser le fardeau administratif du portefeuille fédéral de la santé en vertu de la *Loi sur la réduction de la paperasse*. Les données du dossier d'un patient qui ne sont pas évidentes et qui, par le fait même, prennent plus de temps à déclarer ont été retirées des obligations en matière de production de rapports. Les estimations de temps initiales ont été maintenues. Les changements apportés au fardeau administratif depuis la publication préalable découlent d'une diminution du nombre prévu de rapports devant être soumis aux destinataires désignés provinciaux.

En plus des changements mentionnés ci-dessus, d'autres modifications ont été apportées en vue de clarifier ou de peaufiner la réglementation.

- Le titre anglais du Règlement a été révisé de *Monitoring of Medical Assistance in Dying Regulations* à *Regulations for the Monitoring of Medical Assistance in Dying* de façon à mieux refléter son objectif de faire le point sur la mise en œuvre de la loi. Le titre français n'exigeait pas de révision.
- Les destinataires désignés des provinces et des territoires ont été déterminés en fonction des communications des gouvernements provinciaux et territoriaux. Veuillez consulter la section « description » ci-dessus pour plus de précisions. La version du Règlement ayant fait l'objet d'une publication préalable prévoyait la désignation d'un destinataire provincial pour les pharmaciens et les praticiens du Québec. Le gouvernement du Québec a indiqué qu'il ne serait pas possible de s'acquitter de cette tâche avant l'entrée en vigueur du Règlement. Par conséquent, les praticiens et les pharmaciens du Québec devront présenter leurs rapports au gouvernement fédéral jusqu'à ce que des dispositions adéquates puissent être mises en place afin de désigner un destinataire provincial pour le Québec.
- En réponse aux questions des répondants, des précisions ont été apportées aux articles du Règlement liés à l'aiguillage des patients afin d'indiquer plutôt le transfert des soins lorsqu'une demande d'aide médicale à mourir constitue le motif du transfert. Une plus grande quantité de données doivent être déclarées par rapport à l'aiguillage ou au transfert des soins en réponse à une demande d'aide médicale à mourir.
- Des précisions ont été apportées aux exigences du Règlement en matière de rapports afin de spécifier que, lorsqu'un rapport a été produit, il n'est pas nécessaire de déclarer les résultats qui ne concernent pas la prestation de l'aide médicale à mourir. Par exemple, lorsque

cause other than medical assistance in dying, that practitioner is not required to file a second report.

- References to the patient's usual place of residence have been revised, because the usual place of residence can be complex in end-of-life situations. Instead, practitioners will report on either the patient's usual place of residence at a particular point in time, or the patient's location, depending on the particular reporting requirement.
- The former Schedule 3 was deleted because data elements it requested were either moved or removed.
- In cases where a patient becomes ineligible, practitioners are now required to report on whether their assessment of the voluntariness of the request changed.
- In response to questions from respondents, the references to the term "therapeutic relationship" were revised to indicate care provided outside the context of a request for medical assistance in dying.
- In response to a comment received during the consultation, Section 1 of the current Schedule 3 was reworded to clarify that it excludes consultations with practitioners for the purpose of the second opinion required under the *Criminal Code*.
- In response to questions from consultation respondents, paragraphs (f), (g), and (h) of the former Schedule 4, now Schedule 3, have been revised. The prior version of the Regulations required that the practitioner report on whether the patient met a particular eligibility criteria, how they met it, and the reason for the practitioner's opinion. In the revised version, the requirement to report on the reason for their opinion was removed.

An issue that was raised frequently, but is outside federal jurisdiction, was remuneration of practitioners for complying with reporting requirements. Some respondents addressed issues relating to the effectiveness and clarity of the legislation, which were also out of scope for the regulatory proposal.

Rationale

Medical assistance in dying in Canada is permitted through exceptions to criminal laws which prohibit intentionally ending or helping to end another person's life. A robust monitoring regime reflects the significance and gravity of permitting practitioners to intentionally end life.

Monitoring is a key component in virtually all jurisdictions that permit medical assistance in dying, and information from monitoring reports in permissive

l'aiguillage d'un patient a eu lieu et a été déclaré, et que le praticien apprend par la suite que le patient est décédé en raison d'une autre cause que l'aide médicale à mourir, le praticien n'est pas tenu de préparer un deuxième rapport.

- Les références au lieu de résidence habituel du patient ont été révisées puisque cet aspect peut s'avérer complexe en situation de fin de vie. Les praticiens doivent plutôt déclarer le lieu de résidence du patient à un moment donné ou l'emplacement du patient, selon l'exigence particulière en matière de production de rapports.
- L'ancienne annexe 3 a été supprimée étant donné que les données exigées ont été déplacées ou retirées.
- Lorsqu'un patient devient inadmissible, les praticiens sont dorénavant tenus de déclarer si leur évaluation du caractère volontaire de la demande a changé.
- En réponse aux questions des répondants, les références au terme « relation thérapeutique » ont fait l'objet d'une révision afin de désigner les soins fournis en dehors du cadre d'une demande d'aide médicale à mourir.
- En réponse à un commentaire reçu au cours de la consultation, l'article 1 de l'annexe 3 actuelle a été reformulé afin de préciser que les consultations visant à obtenir le deuxième avis d'un praticien conformément au *Code criminel* sont exclues.
- En réponse aux questions des répondants à la consultation, les alinéas f), g) et h) de l'ancienne annexe 4, maintenant l'annexe 3, ont été révisés. La version antérieure du Règlement exigeait que les praticiens déclarent si, et dans quelle mesure, le patient remplissait un critère d'admissibilité précis, et justifient leur opinion. L'exigence relative à la justification de leur opinion a été retirée de la version révisée.

La question de la rémunération des praticiens pour leur respect des exigences en matière de production de rapports a fréquemment été soulevée, mais ne relève pas du gouvernement fédéral. Certains répondants ont abordé des questions liées à l'efficacité et à la clarté de la loi; toutefois, celles-ci ne sont pas visées par le Règlement.

Justification

L'aide médicale à mourir est autorisée au Canada par des exceptions aux lois pénales qui interdisent de mettre intentionnellement fin à la vie d'une personne ou de l'aider à le faire. Un régime robuste de surveillance reflète l'importance et la gravité de l'autorisation accordée aux praticiens de mettre intentionnellement fin à la vie d'une personne.

La surveillance constitue un élément clé dans à peu près toutes les administrations qui permettent l'aide médicale à mourir, et l'information tirée de rapports de surveillance

jurisdictions (e.g. Netherlands, Oregon) was closely scrutinized in the *Carter* decision and in the development of the Canadian legislation. It is critical that the outcomes of the Canadian regime are scrupulously monitored.

dans des administrations permissives (par exemple Pays-Bas, Oregon) a été analysée de près dans le jugement *Carter* et dans l'élaboration de la loi canadienne. Il est crucial que les résultats du régime canadien soient scrupuleusement surveillés.

Benefits

Collecting, analyzing and publicly reporting on data for monitoring purposes is critical to foster public trust, and provide transparency and accountability in relation to the legislation. The regime would provide Canadians with a clear picture of how the legislation is working across the country, and create consistent data sets among jurisdictions and regions. This will inform evidence-based policy discussions and a parliamentary review of the legislation.[2] Finally, under the regime, data would be made available to researchers, enabling them to conduct analyses that would enrich the body of scholarly work on medical assistance in dying in Canada.

Avantages

La collecte de données, l'analyse et la production de rapports publics aux fins de la surveillance sont essentielles pour favoriser la confiance du public et garantissent la transparence et la responsabilité face à la loi. Le régime proposé présenterait à la population canadienne un tableau clair de l'application de la législation d'un bout à l'autre du Canada, et créerait des ensembles de données uniformes entre les administrations et les régions, ce qui éclairera les discussions stratégiques fondées sur des données probantes et l'examen parlementaire à venir[2]. Enfin, dans le cadre du régime, les données seraient mises à la disposition des chercheurs, ce qui leur permettrait d'effectuer des analyses qui enrichiraient la masse de travaux savants sur l'aide médicale à mourir au Canada.

Costs

The Regulations would create costs to implicated practitioners and pharmacists by requiring them to spend time becoming familiar with the reporting requirements, and complying with them whenever the need arises. As outlined in this document, several steps have been taken to minimize the administrative burden while collecting the data required to fulfil the objective of the Regulations.

Provincial and territorial governments may incur costs if practitioners and pharmacists are remunerated for the time required to file reports.

The federal government, and other recipients designated in the Regulations, would incur costs to establish and administer reporting systems (or, in the case of provincial or territorial designated recipients, modify existing systems). These costs are expected to decrease after the first few years as reporting systems are operationalized.

On balance, the benefits associated with the monitoring system outweigh the costs, given the magnitude of the social policy change introduced by the medical assistance in dying legislation, and the importance of data for monitoring its implementation.

Coûts

Le Règlement imposera des coûts aux praticiens et aux pharmaciens en cause en les obligeant à passer du temps pour maîtriser les exigences relatives aux déclarations et pour s'y conformer lorsque que le besoin se présente. Tel qu'il est indiqué dans le présent document, plusieurs mesures ont été prises pour minimiser le fardeau administratif tout en colligeant les données nécessaires à l'atteinte de l'objectif du Règlement.

Les gouvernements provinciaux et territoriaux peuvent engager des coûts si les professionnels et les pharmaciens sont rémunérés pour le temps qu'ils doivent consacrer à la production de rapports.

Le gouvernement fédéral ainsi que les autres destinataires désignés dans le Règlement assumeraient des coûts pour établir et administrer des systèmes de déclaration (ou, dans le cas des destinataires désignés des provinces et des territoires, pour modifier des systèmes existants). Ces coûts devraient diminuer au bout de quelques années à mesure que les systèmes de déclaration entreront en service.

Tout compte fait, les avantages associés au système de surveillance l'emportent sur les coûts, compte tenu de l'envergure du changement de politique sociale découlant de la loi sur l'aide à mourir et de l'importance des données pour la surveillance de sa mise en œuvre.

---

[2] The legislation requires a parliamentary review of its provisions, to commence at the start of the fifth year after royal assent (June 2020).

[2] La loi impose un examen parlementaire de ses dispositions qui doit commencer au début de la cinquième année suivant la sanction royale (juin 2020).

Implementation, enforcement and service standards

The Regulations come into force on the first day of the fourth month after they were registered. Health Canada is working with Statistics Canada to develop an online portal for the receipt of data for monitoring purposes. In addition to providing explanatory guidance in the portal, Health Canada plans to publish guidance documents for practitioners and pharmacists to support their understanding of reporting requirements.

The protection of personal information and privacy is a primary consideration in operationalizing all aspects of collection, storage, access to, use, and disclosure of data. Program processes will be developed, and a Privacy Impact Assessment will be undertaken to identify and mitigate privacy risks.

Where Health Canada is the designated recipient, officials may review reports and follow-up with practitioners and pharmacists in the event that a report appears to be incomplete. The designated recipient for information in a province or territory could take similar steps. In some cases, a designated recipient may identify a need to refer a situation to the appropriate law enforcement agency, who would determine what steps were required, as the *Criminal Code* creates an offence for practitioners and pharmacists who knowingly fail to provide information required under the Regulations. Health Canada anticipates publishing guidance documents, and undertaking outreach and engagement activities during the coming-into-force period to support practitioners and pharmacists in complying with the Regulations.

Contact

Sharon Harper
Policy Director
Strategic Policy Branch
Health Canada
200 Eglantine Driveway, 4th Floor, Room 411A
Tunney's Pasture
Ottawa, Ontario
K1A 0K9
Email: HC.eole-sfv.SC@canada.ca

Mise en œuvre, application et normes de service

Le Règlement entrera en vigueur le premier jour du quatrième mois suivant son enregistrement. Santé Canada collabore avec Statistique Canada pour créer un portail en ligne qui recevra les données aux fins de la surveillance. En plus de fournir des explications dans le portail, Santé Canada prévoit publier un document d'orientation destiné aux praticiens et aux pharmaciens en vue de favoriser leur compréhension des exigences en matière de production de rapports.

La protection des renseignements personnels et de la vie privée constitue une considération primordiale dans la mise en œuvre de tous les aspects liés à la collecte, à la conservation, à l'accessibilité, à l'usage et à la communication des données. Les processus du programme seront développés et une évaluation des facteurs relatifs à la vie privée sera effectuée en vue de cerner et d'atténuer les risques pour la vie privée.

Lorsque Santé Canada est le destinataire désigné, les fonctionnaires peuvent examiner les rapports et effectuer un suivi auprès des praticiens et des pharmaciens dans le cas où un rapport semble incomplet. Le destinataire désigné de l'information dans une province ou un territoire pourrait prendre des mesures semblables. Dans certains cas, le destinataire désigné pourrait juger nécessaire de soumettre un dossier à l'organisme d'application de la loi approprié, qui déterminerait les mesures à prendre, puisque le *Code criminel* crée une infraction pour les praticiens et les pharmaciens qui omettent sciemment de fournir les renseignements requis par le Règlement. Santé Canada prévoit publier un document d'orientation et entreprendre des activités de sensibilisation et de mobilisation pendant la période d'entrée en vigueur du Règlement afin d'aider les praticiens et les pharmaciens à se conformer au Règlement.

Personne-ressource

Sharon Harper
Directrice des politiques
Direction générale de la politique stratégique
Santé Canada
200, promenade Églantine, 4e étage, pièce 411A
Pré Tunney
Ottawa (Ontario)
K1A 0K9
Courriel : HC.eole-sfv.SC@canada.ca

TABLE 1: INFORMATION REQUIREMENTS FOR FEDERAL MONITORING OF MEDICAL ASSISTANCE IN DYING

OUTCOME *Following receipt of the patient's written request*	*Basic information regarding the patient, practitioner, and request (Schedule 1)*	*Application of eligibility criteria and related information (Schedule 3)*	*Application of procedural requirements (Schedule 4)*	*Provision of MAID — administering substance (Schedule 6)*	*Provision of MAID — prescribing/ providing substance (Schedule 5)*	*Other information*	*Timeline to provide information*
Provision of medical assistance in dying by administering a substance	✓	✓	✓	✓	–	–	Within 30 days of administering a substance
Provision of medical assistance in dying by prescribing or providing a substance for self-administration	✓	✓	✓	–	✓	–	90–120 days after prescribing or providing a substance, unless the practitioner becomes aware of death from any cause in <90 days
Determination of ineligibility	✓	✓	–	–	–	Whether patient became ineligible after previously being found eligible	Within 30 days of the determination of ineligibility
Withdrawal of request by the patient	✓	✓ If patient had been found eligible prior to withdrawal	–	–	–	Reasons for withdrawal, if known; whether withdrawal occurred after having been given an opportunity to do so per the *Criminal Code*	Within 30 days of becoming aware of the patient's withdrawal of the request
Referral or transfer of care in response to the written request	✓	–	–	–	–	Information on referral (Schedule 2)	Within 30 days of referring or directing the patient
Death of patient from another cause	✓	✓ If patient had been found eligible prior to death from another cause	–	–	–	Date and cause of death (immediate and underlying), if known	Within 30 days of practitioner becoming aware of the patient's death from another cause

TABLEAU 1 : INFORMATION REQUISE AUX FINS DE LA SURVEILLANCE FÉDÉRALE DE L'AIDE MÉDICALE À MOURIR

RÉSULTAT *Après la réception de la demande écrite du patient*	*Renseignements de base sur le patient, le praticien et la demande (annexe 1)*	*Application des critères d'admissibilité et renseignements connexes (annexe 3)*	*Application des critères d'admissibilité (annexe 4)*	*Prestation de l'AMM – administration d'une substance (annexe 6)*	*Prestation de l'AMM – prescription/ fourniture d'une substance (annexe 5)*	*Autres renseignements*	*Délai de production de l'information*
Prestation d'aide médicale à mourir par l'administration d'une substance	✓	✓	✓	✓	–	–	Dans les 30 jours suivant l'administration d'une substance
Prestation d'aide médicale à mourir en prescrivant ou en fournissant une substance aux fins d'autoadministration	✓	✓	✓	–	✓	–	De 90 à 120 jours après avoir prescrit ou fourni la substance, sauf si le praticien est informé du décès à la suite de n'importe quelle cause en <90 jours
Détermination de l'inadmissibilité	✓	✓	–	–	–	Si le patient est devenu inadmissible après avoir été jugé auparavant admissible	Dans les 30 jours suivant la détermination de l'inadmissibilité
Retrait de la demande par le patient	✓	✓ Si le patient a été jugé admissible avant le retrait	–	–	–	Raisons du retrait, si elles sont connues; si le retrait s'est produit après que le patient a eu l'occasion de le faire conformément au *Code criminel*	Dans les 30 jours après avoir appris le retrait de la demande par le patient
Aiguillage ou transfert des soins en réponse à une demande écrite	✓	–	–	–	–	Information sur l'aiguillage (annexe 2)	Dans les 30 jours suivant l'aiguillage du patient
Décès d'un patient attribuable à une autre cause	✓	✓ Si le patient a été jugé admissible avant son décès attribuable à une autre cause	–	–	–	Date et cause du décès (données immédiates et sous-jacentes), si elles sont connues	Dans les 30 jours suivant celui où le praticien a appris que le décès du patient était attribuable à une autre cause

Published by the Queen's Printer for Canada, 2018
Publié par l'imprimeur de la Reine pour le Canada, 2018

Registration
SOR/2018-167 July 27, 2018

GOVERNMENT CORPORATIONS OPERATION ACT

Proclamation Declaring that the Government Corporations Operation Act is Applicable to Project Deliver I Ltd.

Julie Payette

[L.S.]

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

Nathalie G. Drouin
Deputy Attorney General

Great Seal of Canada

TO ALL TO WHOM these presents shall come or whom the same may in any way concern,

GREETING:

A proclamation

Whereas section 6 of the *Government Corporations Operation Act* provides that the Act applies to a corporation only from the date of issue of a proclamation by the Governor in Council declaring the Act to be applicable to that corporation;

Whereas, by Order in Council P.C. 2018-0681 of June 1, 2018, the Governor in Council directed that a proclamation do issue declaring that the *Government Corporations Operation Act* is applicable to 10804126 CANADA INC.;

Whereas, on June 12, 2018, the corporate name of 10804126 CANADA INC. was changed to Project Deliver I Ltd.;

Whereas Project Deliver I Ltd. is a corporation incorporated under the *Canada Business Corporations Act* and a wholly-owned subsidiary of the Canada Development Investment Corporation;

Enregistrement
DORS/2018-167 Le 27 juillet 2018

LOI SUR LE FONCTIONNEMENT DES SOCIÉTÉS DU SECTEUR PUBLIC

Proclamation déclarant que la Loi sur le fonctionnement des sociétés du secteur public s'applique à Project Deliver I Ltd.

Julie Payette

[S.L.]

Canada

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

La sous-procureure générale
Nathalie G. Drouin

Grand sceau du Canada

À TOUS CEUX à qui les présentes parviennent ou qu'elles peuvent de quelque manière concerner,

SALUT :

Proclamation

Attendu que l'article 6 de la *Loi sur le fonctionnement des sociétés du secteur public* prévoit que celle-ci ne s'applique à une société donnée qu'à compter de la prise d'une proclamation à cet effet par le gouverneur en conseil;

Attendu que, par le décret C.P. 2018-0681 du 1er juin 2018, la gouverneure en conseil a ordonné que soit prise une proclamation déclarant que la *Loi sur le fonctionnement des sociétés du secteur public* s'applique à 10804126 CANADA INC.;

Attendu que, le 12 juin 2018, la dénomination sociale de 10804126 CANADA INC. a été modifiée pour Project Deliver I Ltd.;

Attendu que Project Deliver I Ltd. est une société constituée sous le régime de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* et qu'elle est une filiale à cent pour cent de la Corporation de développement des investissements du Canada;

And whereas, pursuant to section 3 of the *Government Corporations Operation Act*, the Canada Development Investment Corporation is for all its purposes an agent of Her Majesty in right of Canada and therefore, in accordance with the *Financial Administration Act*, all of the issued shares of Project Deliver I Ltd. are owned by Her Majesty in right of Canada;

Now know you that We, by and with the advice of Our Privy Council for Canada, do by this Our proclamation declare that the *Government Corporations Operation Act* is applicable to Project Deliver I Ltd.

Of all which Our Loving Subjects and all others whom these presents may concern are required to take notice and to govern themselves accordingly.

In testimony whereof, We have caused this Our Proclamation to be published and the Great Seal of Canada to be affixed to it.

WITNESS:

Our Right Trusty and Well-beloved Julie Payette, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this eighteenth day of July in the year of Our Lord two thousand and eighteen and in the sixty-seventh year of Our Reign.

BY COMMAND,

John Knubley
Deputy Registrar General of Canada

Attendu que, en vertu de l'article 3 de la *Loi sur le fonctionnement des sociétés du secteur public*, la Corporation de développement des investissements du Canada est mandataire de Sa Majesté du chef du Canada et que, par conséquent, en vertu de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, toutes les actions émises par Project Deliver I Ltd. appartiennent à Sa Majesté du chef du Canada,

Sachez que, sur et avec l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada, Nous, par Notre présente proclamation, déclarons que la *Loi sur le fonctionnement des sociétés du secteur public* s'applique à Project Deliver I Ltd.

De ce qui précède, Nos féaux sujets et tous ceux que les présentes peuvent concerner sont par les présentes requis de prendre connaissance et d'agir en conséquence.

En foi de quoi, Nous avons fait publier Notre présente proclamation et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN :

Notre très fidèle et bien-aimée Julie Payette, chancelière et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelière et commandeure de Notre Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeure de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce dix-huitième jour de juillet de l'an de grâce deux mille dix-huit, soixante-septième de Notre règne.

PAR ORDRE,

Le sous-registraire général du Canada
John Knubley

Registration
SOR/2018-168 July 27, 2018

GOVERNMENT CORPORATIONS OPERATION ACT

Proclamation Declaring that the Government Corporations Operation Act is Applicable to Project Deliver II Ltd.

Julie Payette

[L.S.]

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

Nathalie G. Drouin
Deputy Attorney General

Great Seal of Canada

TO ALL TO WHOM these presents shall come or whom the same may in any way concern,

GREETING:

A proclamation

Whereas section 6 of the *Government Corporations Operation Act* provides that the Act applies to a corporation only from the date of issue of a proclamation by the Governor in Council declaring the Act to be applicable to that corporation;

Whereas, by Order in Council P.C. 2018-0682 of June 1, 2018, the Governor in Council directed that a proclamation do issue declaring that the *Government Corporations Operation Act* is applicable to 10804142 CANADA INC.;

Whereas, on June 12, 2018, the corporate name of 10804142 CANADA INC. was changed to Project Deliver II Ltd.;

Whereas Project Deliver II Ltd. is a corporation incorporated under the *Canada Business Corporations Act* and a wholly-owned subsidiary of Project Deliver I Ltd.;

And whereas, pursuant to section 3 of the *Government Corporations Operation Act*, Project Deliver I Ltd. is for all its purposes an agent of Her Majesty in right of Canada and therefore, in accordance with the *Financial*

Enregistrement
DORS/2018-168 Le 27 juillet 2018

LOI SUR LE FONCTIONNEMENT DES SOCIÉTÉS DU SECTEUR PUBLIC

Proclamation déclarant que la Loi sur le fonctionnement des sociétés du secteur public s'applique à Project Deliver II Ltd.

Julie Payette

[S.L.]

Canada

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

La sous-procureure générale
Nathalie G. Drouin

Grand sceau du Canada

À TOUS CEUX à qui les présentes parviennent ou qu'elles peuvent de quelque manière concerner,

SALUT:

Proclamation

Attendu que l'article 6 de la *Loi sur le fonctionnement des sociétés du secteur public* prévoit que celle-ci ne s'applique à une société donnée qu'à compter de la prise d'une proclamation à cet effet par le gouverneur en conseil;

Attendu que, par le décret C.P. 2018-0682 du 1er juin 2018, la gouverneure en conseil a ordonné que soit prise une proclamation déclarant que la *Loi sur le fonctionnement des sociétés du secteur public* s'applique à 10804142 CANADA INC.;

Attendu que, le 12 juin 2018, la dénomination sociale de 10804142 CANADA INC. a été modifiée pour Project Deliver II Ltd.;

Attendu que Project Deliver II Ltd. est une société constituée sous le régime de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* et qu'elle est une filiale à cent pour cent de Project Deliver I Ltd.;

Attendu que, en vertu de l'article 3 de la *Loi sur le fonctionnement des sociétés du secteur public*, Project Deliver I Ltd. est mandataire de Sa Majesté du chef du Canada et que, par conséquent, en vertu de la *Loi sur la*

Administration Act, all of the issued shares of Project Deliver II Ltd. are owned by Her Majesty in right of Canada;

Now know you that We, by and with the advice of Our Privy Council for Canada, do by this Our proclamation declare that the *Government Corporations Operation Act* is applicable to Project Deliver II Ltd.

Of all which Our Loving Subjects and all others whom these presents may concern are required to take notice and to govern themselves accordingly.

In testimony whereof, We have caused this Our Proclamation to be published and the Great Seal of Canada to be affixed to it.

WITNESS:

Our Right Trusty and Well-beloved Julie Payette, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this eighteenth day of July in the year of Our Lord two thousand and eighteen and in the sixty-seventh year of Our Reign.

BY COMMAND,

John Knubley
Deputy Registrar General of Canada

gestion des finances publiques, toutes les actions émises par Project Deliver II Ltd. appartiennent à Sa Majesté du chef du Canada,

Sachez que, sur et avec l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada, Nous, par Notre présente proclamation, déclarons que la *Loi sur le fonctionnement des sociétés du secteur public* s'applique à Project Deliver II Ltd.

De ce qui précède, Nos féaux sujets et tous ceux que les présentes peuvent concerner sont par les présentes requis de prendre connaissance et d'agir en conséquence.

En foi de quoi, Nous avons fait publier Notre présente proclamation et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN :

Notre très fidèle et bien-aimée Julie Payette, chancelière et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelière et commandeure de Notre Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeure de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce dix-huitième jour de juillet de l'an de grâce deux mille dix-huit, soixante-septième de Notre règne.

PAR ORDRE,

Le sous-registraire général du Canada
John Knubley

Registration
SI/2018-57 August 8, 2018

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

Order terminating the assignment of the Honourable (1) Kirsty Duncan; (2) Bardish Chagger; (3) Marie-Claude Bibeau; (4) Maryam Monsef; and (5) Kirsty Duncan

P.C. 2018-999 July 18, 2018

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11[a] of the *Ministries and Ministers of State Act*[b],

(a) terminates the assignment of the Honourable Kirsty Duncan, made by Order in Council P.C. 2015-1225 of November 4, 2015[c];

(b) terminates the assignment of the Honourable Bardish Chagger, made by Order in Council P.C. 2015-1226 of November 4, 2015[d];

(c) terminates the assignment of the Honourable Marie-Claude Bibeau, made by Order in Council P.C. 2015-1229 of November 4, 2015[e];

(d) terminates the assignment of the Honourable Maryam Monsef, made by Order in Council P.C. 2017-3 of January 10, 2017[f]; and

(e) terminates the assignment of the Honourable Kirsty Duncan, made by Order in Council P.C. 2018-40 of January 29, 2018[g].

Enregistrement
TR/2018-57 Le 8 août 2018

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

Décret mettant fin à la délégation de l'honorable (1) Kirsty Duncan; (2) Bardish Chagger; (3) Marie-Claude Bibeau; (4) Maryam Monsef; et (5) Kirsty Duncan

C.P. 2018-999 Le 18 juillet 2018

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11[a] de la *Loi sur les départements et ministres d'État*[b], Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) met fin à la délégation de l'honorable Kirsty Duncan, faite par le décret C.P. 2015-1225 du 4 novembre 2015[c];

b) met fin à la délégation de l'honorable Bardish Chagger, faite par le décret C.P. 2015-1226 du 4 novembre 2015[d];

c) met fin à la délégation de l'honorable Marie-Claude Bibeau, faite par le décret C.P. 2015-1229 du 4 novembre 2015[e];

d) met fin à la délégation de l'honorable Maryam Monsef, faite par le décret C.P. 2017-3 du 10 janvier 2017[f];

e) met fin à la délégation de l'honorable Kirsty Duncan, faite par le décret C.P. 2018-40 du 29 janvier 2018[g].

---

[a] S.C. 2003, c. 22, par. 224(z.50)
[b] R.S., c. M-8
[c] SI/2015-88
[d] SI/2015-89
[e] SI/2015-92
[f] SI/2017-3
[g] SI/2018-12

[a] L.C. 2003, ch. 22, al. 224z.50)
[b] L.R., ch. M-8
[c] TR/2015-88
[d] TR/2015-89
[e] TR/2015-92
[f] TR/2017-3
[g] TR/2018-12

Published by the Queen's Printer for Canada, 2018 Publié par l'imprimeur de la Reine pour le Canada, 2018

Registration
SI/2018-58 August 8, 2018

SALARIES ACT

Order designating the Department of Industry to provide support to the Minister of Science

P.C. 2018-1001 July 18, 2018

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 5(1)[a] of the *Salaries Act*[b], designates the Department of Industry to provide support to the Minister of Science in the carrying out of that Minister's responsibilities.

Enregistrement
TR/2018-58 Le 8 août 2018

LOI SUR LES TRAITEMENTS

Décret désignant le ministère de l'Industrie pour fournir un soutien au ministre des Sciences

C.P. 2018-1001 Le 18 juillet 2018

Sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 5(1)[a] de la *Loi sur les traitements*[b], Son Excellence la Gouverneure générale en conseil désigne le ministère de l'Industrie pour fournir un soutien au ministre des Sciences pour l'exercice par ce dernier des responsabilités qui lui incombent.

[a] S.C. 2018, c. 18, s. 3
[b] R.S., c. S-3

[a] L.C. 2018, ch. 18, art. 3
[b] L.R., ch. S-3

Registration
SI/2018-59 August 8, 2018

SALARIES ACT

Order designating the Department of Industry to provide support to the Minister of Small Business and Tourism

P.C. 2018-1002 July 18, 2018

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 5(1)[a] of the *Salaries Act*[b], designates the Department of Industry to provide support to the Minister of Small Business and Tourism in the carrying out of that Minister's responsibilities.

Enregistrement
TR/2018-59 Le 8 août 2018

LOI SUR LES TRAITEMENTS

Décret désignant le ministère de l'Industrie pour fournir un soutien au ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme

C.P. 2018-1002 Le 18 juillet 2018

Sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 5(1)[a] de la *Loi sur les traitements*[b], Son Excellence la Gouverneure générale en conseil désigne le ministère de l'Industrie pour fournir un soutien au ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme pour l'exercice par ce dernier des responsabilités qui lui incombent.

[a] S.C. 2018, c. 18, s. 3
[b] R.S., c. S-3

[a] L.C. 2018, ch. 18, art. 3
[b] L.R., ch. S-3

Registration
SI/2018-60 August 8, 2018

SALARIES ACT

Order designating the Department of Canadian Heritage to provide support to the Minister of Sport and Persons with Disabilities

P.C. 2018-1003 July 18, 2018

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 5(1)[a] of the *Salaries Act*[b], designates the Department of Canadian Heritage to provide support to the Minister of Sport and Persons with Disabilities in the carrying out of that Minister's responsibilities.

Enregistrement
TR/2018-60 Le 8 août 2018

LOI SUR LES TRAITEMENTS

Décret désignant le ministère du Patrimoine canadien pour fournir un soutien au ministre des Sports et des Personnes handicapées

C.P. 2018-1003 Le 18 juillet 2018

Sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 5(1)[a] de la *Loi sur les traitements*[b], Son Excellence la Gouverneure générale en conseil désigne le ministère du Patrimoine canadien pour fournir un soutien au ministre des Sports et des Personnes handicapées pour l'exercice par ce dernier des responsabilités qui lui incombent.

[a] S.C. 2018, c. 18, s. 3
[b] R.S., c. S-3

[a] L.C. 2018, ch. 18, art. 3
[b] L.R., ch. S-3

Published by the Queen's Printer for Canada, 2018

Publié par l'imprimeur de la Reine pour le Canada, 2018

Registration
SI/2018-61 August 8, 2018

SALARIES ACT

Order designating the Department of Employment and Social Development to provide support to the Minister of Seniors

P.C. 2018-1004 July 18, 2018

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 5(1)[a] of the *Salaries Act*[b], designates the Department of Employment and Social Development to provide support to the Minister of Seniors in the carrying out of that Minister's responsibilities.

Enregistrement
TR/2018-61 Le 8 août 2018

LOI SUR LES TRAITEMENTS

Décret désignant le ministère de l'Emploi et du Développement social pour fournir un soutien au ministre des Aînés

C.P. 2018-1004 Le 18 juillet 2018

Sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 5(1)[a] de la *Loi sur les traitements*[b], Son Excellence la Gouverneure générale en conseil désigne le ministère de l'Emploi et du Développement social pour fournir un soutien au ministre des Aînés pour l'exercice par ce dernier des responsabilités qui lui incombent.

[a] S.C. 2018, c. 18, s. 3
[b] R.S., c. S-3

[a] L.C. 2018, ch. 18, art. 3
[b] L.R., ch. S-3

Published by the Queen's Printer for Canada, 2018

Publié par l'imprimeur de la Reine pour le Canada, 2018

Registration
SI/2018-62 August 8, 2018

SALARIES ACT

Order designating the Department of Public Safety and Emergency Preparedness to provide support to the Minister of Border Security and Organized Crime Reduction

P.C. 2018-1005 July 18, 2018

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 5(1)[a] of the *Salaries Act*[b], designates the Department of Public Safety and Emergency Preparedness to provide support to the Minister of Border Security and Organized Crime Reduction in the carrying out of that Minister's responsibilities.

Enregistrement
TR/2018-62 Le 8 août 2018

LOI SUR LES TRAITEMENTS

Décret désignant le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile pour fournir un soutien au ministre de la Sécurité frontalière et de la Réduction du crime organisé

C.P. 2018-1005 Le 18 juillet 2018

Sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 5(1)[a] de la *Loi sur les traitements*[b], Son Excellence la Gouverneure générale en conseil désigne le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile pour fournir un soutien au ministre de la Sécurité frontalière et de la Réduction du crime organisé pour l'exercice par ce dernier des responsabilités qui lui incombent.

[a] S.C. 2018, c. 18, s. 3
[b] R.S., c. S-3

[a] L.C. 2018, ch. 18, art. 3
[b] L.R., ch. S-3

Published by the Queen's Printer for Canada, 2018 Publié par l'imprimeur de la Reine pour le Canada, 2018

Registration
SI/2018-63 August 8, 2018

SALARIES ACT

Order designating the Department of (1) Foreign Affairs, Trade and Development; (2) Canadian Heritage; and (3) Industry to provide support to the Minister of La Francophonie

P.C. 2018-1006 July 18, 2018

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 5(3)[a] of the *Salaries Act*[b],

(a) designates the Department of Foreign Affairs, Trade and Development to provide support to the Minister of La Francophonie in the carrying out of the responsibilities of that Minister which are related to La Francophonie;

(b) designates the Department of Canadian Heritage to provide support to the Minister of La Francophonie in the carrying out of the responsibilities of that Minister which are related to official languages; and

(c) designates the Department of Industry to provide support to the Minister of La Francophonie in the carrying out of all of the other responsibilities of that Minister.

[a] S.C. 2018, c. 18, s. 3
[b] R.S., c. S-3

Enregistrement
TR/2018-63 Le 8 août 2018

LOI SUR LES TRAITEMENTS

Décret désignant le ministère (1) des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement; (2) du Patrimoine canadien; et (3) de l'Industrie pour fournir un soutien au ministre de la Francophonie

C.P. 2018-1006 Le 18 juillet 2018

Sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 5(3)[a] de la *Loi sur les traitements*[b], Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) désigne le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement pour fournir un soutien au ministre de la Francophonie pour l'exercice par ce dernier des responsabilités qui lui incombent en ce qui a trait à la francophonie;

b) désigne le ministère du Patrimoine canadien pour fournir un soutien au ministre de la Francophonie pour l'exercice par ce dernier des responsabilités qui lui incombent en ce qui a trait aux langues officielles;

c) désigne le ministère de l'Industrie pour fournir un soutien au ministre de la Francophonie pour l'exercice de toutes les autres responsabilités qui lui incombent.

[a] L.C. 2018, ch. 18, art. 3
[b] L.R., ch. S-3

Registration
SI/2018-64 August 8, 2018

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

Order assigning the Honourable Dominic LeBlanc, a Minister of State to assist the Minister of Indian Affairs and Northern Development

P.C. 2018-1007 July 18, 2018

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11[a] of the *Ministries and Ministers of State Act*[b], assigns the Honourable Dominic LeBlanc, a Minister of State to assist the Minister of Indian Affairs and Northern Development in the carrying out of that Minister's responsibilities.

Enregistrement
TR/2018-64 Le 8 août 2018

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

Décret déléguant l'honorable Dominic LeBlanc, ministre d'État délégué auprès du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien

C.P. 2018-1007 18 juillet 2018

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11[a] de la *Loi sur les départements et ministres d'État*[b], Son Excellence la Gouverneure générale en conseil délègue l'honorable Dominic LeBlanc, ministre d'État délégué auprès du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien afin qu'il lui prête son concours dans l'exercice de ses responsabilités.

[a] S.C. 2003, c. 22, par. 224(z.50)
[b] R.S., c. M-8

[a] L.C. 2003, ch. 22, al. 224z.50)
[b] L.R., ch. M-8

Published by the Queen's Printer for Canada, 2018 Publié par l'imprimeur de la Reine pour le Canada, 2018

Registration
SI/2018-65 August 8, 2018

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

Order assigning the Honourable Carla Qualtrough, a Minister of State to assist the Minister of Employment and Social Development

P.C. 2018-1008 July 18, 2018

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11[a] of the *Ministries and Ministers of State Act*[b], assigns the Honourable Carla Qualtrough, a Minister of State to assist the Minister of Employment and Social Development in the carrying out of that Minister's responsibilities.

Enregistrement
TR/2018-65 Le 8 août 2018

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

Décret déléguant l'honorable Carla Qualtrough, ministre d'État déléguée auprès du ministre de l'Emploi et du Développement social

C.P. 2018-1008 Le 18 juillet 2018

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11[a] de la *Loi sur les départements et ministres d'État*[b], Son Excellence la Gouverneure générale en conseil délègue l'honorable Carla Qualtrough, ministre d'État déléguée auprès du ministre de l'Emploi et du Développement social afin qu'elle lui prête son concours dans l'exercice de ses responsabilités.

[a] S.C. 2003, c. 22, par. 224(z.50)
[b] R.S., c. M-8

[a] L.C. 2003, ch. 22, al. 224z.50)
[b] L.R., ch. M-8

Published by the Queen's Printer for Canada, 2018 Publié par l'imprimeur de la Reine pour le Canada, 2018

Registration
SI/2018-66 August 8, 2018

APPROPRIATION ACT NO. 3, 1976

Order designating the Minister of Status of Women, a member of the Queen's Privy Council for Canada, to co-ordinate policy with respect to the status of women and administer related programs

P.C. 2018-1009 July 18, 2018

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to National Health and Welfare Vote No. 65 of the Schedule to *Appropriation Act No. 3, 1976*[a],

(a) repeals Order in Council P.C. 2017-4 of January 10, 2017[b]; and

(b) designates the Minister of Status of Women, a member of the Queen's Privy Council for Canada, to co-ordinate policy with respect to the status of women and administer related programs.

Enregistrement
TR/2018-66 Le 8 août 2018

LOI Nº 3 DE 1976 PORTANT AFFECTATION DE CRÉDITS

Décret désignant le ministre de la Condition féminine, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, pour coordonner les politiques relatives à la situation de la femme et gérer les programmes qui s'y rapportent

C.P. 2018-1009 Le 18 juillet 2018

Sur recommandation du premier ministre et en vertu du crédit nº 65 (Santé nationale et Bien-être social) figurant à l'annexe de la *Loi nº 3 de 1976 portant affectation de crédits*[a], Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) abroge le décret C.P. 2017-4 du 10 janvier 2017[b];

b) désigne le ministre de la Condition féminine, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, pour coordonner les politiques relatives à la situation de la femme et gérer les programmes qui s'y rapportent.

[a] S.C. 1974-75-76, c. 102
[b] SI/2017-4

[a] L.C. 1974-75-76, ch. 102
[b] TR/2017-4

Published by the Queen's Printer for Canada, 2018 Publié par l'imprimeur de la Reine pour le Canada, 2018

Registration
SI/2018-67 August 8, 2018

NATURAL SCIENCES AND ENGINEERING RESEARCH COUNCIL ACT
FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

Order designating the Minister of Science, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the Minister for the purposes of the Natural Sciences and Engineering Research Council Act and as the appropriate Minister for the purposes of the Financial Administration Act

P.C. 2018-1011 July 18, 2018

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to the definition *Minister* in section 2 of the *Natural Sciences and Engineering Research Council Act*[a] and paragraph (c.1)[b] of the definition *appropriate Minister* in section 2 of the *Financial Administration Act*[c],

(a) repeals Order in Council P.C. 2017-74 of February 1, 2017[d];

(b) designates the Minister of Science, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the Minister for the purposes of the *Natural Sciences and Engineering Research Council Act*[a]; and

(c) designates the Minister of Science as the appropriate Minister with respect to the Natural Sciences and Engineering Research Council for the purposes of the *Financial Administration Act*[c].

[a] R.S., c. N-21
[b] S.C. 1992, c. 1, s. 69(2)
[c] R.S., c. F-11
[d] SI/2017-8

Enregistrement
TR/2018-67 Le 8 août 2018

LOI SUR LE CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES NATURELLES ET EN GÉNIE
LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

Décret chargeant le ministre des Sciences, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l'application de la Loi sur le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie et pour l'application de la Loi sur la gestion des finances publiques

C.P. 2018-1011 Le 18 juillet 2018

Sur recommandation du premier ministre et au titre de la définition de *ministre* à l'article 2 de la *Loi sur le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie*[a] et en vertu de l'alinéa c.1)[b] de la définition de *ministre compétent* à l'article 2 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*[c], Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) abroge le décret C.P. 2017-74 du 1er février 2017[d];

b) charge le ministre des Sciences, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l'application de la *Loi sur le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie*[a];

c) charge le ministre des Sciences de l'administration du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie pour l'application de la *Loi sur la gestion des finances publiques*[c].

[a] L.R., ch. N-21
[b] L.C. 1992, ch. 1, par. 69(2)
[c] L.R., ch. F-11
[d] TR/2017-8

Published by the Queen's Printer for Canada, 2018 Publié par l'imprimeur de la Reine pour le Canada, 2018

Registration
SI/2018-68 August 8, 2018

SOCIAL SCIENCES AND HUMANITIES RESEARCH COUNCIL ACT
FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

Order designating the Minister of Science, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the Minister for the purposes of the Social Sciences and Humanities Research Council Act and as the appropriate Minister for the purposes of the Financial Administration Act

P.C. 2018-1012 July 18, 2018

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to the definition *Minister* in section 2 of the *Social Sciences and Humanities Research Council Act*[a] and paragraph (c.1)[b] of the definition *appropriate Minister* in section 2 of the *Financial Administration Act*[c],

(a) repeals Order in Council P.C. 2017-75 of February 1, 2017[d];

(b) designates the Minister of Science, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the Minister for the purposes of the *Social Sciences and Humanities Research Council Act*[a]; and

(c) designates the Minister of Science as the appropriate Minister with respect to the Social Sciences and Humanities Research Council for the purposes of the *Financial Administration Act*[c].

[a] R.S., c. S-12
[b] S.C. 1992, c. 1, s. 69(2)
[c] R.S., c. F-11
[d] SI/2017-9

Published by the Queen's Printer for Canada, 2018

Enregistrement
TR/2018-68 Le 8 août 2018

LOI SUR LE CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES HUMAINES
LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

Décret chargeant le ministre des Sciences, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l'application de la Loi sur le Conseil de recherches en sciences humaines et pour l'application de la Loi sur la gestion des finances publiques

C.P. 2018-1012 Le 18 juillet 2018

Sur recommandation du premier ministre et au titre de la définition de *ministre* à l'article 2 de la *Loi sur le Conseil de recherches en sciences humaines*[a] et en vertu de l'alinéa c.1)[b] de la définition de *ministre compétent* à l'article 2 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*[c], Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) abroge le décret C.P. 2017-75 du 1er février 2017[d];

b) charge le ministre des Sciences, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l'application de la *Loi sur le Conseil de recherches en sciences humaines*[a];

c) charge le ministre des Sciences de l'administration du Conseil de recherches en sciences humaines pour l'application de la *Loi sur la gestion des finances publiques*[c].

[a] L.R., ch. S-12
[b] L.C. 1992, ch. 1, par. 69(2)
[c] L.R., ch. F-11
[d] TR/2017-9

Publié par l'imprimeur de la Reine pour le Canada, 2018

Registration
SI/2018-69 August 8, 2018

PUBLIC SERVICE REARRANGEMENT AND TRANSFER OF DUTIES ACT

Transfer of Duties Order

P.C. 2018-1013 July 18, 2018

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph 2(a)[a] of the *Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act*[b], transfers from the Minister of State styled the Minister of Science to the Minister of Science the powers, duties and functions of the Minister of State styled the Minister of Science under Part I of the *Budget Implementation Act, 1997*[c] that were transferred to that Minister by Order in Council P.C. 2017-76 of February 1, 2017[d].

Enregistrement
TR/2018-69 Le 8 août 2018

LOI SUR LES RESTRUCTURATIONS ET LES TRANSFERTS D'ATTRIBUTIONS DANS L'ADMINISTRATION PUBLIQUE

Décret de transfert d'attributions

C.P. 2018-1013 Le 18 juillet 2018

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa 2a)[a] de la *Loi sur les restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique*[b], Son Excellence la Gouverneure générale en conseil transfère les attributions du ministre d'État portant le titre de ministre des Sciences, prévues sous le régime de la partie I de la *Loi d'exécution du budget de 1997*[c] qui lui ont été transférées par le décret C.P. 2017-76 du 1er février 2017[d], au ministre des Sciences.

[a] S.C. 2003, c. 22, s. 207
[b] R.S., c. P-34
[c] S.C. 1997, c. 26
[d] SI/2017-10

[a] L.C. 2003, ch. 22, art. 207
[b] L.R., ch. P-34
[c] L.C. 1997, ch. 26
[d] TR/2017-10

Published by the Queen's Printer for Canada, 2018 Publié par l'imprimeur de la Reine pour le Canada, 2018

Registration
SI/2018-70 August 8, 2018

PHYSICAL ACTIVITY AND SPORT ACT

Order designating the Minister of Health, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the Minister for the purposes of that Act in respect of physical activity and designating the Minister of Sport and Persons with Disabilities, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the Minister for the purposes of that Act in respect of sport

P.C. 2018-1014 July 18, 2018

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 2 of the *Physical Activity and Sport Act*[a],

(a) repeals Order in Council P.C. 2017-1110 of August 28, 2017[b] and Order in Council P.C. 2018-42 of January 29, 2018[c];

(b) designates the Minister of Health, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the Minister for the purposes of that Act in respect of physical activity; and

(c) designates the Minister of Sport and Persons with Disabilities, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the Minister for the purposes of that Act in respect of sport.

[a] S.C. 2003, c. 2
[b] SI/2017-46
[c] SI/2018-14

Enregistrement
TR/2018-70 Le 8 août 2018

LOI SUR L'ACTIVITÉ PHYSIQUE ET LE SPORT

Décret chargeant le ministre de la Santé, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l'application de cette loi en ce qui a trait à l'activité physique et chargeant le ministre des Sports et des Personnes handicapées, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l'application de cette loi en ce qui a trait au sport

C.P. 2018-1014 Le 18 juillet 2018

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 2 de la *Loi sur l'activité physique et le sport*[a], Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) abroge le décret C.P. 2017-1110 du 28 août 2017[b] et le décret C.P. 2018-42 du 29 janvier 2018[c];

b) charge le ministre de la Santé, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l'application de cette loi en ce qui a trait à l'activité physique;

c) charge le ministre des Sports et des Personnes handicapées, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l'application de cette loi en ce qui a trait au sport.

[a] L.C. 2003, ch. 2
[b] TR/2017-46
[c] TR/2018-14

Registration
SI/2018-71 August 8, 2018

PUBLIC SERVICE REARRANGEMENT AND TRANSFER OF DUTIES ACT

Transfer of Duties Order

P.C. 2018-1016 July 18, 2018

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph 2(a)[a] of the *Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act*[b], transfers from the Minister of State styled the Minister of Small Business and Tourism to the Minister of La Francophonie the powers, duties and functions of the Minister of State styled the Minister of Small Business and Tourism under the *Canadian Tourism Commission Act*[c] that were transferred to that Minister by Order in Council P.C. 2017-71 of February 1, 2017[d].

Enregistrement
TR/2018-71 Le 8 août 2018

LOI SUR LES RESTRUCTURATIONS ET LES TRANSFERTS D'ATTRIBUTIONS DANS L'ADMINISTRATION PUBLIQUE

Décret de transfert d'attributions

C.P. 2018-1016 Le 18 juillet 2018

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa 2a)[a] de la *Loi sur les restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique*[b], Son Excellence la Gouverneure générale en conseil transfère les attributions du ministre d'État portant le titre de ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme, prévues sous le régime de la *Loi sur la Commission canadienne du tourisme*[c] qui lui ont été transférées par le décret C.P. 2017-71 du 1er février 2017[d], au ministre de la Francophonie.

[a] S.C. 2003, c. 22, s. 207
[b] R.S., c. P-34
[c] S.C. 2000, c. 28
[d] SI/2017-5

[a] L.C. 2003, ch. 22, art. 207
[b] L.R., ch. P-34
[c] L.C. 2000, ch. 28
[d] TR/2017-5

Published by the Queen's Printer for Canada, 2018 Publié par l'imprimeur de la Reine pour le Canada, 2018

Registration
SI/2018-72 August 8, 2018

PUBLIC SERVICE REARRANGEMENT AND TRANSFER OF DUTIES ACT

Transfer of Duties Order

P.C. 2018-1017 July 18, 2018

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph 2(a)[a] of the *Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act*[b], transfers from the Minister of Canadian Heritage to the Minister of La Francophonie the powers, duties and functions of the Minister of Canadian Heritage under the *Official Languages Act*[c].

Enregistrement
TR/2018-72 Le 8 août 2018

LOI SUR LES RESTRUCTURATIONS ET LES TRANSFERTS D'ATTRIBUTIONS DANS L'ADMINISTRATION PUBLIQUE

Décret de transfert d'attributions

C.P. 2018-1017 Le 18 juillet 2018

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa 2a)[a] de la *Loi sur les restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique*[b], Son Excellence la Gouverneure générale en conseil transfère les attributions du ministre du Patrimoine canadien, prévues sous le régime de la *Loi sur les langues officielles*[c], au ministre de la Francophonie.

[a] S.C. 2003, c. 22, s. 207
[b] R.S., c. P-34
[c] R.S., c. 31 (4th Supp.)

[a] L.C. 2003, ch. 22, art. 207
[b] L.R., ch. P-34
[c] L.R., ch. 31 (4e suppl.)

Published by the Queen's Printer for Canada, 2018 Publié par l'imprimeur de la Reine pour le Canada, 2018

Registration
SI/2018-73 August 8, 2018

CANADA SMALL BUSINESS FINANCING ACT

Order designating the Minister of Small Business and Tourism, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the Minister for the purposes of that Act

P.C. 2018-1018 July 18, 2018

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to the definition *Minister* in section 2 of the *Canada Small Business Financing Act*[a],

(a) repeals Order in Council P.C. 2017-72 of February 1, 2017[b]; and

(b) designates the Minister of Small Business and Tourism, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the Minister for the purposes of that Act.

Enregistrement
TR/2018-73 Le 8 août 2018

LOI SUR LE FINANCEMENT DES PETITES ENTREPRISES DU CANADA

Décret chargeant le ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l'application de cette loi

C.P. 2018-1018 Le 18 juillet 2018

Sur recommandation du premier ministre et au titre de la définition de *ministre* à l'article 2 de la *Loi sur le financement des petites entreprises du Canada*[a], Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) abroge le décret C.P. 2017-72 du 1er février 2017[b];

b) charge le ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l'application de cette loi.

[a] S.C. 1998, c. 36
[b] SI/2017-6

[a] L.C. 1998, ch. 36
[b] TR/2017-6

Published by the Queen's Printer for Canada, 2018 Publié par l'imprimeur de la Reine pour le Canada, 2018

Registration
SI/2018-74 August 8, 2018

SMALL BUSINESS INVESTMENT GRANTS ACT

Order designating the Minister of Small Business and Tourism, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the Minister for the purposes of that Act

P.C. 2018-1019 July 18, 2018

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to the definition *Minister* in section 2 of the *Small Business Investment Grants Act*[a],

(a) repeals Order in Council P.C. 2017-73 of February 1, 2017[b]; and

(b) designates the Minister of Small Business and Tourism, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the Minister for the purposes of that Act.

Enregistrement
TR/2018-74 Le 8 août 2018

LOI SUR LA BONIFICATION D'INTÉRÊTS AU PROFIT DES PETITES ENTREPRISES

Décret chargeant le ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l'application de cette loi

C.P. 2018-1019 Le 18 juillet 2018

Sur recommandation du premier ministre et au titre de la définition de *ministre* à l'article 2 de la *Loi sur la bonification d'intérêts au profit des petites entreprises*[a], Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) abroge le décret C.P. 2017-73 du 1er février 2017[b];

b) charge le ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l'application de cette loi.

[a] S.C. 1980-81-82-83, c. 147
[b] SI/2017-7

[a] L.C. 1980-81-82-83, ch. 147
[b] TR/2017-7

Published by the Queen's Printer for Canada, 2018 Publié par l'imprimeur de la Reine pour le Canada, 2018

Registration
SI/2018-75 August 8, 2018

BUSINESS DEVELOPMENT BANK OF CANADA ACT
FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

Order designating the Minister of Small Business and Tourism, a member of the Queen's Privy Council for Canada, (1) as the Designated Minister for the purposes of the Business Development Bank of Canada Act; and (2) as the appropriate Minister with respect to the Business Development Bank of Canada for the purposes of the Financial Administration Act

P.C. 2018-1020 July 18, 2018

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to the definition *Designated Minister* in section 2 of the *Business Development Bank of Canada Act*[a], and pursuant to paragraph (d) of the definition *appropriate Minister* in section 2 of the *Financial Administration Act*[b] and subparagraph (a)(ii) of the definition *appropriate Minister* in subsection 83(1) of that Act,

(a) repeals Order in Council P.C. 1997-1214 of August 28, 1997[c];

(b) designates the Minister of Small Business and Tourism, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the Designated Minister for the purposes of the *Business Development Bank of Canada Act*[a]; and

(c) designates the Minister of Small Business and Tourism, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the appropriate Minister with respect to the Business Development Bank of Canada for the purposes of the *Financial Administration Act*[b].

[a] S.C. 1995, c. 28
[b] R.S., c. F-11
[c] SI/97-104

Enregistrement
TR/2018-75 Le 8 août 2018

LOI SUR LA BANQUE DE DÉVELOPPEMENT DU CANADA
LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

Décret chargeant le ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, (1) de l'application de la Loi sur la Banque de développement du Canada; et (2) à titre de ministre de tutelle de la Banque de développement du Canada pour l'application de la Loi sur la gestion des finances publiques

C.P. 2018-1020 Le 18 juillet 2018

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de la définition de *ministre compétent* à l'article 2 de la *Loi sur la Banque de développement du Canada*[a] et de l'alinéa d) de la définition de *ministre compétent* à l'article 2 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*[b] et du sous-alinéa a)(ii) de la définition de *ministre de tutelle* au paragraphe 83(1) de cette loi, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) abroge le décret C.P. 1997-1214 du 28 août 1997[c];

b) charge le ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l'application de la *Loi sur la Banque de développement du Canada*[a];

c) nomme le ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, à titre de ministre de tutelle de la Banque de développement du Canada pour l'application de la *Loi sur la gestion des finances publiques*[b].

[a] L.C. 1995, ch. 28
[b] L.R., ch. F-11
[c] TR/97-104

Published by the Queen's Printer for Canada, 2018 Publié par l'imprimeur de la Reine pour le Canada, 2018

Registration
SI/2018-76 August 8, 2018

CANADA DISABILITY SAVINGS ACT

Order designating the Honourable Carla Qualtrough, a Minister of the Crown, to be "the Minister" for the purposes of that Act

P.C. 2018-1021 July 18, 2018

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 4 of the *Canada Disability Savings Act*[a],

(a) repeals Order in Council P.C. 2018-41 of January 29, 2018[b]; and

(b) designates the Honourable Carla Qualtrough, a Minister of the Crown, to be "the Minister" for the purposes of that Act.

Enregistrement
TR/2018-76 Le 8 août 2018

LOI CANADIENNE SUR L'ÉPARGNE-INVALIDITÉ

Décret désignant l'honorable Carla Qualtrough à titre de ministre fédéral visé par le terme « ministre » pour l'application de cette loi

C.P. 2018-1021 Le 18 juillet 2018

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 4 de la *Loi canadienne sur l'épargne-invalidité*[a], Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) abroge le décret C.P. 2018-41 du 29 janvier 2018[b];

b) désigne l'honorable Carla Qualtrough à titre de ministre fédéral visé par le terme « ministre » figurant dans cette loi.

[a] S.C. 2007, c. 35, s. 136
[b] SI/2018-13

[a] L.C. 2007, ch. 35, art. 136
[b] TR/2018-13

Published by the Queen's Printer for Canada, 2018 Publié par l'imprimeur de la Reine pour le Canada, 2018

Registration
SI/2018-77 August 8, 2018

REFERENDUM ACT

Order designating the Minister of Democratic Institutions, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the responsible minister for the purposes of the Referendum Act

P.C. 2018-1022 July 18, 2018

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister,

(a) repeals Order in Council P.C. 2015-1257 of November 4, 2015[a]; and

(b) designates the Minister of Democratic Institutions, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the responsible minister for the purposes of the *Referendum Act*[b].

Enregistrement
TR/2018-77 Le 8 août 2018

LOI RÉFÉRENDAIRE

Décret chargeant le ministre des Institutions démocratiques, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l'application de la Loi référendaire

C.P. 2018-1022 Le 18 juillet 2018

Sur recommandation du premier ministre, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) abroge le décret C.P. 2015-1257 du 4 novembre 2015[a];

b) charge le ministre des Institutions démocratiques, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l'application de la *Loi référendaire*[b].

[a] SI/2015-110
[b] S.C. 1992, c. 30

[a] TR/2015-110
[b] L.C. 1992, ch. 30

Registration
SI/2018-78 August 8, 2018

ELECTORAL BOUNDARIES READJUSTMENT SUSPENSION ACT, 1994

Order designating the Minister of Democratic Institutions, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the responsible minister for the purposes of the Electoral Boundaries Readjustment Suspension Act, 1994

P.C. 2018-1023 July 18, 2018

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister,

(a) repeals Order in Council P.C. 2015-1256 of November 4, 2015[a]; and

(b) designates the Minister of Democratic Institutions, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the responsible minister for the purposes of the *Electoral Boundaries Readjustment Suspension Act, 1994*[b].

Enregistrement
TR/2018-78 Le 8 août 2018

LOI DE 1994 SUR LA SUSPENSION DE LA RÉVISION DES LIMITES DES CIRCONSCRIPTIONS ÉLECTORALES

Décret chargeant le ministre des Institutions démocratiques, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l'application de la Loi de 1994 sur la suspension de la révision des limites des circonscriptions électorales

C.P. 2018-1023 Le 18 juillet 2018

Sur recommandation du premier ministre, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) abroge le décret C.P. 2015-1256 du 4 novembre 2015[a];

b) charge le ministre des Institutions démocratiques, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l'application de la *Loi de 1994 sur la suspension de la révision des limites des circonscriptions électorales*[b].

[a] SI/2015-109
[b] S.C. 1994, c. 19

[a] TR/2015-109
[b] L.C. 1994, ch. 19

Published by the Queen's Printer for Canada, 2018 Publié par l'imprimeur de la Reine pour le Canada, 2018

Registration
SI/2018-79 August 8, 2018

ELECTORAL BOUNDARIES READJUSTMENT ACT

Order designating the Minister of Democratic Institutions, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the responsible Minister for the purposes of that Act

P.C. 2018-1024 July 18, 2018

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to the definition *Minister* in subsection 2(1) of the *Electoral Boundaries Readjustment Act*[a],

(a) repeals Order in Council P.C. 2015-1255 of November 4, 2015[b]; and

(b) designates the Minister of Democratic Institutions, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the Minister for the purposes of that Act.

Enregistrement
TR/2018-79 Le 8 août 2018

LOI SUR LA RÉVISION DES LIMITES DES CIRCONSCRIPTIONS ÉLECTORALES

Décret chargeant le ministre des Institutions démocratiques, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l'application de cette loi

C.P. 2018-1024 Le 18 juillet 2018

Sur recommandation du premier ministre et au titre de la définition de *ministre* au paragraphe 2(1) de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*[a], Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) abroge le décret C.P. 2015-1255 du 4 novembre 2015[b];

b) charge le ministre des Institutions démocratiques, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l'application de cette loi.

[a] R.S., c. E-3
[b] SI/2015-108

[a] L.R., ch. E-3
[b] TR/2015-108

Registration
SI/2018-80 August 8, 2018

CANADA ELECTIONS ACT

Order designating the Minister of Democratic Institutions, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the responsible minister for the purposes of that Act

P.C. 2018-1025 July 18, 2018

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to the definition *Minister* in subsection 2(1) of the *Canada Elections Act*[a],

(a) repeals Order in Council P.C. 2015-1253 of November 4, 2015[b]; and

(b) designates the Minister of Democratic Institutions, a member of the Queen's Privy Council for Canada, for the purposes of that Act.

Enregistrement
TR/2018-80 Le 8 août 2018

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

Décret désignant le ministre des Institutions démocratiques, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, pour l'application de cette loi

C.P. 2018-1025 Le 18 juillet 2018

Sur recommandation du premier ministre et au titre de la définition de *ministre* au paragraphe 2(1) de la *Loi électorale du Canada*[a], Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) abroge le décret C.P. 2015-1253 du 4 novembre 2015[b];

b) désigne le ministre des Institutions démocratiques, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, pour l'application de cette loi.

[a] S.C. 2000, c. 9
[b] SI/2015-107

[a] L.C. 2000, ch. 9
[b] TR/2015-107

TABLE OF CONTENTS **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**
SI: Statutory Instruments (Other than Regulations) and Other Documents

Registration number	P.C. number	Minister	Name of Statutory Instrument or Other Document	Page
SOR/2018-161	2018-1010	Prime Minister	Order Amending Schedule I.1 to the Financial Administration Act	3056
SOR/2018-162	2018-1026	Prime Minister	Order Amending Schedule I.1 to the Financial Administration Act	3057
SOR/2018-163		Environment and Climate Change	Order 2018-87-05-01 Amending the Domestic Substances List	3058
SOR/2018-164		Environment and Climate Change	Order 2018-112-05-01 Amending the Domestic Substances List	3061
SOR/2018-165		Environment and Climate Change	Order 2018-66-05-01 Amending the Domestic Substances List	3063
SOR/2018-166		Health	Regulations for the Monitoring of Medical Assistance in Dying	3069
SOR/2018-167		Finance	Proclamation Declaring that the Government Corporations Operation Act is Applicable to Project Deliver I Ltd.	3100
SOR/2018-168		Finance	Proclamation Declaring that the Government Corporations Operation Act is Applicable to Project Deliver II Ltd.	3102
SI/2018-57	2018-999	Prime Minister	Order terminating the assignment of the Honourable (1) Kirsty Duncan; (2) Bardish Chagger; (3) Marie-Claude Bibeau; (4) Maryam Monsef; and (5) Kirsty Duncan	3104
SI/2018-58	2018-1001	Prime Minister	Order designating the Department of Industry to provide support to the Minister of Science	3105
SI/2018-59	2018-1002	Prime Minister	Order designating the Department of Industry to provide support to the Minister of Small Business and Tourism	3106
SI/2018-60	2018-1003	Prime Minister	Order designating the Department of Canadian Heritage to provide support to the Minister of Sport and Persons with Disabilities	3107
SI/2018-61	2018-1004	Prime Minister	Order designating the Department of Employment and Social Development to provide support to the Minister of Seniors	3108
SI/2018-62	2018-1005	Prime Minister	Order designating the Department of Public Safety and Emergency Preparedness to provide support to the Minister of Border Security and Organized Crime Reduction	3109
SI/2018-63	2018-1006	Prime Minister	Order designating the Department of (1) Foreign Affairs, Trade and Development; (2) Canadian Heritage; and (3) Industry to provide support to the Minister of La Francophonie	3110
SI/2018-64	2018-1007	Prime Minister	Order assigning the Honourable Dominic LeBlanc, a Minister of State to assist the Minister of Indian Affairs and Northern Development	3111
SI/2018-65	2018-1008	Prime Minister	Order assigning the Honourable Carla Qualtrough, a Minister of State to assist the Minister of Employment and Social Development	3112
SI/2018-66	2018-1009	Prime Minister	Order designating the Minister of Status of Women, a member of the Queen's Privy Council for Canada, to co-ordinate policy with respect to the status of women and administer related programs	3113

TABLE OF CONTENTS — *Continued*

Registration number	P.C. number	Minister	Name of Statutory Instrument or Other Document	Page
SI/2018-67	2018-1011	Prime Minister	Order designating the Minister of Science, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the Minister for the purposes of the Natural Sciences and Engineering Research Council Act and as the appropriate Minister for the purposes of the Financial Administration Act	3114
SI/2018-68	2018-1012	Prime Minister	Order designating the Minister of Science, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the Minister for the purposes of the Social Sciences and Humanities Research Council Act and as the appropriate Minister for the purposes of the Financial Administration Act	3115
SI/2018-69	2018-1013	Prime Minister	Transfer of Duties Order	3116
SI/2018-70	2018-1014	Prime Minister	Order designating the Minister of Health, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the Minister for the purposes of the Physical Activity and Sport Act in respect of physical activity and designating the Minister of Sport and Persons with Disabilities, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the Minister for the purposes of the Physical Activity and Sport Act in respect of sport	3117
SI/2018-71	2018-1016	Prime Minister	Transfer of Duties Order	3118
SI/2018-72	2018-1017	Prime Minister	Transfer of Duties Order	3119
SI/2018-73	2018-1018	Prime Minister	Order designating the Minister of Small Business and Tourism, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the Minister for the purposes of the Canada Small Business Financing Act	3120
SI/2018-74	2018-1019	Prime Minister	Order designating the Minister of Small Business and Tourism, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the Minister for the purposes of the Small Business Investment Grants Act	3121
SI/2018-75	2018-1020	Prime Minister	Order designating the Minister of Small Business and Tourism, a member of the Queen's Privy Council for Canada, (1) as the Designated Minister for the purposes of the Business Development Bank of Canada Act; and (2) as the appropriate Minister with respect to the Business Development Bank of Canada for the purposes of the Financial Administration Act	3122
SI/2018-76	2018-1021	Prime Minister	Order designating the Honourable Carla Qualtrough, a Minister of the Crown, to be "the Minister" for the purposes of the Canada Disability Savings Act	3123
SI/2018-77	2018-1022	Prime Minister	Order designating the Minister of Democratic Institutions, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the responsible minister for the purposes of the Referendum Act	3124
SI/2018-78	2018-1023	Prime Minister	Order designating the Minister of Democratic Institutions, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the responsible minister for the purposes of the Electoral Boundaries Readjustment Suspension Act, 1994	3125
SI/2018-79	2018-1024	Prime Minister	Order designating the Minister of Democratic Institutions, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the responsible Minister for the purposes of the Electoral Boundaries Readjustment Act	3126
SI/2018-80	2018-1025	Prime Minister	Order designating the Minister of Democratic Institutions, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the responsible minister for the purposes of the Canada Elections Act	3127

INDEX

SOR: Statutory Instruments (Regulations)
SI: Statutory Instruments (Other than Regulations) and Other Documents

Abbreviations: e — erratum; n — new; r — revises; x — revokes

Name of Statutory Instrument or Other Document Statutes	Registration number	Date	Page	Comments
Assignment of the Honourable (1) Kirsty Duncan; (2) Bardish Chagger; (3) Marie-Claude Bibeau; (4) Maryam Monsef; and (5) Kirsty Duncan — Order terminating Ministries and Ministers of State Act	SI/2018-57	08/08/18	3104	
Department of (1) Foreign Affairs, Trade and Development; (2) Canadian Heritage; and (3) Industry to provide support to the Minister of La Francophonie — Order designating Salaries Act	SI/2018-63	08/08/18	3110	n
Department of Canadian Heritage to provide support to the Minister of Sport and Persons with Disabilities — Order designating Salaries Act	SI/2018-60	08/08/18	3107	n
Department of Employment and Social Development to provide support to the Minister of Seniors — Order designating Salaries Act	SI/2018-61	08/08/18	3108	n
Department of Industry to provide support to the Minister of Science — Order designating Salaries Act	SI/2018-58	08/08/18	3105	n
Department of Industry to provide support to the Minister of Small Business and Tourism — Order designating Salaries Act	SI/2018-59	08/08/18	3106	n
Department of Public Safety and Emergency Preparedness to provide support to the Minister of Border Security and Organized Crime Reduction — Order designating Salaries Act	SI/2018-62	08/08/18	3109	n
Domestic Substances List — Order 2018-66-05-01 Amending Canadian Environmental Protection Act, 1999	SOR/2018-165	24/07/18	3063	
Domestic Substances List — Order 2018-87-05-01 Amending Canadian Environmental Protection Act, 1999	SOR/2018-163	24/07/18	3058	
Domestic Substances List — Order 2018-112-05-01 Amending Canadian Environmental Protection Act, 1999	SOR/2018-164	24/07/18	3061	
Government Corporations Operation Act is Applicable to Project Deliver I Ltd. — Proclamation Declaring Government Corporations Operation Act	SOR/2018-167	27/07/18	3100	n
Government Corporations Operation Act is Applicable to Project Deliver II Ltd. — Proclamation Declaring Government Corporations Operation Act	SOR/2018-168	27/07/18	3102	n
Honourable Carla Qualtrough, a Minister of State to assist the Minister of Employment and Social Development — Order assigning Ministries and Ministers of State Act	SI/2018-65	08/08/18	3112	n
Honourable Carla Qualtrough, a Minister of the Crown, to be "the Minister" for the purposes of that Act — Order designating Canada Disability Savings Act	SI/2018-76	08/08/18	3123	
Honourable Dominic LeBlanc, a Minister of State to assist the Minister of Indian Affairs and Northern Development — Order assigning Ministries and Ministers of State Act	SI/2018-64	08/08/18	3111	n

INDEX — *Continued*

Name of Statutory Instrument or Other Document Statutes	Registration number	Date	Page	Comments
Minister of Democratic Institutions, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the responsible Minister for the purposes of that Act — Order designating Electoral Boundaries Readjustment Act	SI/2018-79	08/08/18	3126	
Minister of Democratic Institutions, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the responsible minister for the purposes of that Act — Order designating Canada Elections Act	SI/2018-80	08/08/18	3127	
Minister of Democratic Institutions, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the responsible minister for the purposes of the Electoral Boundaries Readjustment Suspension Act, 1994 — Order designating Electoral Boundaries Readjustment Suspension Act, 1994	SI/2018-78	08/08/18	3125	
Minister of Democratic Institutions, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the responsible minister for the purposes of the Referendum Act — Order designating Referendum Act	SI/2018-77	08/08/18	3124	
Minister of Health, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the Minister for the purposes of that Act in respect of physical activity and designating the Minister of Sport and Persons with Disabilities, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the Minister for the purposes of that Act in respect of sport — Order designating Physical Activity and Sport Act	SI/2018-70	08/08/18	3117	
Minister of Science, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the Minister for the purposes of the Natural Sciences and Engineering Research Council Act and as the appropriate Minister for the purposes of the Financial Administration Act — Order designating Natural Sciences and Engineering Research Council Act Financial Administration Act	SI/2018-67	08/08/18	3114	
Minister of Science, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the Minister for the purposes of the Social Sciences and Humanities Research Council Act and as the appropriate Minister for the purposes of the Financial Administration Act — Order designating Social Sciences and Humanities Research Council Act Financial Administration Act	SI/2018-68	08/08/18	3115	
Minister of Small Business and Tourism, a member of the Queen's Privy Council for Canada, (1) as the Designated Minister for the purposes of the Business Development Bank of Canada Act; and (2) as the appropriate Minister with respect to the Business Development Bank of Canada for the purposes of the Financial Administration Act — Order designating Business Development Bank of Canada Act Financial Administration Act	SI/2018-75	08/08/18	3122	
Minister of Small Business and Tourism, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the Minister for the purposes of that Act — Order designating Canada Small Business Financing Act	SI/2018-73	08/08/18	3120	
Minister of Small Business and Tourism, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the Minister for the purposes of that Act — Order designating Small Business Investment Grants Act	SI/2018-74	08/08/18	3121	

INDEX — *Continued*

Name of Statutory Instrument or Other Document Statutes	Registration number	Date	Page	Comments
Minister of Status of Women, a member of the Queen's Privy Council for Canada, to co-ordinate policy with respect to the status of women and administer related programs — Order designating ..... Appropriation Act No. 3, 1976	SI/2018-66	08/08/18	3113	
Monitoring of Medical Assistance in Dying — Regulations..... Criminal Code	SOR/2018-166	27/07/18	3069	n
Schedule I.1 to that Act — Order Amending ..... Financial Administration Act	SOR/2018-161	24/07/18	3056	
Schedule I.1 to that Act — Order Amending ..... Financial Administration Act	SOR/2018-162	24/07/18	3057	
Transfer of Duties Order ..... Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act	SI/2018-69	08/08/18	3116	
Transfer of Duties Order ..... Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act	SI/2018-71	08/08/18	3118	
Transfer of Duties Order ..... Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act	SI/2018-72	08/08/18	3119	

TABLE DES MATIÈRES DORS : Textes réglementaires (Règlements)
TR : Textes réglementaires (autres que les Règlements) et autres documents

Numéro d'enregistrement	Numéro de C.P.	Ministre	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
DORS/2018-161	2018-1010	Premier ministre	Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques	3056
DORS/2018-162	2018-1026	Premier ministre	Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques	3057
DORS/2018-163		Environnement et changement climatique	Arrêté 2018-87-05-01 modifiant la Liste intérieure	3058
DORS/2018-164		Environnement et changement climatique	Arrêté 2018-112-05-01 modifiant la Liste intérieure	3061
DORS/2018-165		Environnement et changement climatique	Arrêté 2018-66-05-01 modifiant la Liste intérieure	3063
DORS/2018-166		Santé	Règlement sur la surveillance de l'aide médicale à mourir	3069
DORS/2018-167		Finances	Proclamation déclarant que la Loi sur le fonctionnement des sociétés du secteur public s'applique à Project Deliver I Ltd.	3100
DORS/2018-168		Finances	Proclamation déclarant que la Loi sur le fonctionnement des sociétés du secteur public s'applique à Project Deliver II Ltd.	3102
TR/2018-57	2018-999	Premier ministre	Décret mettant fin à la délégation de l'honorable (1) Kirsty Duncan; (2) Bardish Chagger; (3) Marie-Claude Bibeau; (4) Maryam Monsef; et (5) Kirsty Duncan	3104
TR/2018-58	2018-1001	Premier ministre	Décret désignant le ministère de l'Industrie pour fournir un soutien au ministre des Sciences	3105
TR/2018-59	2018-1002	Premier ministre	Décret désignant le ministère de l'Industrie pour fournir un soutien au ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme	3106
TR/2018-60	2018-1003	Premier ministre	Décret désignant le ministère du Patrimoine canadien pour fournir un soutien au ministre des Sports et des Personnes handicapées	3107
TR/2018-61	2018-1004	Premier ministre	Décret désignant le ministère de l'Emploi et du Développement social pour fournir un soutien au ministre des Aînés	3108
TR/2018-62	2018-1005	Premier ministre	Décret désignant le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile pour fournir un soutien au ministre de la Sécurité frontalière et de la Réduction du crime organisé	3109
TR/2018-63	2018-1006	Premier ministre	Décret désignant le ministère (1) des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement; (2) du Patrimoine canadien; et (3) de l'Industrie pour fournir un soutien au ministre de la Francophonie	3110
TR/2018-64	2018-1007	Premier ministre	Décret déléguant l'honorable Dominic LeBlanc, ministre d'État délégué auprès du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien	3111
TR/2018-65	2018-1008	Premier ministre	Décret déléguant l'honorable Carla Qualtrough, ministre d'État déléguée auprès du ministre de l'Emploi et du Développement social	3112
TR/2018-66	2018-1009	Premier ministre	Décret désignant le ministre de la Condition féminine, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, pour coordonner les politiques relatives à la situation de la femme et gérer les programmes qui s'y rapportent	3113

TABLE DES MATIÈRES (*suite*)

Numéro d'enregistrement	Numéro de C.P.	Ministre	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
TR/2018-67	2018-1011	Premier ministre	Décret chargeant le ministre des Sciences, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l'application de la Loi sur le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie et pour l'application de la Loi sur la gestion des finances publiques	3114
TR/2018-68	2018-1012	Premier ministre	Décret chargeant le ministre des Sciences, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l'application de la Loi sur le Conseil de recherches en sciences humaines et pour l'application de la Loi sur la gestion des finances publiques	3115
TR/2018-69	2018-1013	Premier ministre	Décret de transfert d'attributions	3116
TR/2018-70	2018-1014	Premier ministre	Décret chargeant le ministre de la Santé, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l'application de la Loi sur l'activité physique et le sport en ce qui a trait à l'activité physique et chargeant le ministre des Sports et des Personnes handicapées, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l'application de la Loi sur l'activité physique et le sport en ce qui a trait au sport	3117
TR/2018-71	2018-1016	Premier ministre	Décret de transfert d'attributions	3118
TR/2018-72	2018-1017	Premier ministre	Décret de transfert d'attributions	3119
TR/2018-73	2018-1018	Premier ministre	Décret chargeant le ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l'application de la Loi sur le financement des petites entreprises du Canada	3120
TR/2018-74	2018-1019	Premier ministre	Décret chargeant le ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l'application de la Loi sur la bonification d'intérêts au profit des petites entreprises	3121
TR/2018-75	2018-1020	Premier ministre	Décret chargeant le ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, (1) de l'application de la Loi sur la Banque de développement du Canada; et (2) à titre de ministre de tutelle de la Banque de développement du Canada pour l'application de la Loi sur la gestion des finances publiques	3122
TR/2018-76	2018-1021	Premier ministre	Décret désignant l'honorable Carla Qualtrough à titre de ministre fédéral visé par le terme « ministre » pour l'application de la Loi canadienne sur l'épargne-invalidité	3123
TR/2018-77	2018-1022	Premier ministre	Décret chargeant le ministre des Institutions démocratiques, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l'application de la Loi référendaire	3124
TR/2018-78	2018-1023	Premier ministre	Décret chargeant le ministre des Institutions démocratiques, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l'application de la Loi de 1994 sur la suspension de la révision des limites des circonscriptions électorales	3125
TR/2018-79	2018-1024	Premier ministre	Décret chargeant le ministre des Institutions démocratiques, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l'application de la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales	3126
TR/2018-80	2018-1025	Premier ministre	Décret désignant le ministre des Institutions démocratiques, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, pour l'application de la Loi électorale du Canada	3127

INDEX DORS : Textes réglementaires (Règlements)
TR : Textes réglementaires (autres que les Règlements) et autres documents

Abréviations : e — erratum
n — nouveau
r — révisé
a — abroge

Titre du texte réglementaire ou autre document Lois	Numéro d'enregistrement	Date	Page	Commentaires
Annexe I.1 de cette loi — Décret modifiant Gestion des finances publiques (Loi)	DORS/2018-161	24/07/18	3056	
Annexe I.1 de cette loi — Décret modifiant Gestion des finances publiques (Loi)	DORS/2018-162	24/07/18	3057	
Délégation de l'honorable (1) Kirsty Duncan; (2) Bardish Chagger; (3) Marie-Claude Bibeau; (4) Maryam Monsef; et (5) Kirsty Duncan — Décret mettant fin Départements et ministres d'État (Loi)	TR/2018-57	08/08/18	3104	
Honorable Carla Qualtrough à titre de ministre fédéral visé par le terme « ministre » pour l'application de cette loi — Décret désignant Épargne-invalidité (Loi canadienne)	TR/2018-76	08/08/18	3123	
Honorable Carla Qualtrough, ministre d'État déléguée auprès du ministre de l'Emploi et du Développement social — Décret déléguant Départements et ministres d'État (Loi)	TR/2018-65	08/08/18	3112	n
Honorable Dominic LeBlanc, ministre d'État délégué auprès du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Décret déléguant Départements et ministres d'État (Loi)	TR/2018-64	08/08/18	3111	n
Liste intérieure — Arrêté 2018-66-05-01 modifiant Protection de l'environnement (1999) (Loi canadienne)	DORS/2018-165	24/07/18	3063	
Liste intérieure — Arrêté 2018-87-05-01 modifiant Protection de l'environnement (1999) (Loi canadienne)	DORS/2018-163	24/07/18	3058	
Liste intérieure — Arrêté 2018-112-05-01 modifiant Protection de l'environnement (1999) (Loi canadienne)	DORS/2018-164	24/07/18	3061	
Loi sur le fonctionnement des sociétés du secteur public s'applique à Project Deliver I Ltd. — Proclamation déclarant Fonctionnement des sociétés du secteur public (Loi)	DORS/2018-167	27/07/18	3100	n
Loi sur le fonctionnement des sociétés du secteur public s'applique à Project Deliver II Ltd. — Proclamation déclarant Fonctionnement des sociétés du secteur public (Loi)	DORS/2018-168	27/07/18	3102	n
Ministère (1) des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement; (2) du Patrimoine canadien; et (3) de l'Industrie pour fournir un soutien au ministre de la Francophonie — Décret désignant Traitements (Loi)	TR/2018-63	08/08/18	3110	n
Ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile pour fournir un soutien au ministre de la Sécurité frontalière et de la Réduction du crime organisé — Décret désignant Traitements (Loi)	TR/2018-62	08/08/18	3109	n
Ministère de l'Emploi et du Développement social pour fournir un soutien au ministre des Aînés — Décret désignant Traitements (Loi)	TR/2018-61	08/08/18	3108	n
Ministère de l'Industrie pour fournir un soutien au ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme — Décret désignant Traitements (Loi)	TR/2018-59	08/08/18	3106	n
Ministère de l'Industrie pour fournir un soutien au ministre des Sciences — Décret désignant Traitements (Loi)	TR/2018-58	08/08/18	3105	n

INDEX (*suite*)

Titre du texte réglementaire ou autre document Lois	Numéro d'enregistrement	Date	Page	Commentaires
Ministère du Patrimoine canadien pour fournir un soutien au ministre des Sports et des Personnes handicapées — Décret désignant	TR/2018-60	08/08/18	3107	n
Traitements (Loi)				
Ministre de la Condition féminine, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, pour coordonner les politiques relatives à la situation de la femme et gérer les programmes qui s'y rapportent — Décret désignant	TR/2018-66	08/08/18	3113	
Affectation de crédits (Loi n° 3 de 1976 portant)				
Ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, (1) de l'application de la Loi sur la Banque de développement du Canada; et (2) à titre de ministre de tutelle de la Banque de développement du Canada pour l'application de la Loi sur la gestion des finances publiques — Décret chargeant	TR/2018-75	08/08/18	3122	
Banque de développement du Canada (Loi) Gestion des finances publiques (Loi)				
Ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l'application de cette loi — Décret chargeant	TR/2018-73	08/08/18	3120	
Financement des petites entreprises du Canada (Loi)				
Ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l'application de cette loi — Décret chargeant	TR/2018-74	08/08/18	3121	
Bonification d'intérêts au profit des petites entreprises (Loi)				
Ministre de la Santé, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l'application de cette loi en ce qui a trait à l'activité physique et chargeant le ministre des Sports et des Personnes handicapées, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l'application de cette loi en ce qui a trait au sport — Décret chargeant	TR/2018-70	08/08/18	3117	
Activité physique et le sport (Loi)				
Ministre des Institutions démocratiques, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l'application de cette loi — Décret chargeant	TR/2018-79	08/08/18	3126	
Révision des limites des circonscriptions électorales (Loi)				
Ministre des Institutions démocratiques, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l'application de la Loi de 1994 sur la suspension de la révision des limites des circonscriptions électorales — Décret chargeant	TR/2018-78	08/08/18	3125	
Suspension de la révision des limites des circonscriptions électorales (Loi de 1994)				
Ministre des Institutions démocratiques, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l'application de la Loi référendaire — Décret chargeant	TR/2018-77	08/08/18	3124	
Référendaire (Loi)				
Ministre des Institutions démocratiques, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, pour l'application de cette loi — Décret désignant	TR/2018-80	08/08/18	3127	
Électorale du Canada (Loi)				
Ministre des Sciences, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l'application de la Loi sur le Conseil de recherches en sciences humaines et pour l'application de la Loi sur la gestion des finances publiques — Décret chargeant	TR/2018-68	08/08/18	3115	
Conseil de recherches en sciences humaines (Loi) Gestion des finances publiques (Loi)				

INDEX (*suite*)

Titre du texte réglementaire ou autre document Lois	Numéro d'enregistrement	Date	Page	Commentaires
Ministre des Sciences, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l'application de la Loi sur le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie et pour l'application de la Loi sur la gestion des finances publiques — Décret chargeant Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie (Loi) Gestion des finances publiques (Loi)	TR/2018-67	08/08/18	3114	
Surveillance de l'aide médicale à mourir — Règlement Code criminel	DORS/2018-166	27/07/18	3069	n
Transfert d'attributions — Décret Restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique (Loi)	TR/2018-69	08/08/18	3116	
Transfert d'attributions — Décret Restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique (Loi)	TR/2018-71	08/08/18	3118	
Transfert d'attributions — Décret Restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique (Loi)	TR/2018-72	08/08/18	3119	